

## 6. Доклады Бюджетно-финансового комитета

### а) Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии, апрель 2006 года\*

#### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-11	238
А. Открытие сессии и утверждение повестки дня.....	1-9	238
В. Участие наблюдателей .....	10	239
С. Заявления представителя принимающего государства.....	11	239
II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Комитета на его шестой сессии.....	12-72	240
А. Обзор финансовых вопросов .....	12-20	240
1. Ситуация со взносами .....	12-13	240
2. Государства, имеющие задолженность.....	14-17	240
3. Фонд для покрытия непредвиденных расходов.....	18	241
4. Инвестирование неизрасходованного остатка .....	19-20	241
В. Бюджетные вопросы.....	21-30	241
1. Исполнение бюджета по программам на 2005 год...	21-23	241
2. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год: первый квартал.....	24	242
3. Предположения по бюджету по программам на 2006 год.....	25-26	242
4. Подготовка предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.....	27-28	242
5. Услуги персонала по охране и безопасности.....	29	243
6. Расходы на содержание под стражей.....	30	243
С. Помещения Суда.....	31-53	243
а) Постоянные помещения .....	31-45	243
б) Временные помещения.....	46-53	247
D. Стратегический план Суда.....	54-59	249
1. Процесс стратегического планирования.....	54-57	249
2. Модель численности персонала Суда.....	58-59	249
E. Другие доклады.....	60-67	250
1. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора .....	60-63	250
2. План пенсионного обеспечения судей.....	64-66	251
3. Последствия изменения финансового периода.....	67	251
F. Прочие вопросы .....	68-72	252
1. Управление внутренней ревизии.....	68-70	252
2. Сроки проведения седьмой сессии.....	71	252
3. Документация.....	72	252
Приложение I - Положение со взносами.....		253
Приложение II - Общая численность сотрудников, работающих в Суде .....		255
Приложение III - Перечень документов .....		256

\* Ранее выпущен как документ ICC-ASP/5/1.

## I. Введение

### A. Открытие сессии и утверждение повестки дня

1. Шестая сессия Бюджетно-финансового комитета (Комитет) была созвана в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников (Ассамблея), принятым ею на 4-ом пленарном заседании ее четвертой сессии 3 декабря 2005 года. Комитет провел свою шестую сессию, состоящую из шести заседаний, в месте нахождения Суда в Гааге с 24 по 26 апреля 2006 года. На открытии сессии Председатель Суда г-н Филипп Кирш обратился к участникам с приветственным словом.

2. Сессия прошла под председательством г-на Карла Пашке (Германия). Функции заместителя Председателя выполнял г-н Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия). Комитет назначил докладчиком сессии г-на Дэвида Даттона (Австралия).

3. Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат) осуществлял основное обслуживание Комитета, а его временный Директор г-н Ренан Вилласис выступал в качестве Секретаря Комитета.

4. На своем 1-ом заседании Комитет утвердил следующую повестку дня (ICC-ASP/5/CBF.1/L.1):

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Участие наблюдателей
4. Организация работы
5. Исполнение бюджета по программам на 2005 год
6. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год: первый квартал
7. Предложения по бюджету по программам на 2006 год
8. Помещения Суда:
  - a) постоянные помещения
  - b) временные помещения
9. Услуги персонала по охране и безопасности
10. Расходы на содержание под стражей
11. План пенсионного обеспечения судей
12. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора
13. Стратегический план Суда
14. Последствия изменения финансового периода
15. Государства, имеющие задолженность
16. Прочие вопросы
17. Утверждение доклада о работе сессии

5. На шестой сессии Комитета присутствовали следующие члены:
1. Ламбер Да Кинджи (Бенин)
  2. Дэвид Даттон (Австралия)
  3. Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия)
  4. Фаузи А. Гарайбе (Иордания)
  5. Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
  6. Джон Ф. С. Муванга (Уганда)
  7. Карл Пашке (Германия)
  8. Елена Сопкова (Словакия)
  9. Мишель-Этьен Тильманс (Бельгия)
  10. Сантьяго Винс (Уругвай)
6. По причинам, связанным с работой, Хан Мюн-Чже (Республика Корея) не смог присутствовать на сессии и прислал свои извинения.
7. Комитет с сожалением отметил, что группа восточноевропейских государств не смогла еще определить кандидата для замены г-жи Инны Штейнбука (Латвия), которая подала в отставку по причинам, связанным с ее работой, и настоятельно призвал решить этот вопрос до следующей сессии Ассамблеи.
8. Принять участие в заседаниях Комитета с целью представления докладов были приглашены следующие органы Суда: Президиум, Канцелярия Прокурора и Секретариат.
9. Комитет почтил минутой молчания память бывшего Директора Секретариата Ассамблеи государств-участников и Секретаря Комитета д-ра Медарда Рвеламиры, который скончался ранее в этом году. С заявлениями выступили Председатель, а также Председатель Суда.

#### **В. Участие наблюдателей**

10. Комитет принял решение удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда выступить в Комитете.

#### **С. Заявления представителя принимающего государства**

11. На втором заседании 24 апреля 2006 года посол Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС Министерства иностранных дел Нидерландов, выступил с заявлениями от имени принимающего государства по вопросам, связанным с постоянными помещениями, временными помещениями и расходами на содержание по стражей.

## **II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Комитета на его шестой сессии**

### **A. Обзор финансовых вопросов**

#### **1. Ситуация со взносами**

12. Комитет рассмотрел ситуацию со взносами по состоянию на 27 апреля 2006 года (приложение 1). Он отметил, что с прошлых финансовых периодов остаются невыплаченными в общей сложности 10 438 341 евро. Он выразил озабоченность по поводу того, что объем выплат еще больше снизился в 2006 году по сравнению с предыдущими годами: в 2004 году в это время было получено 55 процентов взносов, а в 2005 году - 50 процентов, в то время как в текущем году получено только 44 процента взносов. Комитет выразил озабоченность по поводу того, что только тридцать государств в полной мере выплачивали свои взносы, и в итоге за все финансовые периоды невыплаченными остаются 53 974 650 евро.

13. Комитет отметил, что Нью-йоркская рабочая группа Бюро продолжит рассмотрение вопроса о задолженности, включая предложения по обеспечению своевременной выплаты взносов. Комитет выразил озабоченность по поводу возможной нехватки наличных средств в будущем в результате невыплаты взносов государствами-участниками и рекомендовал Ассамблее и Нью-йоркской рабочей группе продолжить разработку мер по стимулированию их своевременной выплаты.

#### **2. Государства, имеющие задолженность**

14. Комитет принял к сведению пункты 40-47 резолюции ICC-ASP/4/Res.4, касающейся процедур применения пункта 8 статьи 112 Статута к государствам, имеющим задолженность. Комитет принял к сведению решение Ассамблеи о том, что Комитету следует рассматривать будущие просьбы об исключении согласно пункту 8 статьи 112 Статута, и провел предварительное обсуждение вопроса о том, как лучше всего ему можно было бы выполнить эту задачу.

15. Комитет подчеркнул, что он не сможет надлежащим образом выполнить задачу, возложенную на него Ассамблеей, в течение пятидневной сессии, которую Комитет проводит в октябре каждого года. Комитет выразил озабоченность по поводу того, что объем работы по рассмотрению бюджета, вопроса о помещениях, финансовых счетов и других нерассмотренных бюджетных и административных вопросов, уже стал слишком большим для того, чтобы Комитет смог предоставить Ассамблее качественную информация в соответствии со своими полномочиями. Однако Комитет хотел бы избежать, по мере возможности, продления своей октябрьской сессии.

16. В принципе Комитет согласился с тем, что Председателю следует обратиться к трем членам Комитета с просьбой собраться на один или два дня непосредственно перед седьмой сессией для рассмотрения просьб об исключении в соответствии с решением Ассамблеи. Три члена Комитета будут собираться в неофициальном порядке и представлять свои заключения Комитету как единое целое. В свою очередь, Комитет будет принимать рекомендации для Ассамблеи. Такая система будет применяться первоначально в 2006 году, а затем будет рассмотрена Комитетом.

17. Комитет также отметил, что Нью-йоркской рабочей группе Бюро было поручено изучить возможные руководящие принципы представления документации в отношении просьб об исключении в соответствии с пунктом 48 резолюции Ассамблеи, упоминаемой в пункте 14 выше. Комитет отметил, что ему необходимо будет разработать свою собственную

процедуру рассмотрения просьб об исключении, и она должна быть обязательно связана с руководящими принципами, принятыми Бюро. Поэтому Комитет просил Секретариат продолжать информировать его о ходе соответствующей работы в Нью-йоркской рабочей группе и согласился с тем, что три члена, назначенных для рассмотрения просьб об исключении, должны также рассмотреть этот вопрос перед седьмой сессией Комитета.

### **3. Фонд для покрытия непредвиденных расходов**

18. Комитет принял к сведению информацию Суда о том, что объем средств в Фонде для покрытия непредвиденных расходов оставался на уровне 10 миллионов евро и что он не использовался со времени его создания Ассамблеей в 2004 году. Он высоко оценил информацию о том, что Суд стремится проявлять возможную гибкость в рамках своего бюджета, прежде чем использовать Фонд, а также жесткое толкование Судом требований в отношении доступа к Фонду. В то же время Комитет по-прежнему считает, что Фонд для покрытия непредвиденных расходов является важным финансовым инструментом для выделения в некоторых ситуациях дополнительных, непредвиденных финансовых ресурсов и для избежания включения ассигнований на маловероятные непредвиденные обстоятельства в утвержденный бюджет. Поэтому он согласился с тем, что решение Прокурора не включать расходы на судебную экспертизу в бюджет на 2006 год, а изыскивать такие средства в Фонде для покрытия непредвиденных расходов, если в этом возникнет необходимость, является хорошим примером использования этого Фонда. Комитет постановил пересматривать ситуацию с Фондом с учетом опыта его использования и принял к сведению, что Ассамблея проведет обзор положения с Фондом в 2008 году.

### **4. Инвестирование неизрасходованного остатка**

19. Комитет принял к сведению доклад об инвестировании неизрасходованного остатка (ASP/5/CBF.1/9). Он отметил, что, несмотря на создание в Суде Комитета по обзору инвестиций, согласно положению 9 Финансовых положений и Правил, Секретарь является сотрудником, отвечающим за инвестирование неизрасходованного остатка. Комитет принял к сведению, что Секретарь намерен в ближайшем будущем провести обзор нынешних механизмов. Комитет далее отметил, что доход, получаемый от инвестирования общих средств и оборотных средств, будет отнесен на счет различных доходов, как это предусмотрено правилом 109.4 Финансовых положений и Правил.

20. Комитет также отметил, что неизрасходованный остаток должен ежегодно возвращаться государствам-участникам, если только Ассамблея не примет иного решения.

## **В. Бюджетные вопросы**

### **1. Исполнение бюджета по программам на 2005 год**

21. Комитету был представлен доклад об осуществлении программ Международного уголовного суда в 2005 году (ICC-ASP/5/CBF.1/4). Суд сообщил, что общий показатель осуществления финансовой деятельности в 2005 году составил 83,4 процента от утвержденного бюджета. Предположения относительно судебной деятельности в 2005 году не осуществились, что привело к более низким расходам на персонал.

22. Комитет напомнил о своих прежних рекомендациях относительно составления бюджетов, ориентированных на достижение конкретных результатов, и о разработке показателей деятельности<sup>1</sup>. В этом контексте он отметил некоторые расхождения в качестве достижений, установленных для различных программ. Хотя Комитет согласился с тем, что,

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября - 3 декабря 2005 года, часть II.B.6 b), пункт 27.*

похоже, по-прежнему наблюдается прогресс в применении системы составления бюджетов, ориентированных на достижение конкретных результатов, многие достижения, определенные в докладе, представляют собой полученный продукт (а не результат) и в будущем должны быть улучшены.

23. Комитет принял к сведению, что показатель использования бюджета на 2005 год был выше, чем он ожидал, поскольку предположения, касающиеся судебного разбирательства в этот период, не осуществились. В частности, Комитет отметил, что наблюдалось значительное превышение расходов на временный персонал общего назначения (ВПОН) и несколько меньший перерасход средств по ряду других статей. Комитет не смог проанализировать причины такого перерасхода, поскольку в докладе содержались только агрегированные финансовые данные за этот период. Поэтому Комитет просил в будущем включать в доклад разбивку расходов по программам, что позволит осуществлять более жесткий контроль за расходами Суда. И, наконец, Комитет рекомендовал также включать в будущем в доклад информацию о фактической по сравнению с предусмотренной в бюджете численности штатного персонала.

## **2. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год: первый квартал**

24. Комитету был представлен доклад об исполнении бюджета Международного уголовного суда по состоянию на 31 марта 2006 года (ICC-ASP/5/CBF.1/10). Комитет отметил, что в течение первого квартала 2006 года был израсходован примерно 21 процент бюджета и что по некоторым статьям расходов (включая ВПОН, сверхурочные и консультантов) средний уровень осуществления был превышен. Комитет вновь подтвердил свое мнение, что расходы должны тщательно регулироваться, с тем чтобы избегать превышения утвержденных уровней по каждой статье расходов. Кроме того, Комитет ожидает, что ресурсы будут тщательно регулироваться в соответствии с реализацией предположений, на которых базируется бюджет. И, наконец, Комитет просил включать в будущем в доклад данные о количестве занимаемых должностей.

## **3. Предположения по бюджету по программам на 2006 год**

25. Прокурор представил Комитету обновленную информацию о ходе работы по трем ситуациям, в которых он проводит активные расследования (Уганда, Демократическая Республика Конго (ДРК) и Дарфур), а также о недавнем аресте и передаче Суду лица, обвиняемого в рамках расследования в ДРК. В связи с ситуацией в Уганде также было выдано пять ордеров на арест. Уже началось предварительное производство, и в 2006 году будет осуществляться дальнейшее судебное разбирательство, однако судебные процессы, по-видимому, состоятся не так скоро, как предусматривалось в бюджете на 2006 год. Неясно также, будут ли произведены дальнейшие аресты и когда это может произойти. Эти факторы неизбежно влияют на бюджет Суда. Он информировал Комитет о том, что в 2006 году возникнет четвертая ситуация, как это ранее и предусматривалось в предположениях в отношении нынешнего бюджета, отметив, что в зависимости от хода других расследований можно будет произвести некоторое перераспределение ресурсов на четвертую ситуацию.

26. Комитет выразил признательность за обновленную информацию, предоставленную Прокурором в отношении его работы и ее последствий для бюджета Суда.

## **4. Подготовка предлагаемого бюджета по программам на 2007 год**

27. Суд информировал Комитет о том, что уровень бюджета на 2007 год, вероятно, возрастет как минимум на 10 млн. евро в свете полных расходов на утвержденные ранее должности, которые финансировались в 2006 году частично, инфляции, пенсионных обязательств и новых расходов на дополнительные временные помещения. В 2007 году могут также возникнуть дополнительные расходы на места содержания под стражей и

судебное разбирательство. Суд сообщил, что эти расходы обусловлены решениями, принятыми ранее Ассамблеей, и факторами, выходящими за рамки контроля Суда, однако они не расширяют возможности Суда. Суд, конечно, внимательно изучит свои потребности на 2007 год и дополнительные расходы на 2007 год в ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.

28. Комитет отметил, что Суд на протяжении нескольких лет переживал быстрый рост, который теперь привел к существенному увеличению персонала и расширению возможностей Суда. Хотя он понимает, что подготовка бюджетных предположений на 2007 год может быть завершена лишь позднее в этом году, он принял к сведению замечание Прокурора о том, что предложения на 2007 год вряд ли будут существенно отличаться от предположений на 2006 год. В свете этого Комитет подчеркнул, что, как он ожидает, любые предлагаемые увеличения бюджета на 2007 год будут сведены до минимума и будут обусловлены изменениями в предположениях Суда.

#### **5. Услуги персонала по охране и безопасности**

29. Комитету был представлен доклад о расходах и преимуществах выполнения некоторых услуг персонала по охране и безопасности за счет внешнего подряда (ICC-ASP/5/CBF.1/3), где излагаются сравнительные расходы и преимущества выполнения некоторых функций по охране и безопасности за счет внешнего подряда, которые в настоящее время выполняются сотрудниками, оплачиваемыми за счет средств на ВПОН. Комитет согласился с содержащимся в докладе выводом о том, что сохранение нынешней системы дает Суду определенные преимущества как в плане эффективности, так и в плане экономии. Комитет высоко оценил информацию о том, что Управление внутренней ревизии провело проверку методологии и выводов, содержащихся в докладе. Соответственно, Комитет рекомендовал Суду по-прежнему нанимать персонал по охране и безопасности, необходимый для выполнения указанных услуг, на нынешней основе.

#### **6. Расходы на содержание под стражей**

30. Комитет получил материалы от представителей принимающего государства и Суда в отношении расходов на содержание под стражей. Комитету сообщили, что в настоящее время расходы, которые приходится нести Суду, составляют 289 евро за камеру в день. Однако обсуждения между принимающим государством и Судом продолжаются, и окончательная цена еще не согласована. Комитет выразил надежду, что будет достигнуто удовлетворительное решение. Комитет также просил разъяснить, основывается ли цена, устанавливаемая принимающим правительством, на принципе полного возмещения расходов или же цена включает прибыль или субсидии принимающего государства. Комитет отметил, что применение принципа полного возмещения расходов должно давать возможность решать вопрос о расходах на техническом уровне на основе политики открытой бухгалтерии, проводимой принимающим государством, и это не должно требовать длительных переговоров. Комитет постановил вернуться к этому вопросу в ходе рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.

### **C. Помещения Суда**

#### **а) Постоянные помещения**

31. Комитет заслушал введение к докладу о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: обновленная информация о финансовом сравнении вариантов размещения (ICC-ASP/5/CBF.1/1), проведенном группой, возглавляемой Председателем Межведомственного комитета по постоянным помещениям (МВКПП) судьей Гансом-Петером Колем.

32. МВКПП информировал Комитет о том, что в новом докладе о финансовом сравнении вариантов размещения проводится обновленная информация к докладу за предыдущий год в свете полученного от принимающего государства нового предложения в отношении Александерказерне, которое содержится в его письме от 25 января 2006 года<sup>2</sup>. Содержащиеся в этом предложении условия делают этот вариант более выгодным с финансовой точки зрения по сравнению с двумя другими вариантами, которые были определены ранее (дальнейшее использование здания "Арк" или реконструкция помещений Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии). МВКПП указал также, что явно отдает предпочтение варианту с Александерказерне по таким соображениям, как особая проектировка, функциональность, безопасность и отражение специфики Суда.

33. МВКПП информировал Комитет о том, что модель численности персонала Суда даст четкую методологию для подготовки штатного расписания для целей определения потребностей в постоянных помещениях. В качестве одного из факторов на международном конкурсе на архитектурный проект можно было бы использовать постоянно обновляемые оценки, а также предположения относительно необходимой гибкости и распределения. Поэтому МВКПП полагает, что в настоящее время нет необходимости принимать окончательное решение по оценке численности персонала. Даже в случае изменений на более позднем этапе расходы на внесение коррективов на этапе проектирования будут, вероятно, значительно ниже, чем при отсрочке начала проекта до получения точных данных.

34. МВКПП обратил также внимание Комитета на вероятные дополнительные расходы, которые может повлечь задержка с принятием окончательного решения по постоянным помещениям. После периода бесплатной аренды (который закончится в 2012 году) каждый год задержки будет стоить один год аренды здания "Арк" (в настоящее время 5,3 млн. евро) плюс стоимость аренды дополнительных временных помещений, вопрос о которых в настоящее время рассматривается. Кроме того, поскольку по причине инфляции расходы на здания возрастут, покупательная способность займа в 200 млн. евро, предложенного принимающим государством, со временем снизится.

35. Комитет также заслушал заявление Генерального директора Целевой группы по МУС Министерства иностранных дел Нидерландов г-на Эдмонда Велленстайна, который подчеркнул, что вопросу о постоянных помещениях следует уделять повышенное внимание. Как он сказал, представление проекта Суда по Александерказерне является хорошей основой для выбора архитектора, однако Суд должен предоставить более подробную информацию о потребностях. Он указал, что принимающее правительство хотело бы получить четкие решения относительно вариантов, которые будут рассматриваться, включая информацию о том, какие аспекты форм финансирования нуждаются в прояснении.

#### Варианты размещения

36. Комитет напомнил о своих прежних рекомендациях по вариантам размещения, содержащихся в пункте 83 доклада о работе пятой сессии<sup>3</sup>. Он также напомнил, что в резолюции ICC-ASP/4/Res.2 Ассамблеи государств-участников признавалось, что Александерказерне "будет, вероятно, наиболее гибким решением удовлетворения потребностей постоянного Суда с точки зрения размера, функциональности и безопасности" и что решение по постоянным помещениям будет иметь существенные финансовые последствия для государств-участников. Предложение принимающего государства, похоже, лишь подкрепляет это мнение. Однако ввиду отсутствия решения Ассамблеи выбрать вариант с Александерказерне Суду следует продолжить работу над альтернативными

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, возобновленная четвертая сессия, Нью-Йорк, 26-27 января 2006 года, приложение IV.*

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября - 3 декабря 2005 года, часть II.B.6, пункт 83.*



предложениями об аренде помещений в Гааге (включая варианты с "Арк" и МТБЮ), с тем чтобы представить Ассамблее реальные варианты.

37. Комитет принял к сведению, что МВКПП и принимающее государство выступают за вариант с Александерказерне для размещения постоянных помещений Суда и не считают "Арк" или МТБЮ реальными альтернативами.

38. Комитет принял к сведению информацию о том, что задержка с проектом увеличит расходы. Хотя Комитет признал эту возможность, он особо отметил существенные финансовые последствия этого проекта и связанные с ним значительные риски. Эти факторы обуславливают необходимость тщательного рассмотрения всех аспектов этого проекта и взвешенного принятия решения.

#### Количество персонала и технические характеристики проекта

39. Комитет напомнил свои прежние замечания о важности проведения точной оценки вероятной максимальной численности персонала в Суде в целях взвешенного рассмотрения вариантов размещения, а также разработки технических характеристик для постоянных помещений<sup>4</sup>. Он принял к сведению заявление МВКПП о том, что количество персонала можно было бы определить на более поздних этапах процесса планирования. Однако он отметил, что численность персонала непосредственно влияет на возможность использования вариантов "Арк" или МТБЮ, поскольку эти помещения позволяют разместить в общей сложности 850 сотрудников, но не могут быть расширены для размещения 1300 человек. Комитет также отметил информацию о нынешней численности персонала, предоставленную Судом (приложение II, общая численность лиц, работающих в Суде), и что модель численности персонала Суда после завершения ее разработки в августе 2006 года, вероятно, даст новые оценки по количеству сотрудников.

#### Финансовое сравнение вариантов размещения

40. Комитет изучил представленные Судом материалы, содержащие сравнение вариантов размещения с финансовой точки зрения с учетом предложения принимающего государства о строительстве постоянных помещений в Александерказерне (ICC-ASP/5/CBF.1/1), а также исходный документ, который был первоначально представлен в 2005 году (ICC-ASP/4/23). Комитет отметил, что в методологии, использованной Судом, сравниваются три варианта для постоянных помещений путем оценки некоторых расходов на строительство дополнительных служебных помещений в "Арк" и МТБЮ для увеличения вместимости этих зданий в целях размещения в общей сложности 1300 сотрудников. Хотя Комитет считает, что документ содержит некоторые полезные сравнительные финансовые данные, он полагает, что он является недостаточной основой для того, чтобы делать окончательные выводы об общих расходах, связанных с каждым из этих трех вариантов. В частности, по мнению Комитета, документ не отражает тот реальный выбор, который имеется у Ассамблеи, поскольку можно и не строить дополнительные служебные помещения в зданиях "Арк" или МТБЮ.

41. Комитет также отметил, что проведенное Судом сравнение вариантов с финансовой точки зрения предполагает, что Суд будет владеть зданиями, построенными в Александерказерне, в то время как принимающее правительство сохранит право собственности на этот участок. Ему сообщили, что это может создать трудности в соответствии с законом о собственности принимающего государства, и Комитет просил прояснить эту ситуацию на его следующей сессии.

<sup>4</sup> Там же, часть II.B.6 b), пункт 82, и часть II.B.6 a), пункты 33-34.

42. Комитет пришел к выводу, что необходимо добиваться большего прогресса в работе над проектом в Александерказерне, с тем чтобы подготовить четкие и достоверные оценки диапазона вероятных расходов по этому проекту. Комитет просил Суд при подготовке таких оценок изучить различные возможности строительства и эксплуатации постоянных помещений в партнерстве с частным сектором. Он также просил Суд разграничить важные характеристики постоянных помещений в Александерказерне и дополнительные характеристики, что поможет Ассамблее сделать выбор в плане масштабов и стоимости проекта. Комитет также просил при подготовке таких оценок проводить консультации с различными архитектурными или строительными компаниями, имеющими опыт осуществления крупных строительных проектов в Нидерландах.

#### Реализация проекта и механизмы руководства

43. Комитет согласился с мнением Межучрежденческого комитета по постоянным помещениям о том, что Суду необходимо увеличить штат специалистов, которые возглавили бы его работу над вопросом о постоянных помещениях. Комитет также счел важным уже на раннем этапе создать прочную структуру управления. Этот механизм должен включать в себя надлежащий штат специалистов в самом Суде, которым будут оказывать поддержку внешние консультанты. Комитет также подчеркнул необходимость создания прочных и постоянных механизмов руководства, предусматривающих четкие принципы ответственности и подотчетности как в самом Суде, так и перед Ассамблеей. В этой связи Комитет просил Суд пересмотреть свои внутренние механизмы управления в связи с вопросом о постоянных помещениях с целью обеспечить, чтобы Секретарь был сделан ответственным за этот проект в Суде и чтобы ему оказывала поддержку соответствующая руководящая группа высокого уровня или другой координационный механизм.

44. Таким образом, Комитет предложил Секретарю представить для рассмотрения на его следующей сессии предложения, в которых указывались бы роли, обязанности и принципы подотчетности в связи с вопросом о постоянных помещениях. Эти предложения должны, в частности, охватывать следующие важные области:

- проектная спецификация (по требованию клиента)
- утверждение и предоставление полномочий на принятие обязательств (включая делегированные уровни полномочий)
- строительство здания с учетом согласованных стандартов, касающихся сроков, качества и стоимости
- предоставление (независимых) гарантий, касающихся конкретно таких вопросов, как выявление и регулирование рисков.

#### Дальнейшее рассмотрение этого вопроса

45. Наконец, Комитет рекомендовал Суду представить для рассмотрения на его следующей сессии очередную информационную сводку по этому проекту, которая включала бы в себя информацию по вышеуказанным аспектам. В частности, Комитет просил Суд дать четкую и достоверную оценку вероятных расходов на строительство на Александерказерне, с тем чтобы у Ассамблеи имелась надежная основа для изучения всех финансовых последствий этого проекта.

**b) Временные помещения**

46. Комитет имел в своем распоряжении неофициальный доклад Бюро, принятый 20 апреля 2006 года<sup>5</sup>. В своем докладе Бюро рассмотрело три варианта размещения Суда, причем один вариант включал в себя два подварианта:

- Вариант А: Бинкхорстлаан
- Вариант В: Помещения из сборных конструкций
  - Подвариант i) Сатурнусстраат
  - Подвариант ii) Вегастраат
- Вариант С: Ляйдшендам

47. Бюро вынесло две рекомендации:

**Рекомендация Бюро 1**

[Бюро рекомендовало:]

"Одобрить вариант В (помещения из сборных конструкций) при условии, что:

- a) Бюджетно-финансовый комитет на своей шестой сессии при анализе расходов, указанных в приложении IV, не сочтет потенциальные бюджетные последствия для государств-участников значительно менее благоприятными, чем для других вариантов;
- b) решение о том, какой подвариант реализовать - В i) или В ii), - примет принимающее государство; и
- c) в новых временных помещениях первоначально будет размещено максимум 300 человек, пока не будут приняты новые решения, вытекающие из процесса стратегического планирования между государствами-участниками и Судом".

**Рекомендация Бюро 2**

[Бюро рекомендовало:]

"Ввиду неопределенности в отношении реальной вместимости той части здания "Арк", которую в настоящее время занимает Суд, Бюджетно-финансовый комитет должен дать рекомендации по этому вопросу с целью помочь государствам-участникам в будущем обсуждении вопросов, касающихся временных помещений".

В докладе Бюро также говорилось о том, что Суд будет вынужден занимать временные помещения (здание Хофторен) до тех пор, пока вариант В не будет реализован в полном объеме.

Рассмотрение данного вопроса Комитетом

48. Комитет изучил вопрос о временных помещениях для Суда в свете решения Ассамблеи, содержащегося в резолюции ICC-ASP/4/Res.12, и на основе последующего неофициального доклада Бюро, содержащего доклад Гаагской рабочей группы.

<sup>5</sup> Неофициальный доклад Бюро основывался на проведенной Гаагской рабочей группой Бюро работе над вопросом о временных помещениях.

49. Комитет выразил разочарование в связи с тем, что, вопреки прежним ожиданиям, крыло В здания "Арк" более не будет доступно Суду. Напомнив о том, что принимающее государство обязалось предоставить Суду помещения на условиях бесплатной аренды на десятилетний срок, Комитет приветствовал обязательство принимающего государства выделить 16,5 млн. евро на дополнительные временные помещения. Комитет также заметил, что в течение оставшегося срока бесплатной аренды расходы, которые придется понести принимающему государству, могут превысить 16,5 млн. евро, и выразил надежду на то, что принимающее государство выделит средства в объеме, необходимом для выполнения своего обязательства предоставить помещения на безвозмездной основе.

50. Комитет рассмотрел вопросы, переданные ему Гаагской рабочей группой, за то ограниченное время, которое было у него в наличии. Он заключил, что бюджетные последствия строительства помещений из сборных конструкций будут значительно менее благоприятными для государств-участников, чем последствия реализации других вариантов, рассмотренных Гаагской рабочей группой. Кроме того, Комитет принял к сведению информацию Суда о текущих потребностях в офисных помещениях (приложение II) и согласился с тем, что Суду в первоочередном порядке требуются новые временные помещения, способные вместить максимум 300 человек.

51. Комитет также рассмотрел вопрос о вместимости двух крыльев здания "Арк", в настоящее время занимаемых Судом. Он принял к сведению информацию Суда о том, что здание "Арк" при его нынешней планировке способно вместить до 650 сотрудников. Напомнив о том, что это здание было лишь недавно оснащено для эксплуатации Судом, Комитет отметил, что, как ему представляется, существуют дополнительные возможности для переоснащения здания с тем, чтобы несколько увеличить его вместимость. Однако Комитет заключил, что переоснащение здания "Арк" потребует больших затрат и приведет к срыву рабочего процесса, но не позволит увеличить его вместимость настолько, чтобы можно было снять вопрос об изыскании дополнительных временных помещений.

52. Комитет принял к сведению финансовую смету, представленную Судом, и альтернативную смету, подготовленную принимающим государством. У Комитета не было достаточно времени для того, чтобы попытаться провести постатейное сопоставление двух смет. Тем не менее, Комитет выразил убежденность в том, что в бюджете Суда на 2006 год и в последующие финансовые годы будет необходимо предусмотреть дополнительные расходы.

53. Комитет принял к сведению мнение Суда о том, что уровень финансирования Основной программы V в бюджете на 2006 год будет примерно на 200 000 евро меньше суммы, необходимой для покрытия дополнительных расходов на временные помещения. Комитет отметил, что созывать Ассамблею исключительно для того, чтобы санкционировать выделение такой суммы, было бы неоправданно, особенно с учетом того, что сама специальная сессия Ассамблеи будет еще более дорогостоящим мероприятием. В этой связи Комитет выразил надежду на то, что Суд сделает попытку покрыть дополнительные расходы из имеющегося бюджета, вместе с тем признав, что в подобных исключительных и непредвиденных обстоятельствах может возникнуть необходимость в сведении бюджета по Основной программе V с отрицательным сальдо в 2006 году. Комитет обсудит все расходы на своей следующей сессии, и он выразил надежду на то, что Суд будет регулярно информировать Комитет и Ассамблею о дополнительных расходах, понесенных в 2006 году. Наконец, Комитет просил включить дополнительные расходы на 2007 год и последующий период в будущие предложения по бюджету.

## **D. Стратегический план Суда**

### **1. Процесс стратегического планирования**

54. Комитет заслушал введение к докладу о Стратегическом плане Суда (ICC-ASP/5/CBF.1/5). Суд отметил, что стратегический план задумывался как общий и всеобъемлющий план работы Суда, охватывающий весь спектр его деятельности. При необходимости план будет дополняться, как в случае с Канцелярией Прокурора, конкретными стратегиями для отдельных органов, согласованными со стратегическим планом. В план включены программное заявление и три взаимосвязанные стратегические цели. В плане указаны конкретные задачи или действия для каждой цели, причем задачи, которые предстоит выполнить в течение одного года - трех лет, отделены от задач более долгосрочного характера.

55. Комитет выразил признательность Суду за его презентацию, посвященную ходу работы над первым стратегическим планом Суда. Он заметил, что за предыдущий год Суд добился значительных успехов и что эта работа действительно согласуется с собственными рекомендациями Комитета, вынесенными на предыдущих сессиях. Комитет согласился с тем, что план должен послужить превосходной основой для руководства деятельностью Суда и поддержания дисциплины. В этой связи он подчеркнул, что Суд должен принять меры к тому, чтобы его ежегодный бюджет и личные служебные планы сотрудников во многом определялись стратегическим планом.

56. Комитет согласился с мнением Суда о важности того, чтобы основную ответственность за реализацию стратегического плана по-прежнему нес сам Суд и чтобы он пользовался поддержкой государств-участников. Он приветствовал сообщение о том, что в течение года Суд проведет диалог с Комитетом, Ассамблеей и другими заинтересованными сторонами по проекту стратегического плана.

57. Комитет согласился с тем, что в приоритетных действиях, указанных для цели 3 "Модель государственного управления", должно также упоминаться о том, что Суд будет практиковать строгую бюджетную дисциплину и контроль и стремиться максимально повысить производительность своего персонала и процедур. Комитет предложил Суду изучить возможность включения этих положений при окончательной доработке плана. Наконец, Комитет выразил надежду на то, что он продолжит рассмотрение стратегического плана на своей следующей сессии.

### **2. Модель численности персонала Суда**

58. Комитет заслушал введение к докладу о Модели численности персонала Суда (ICC-ASP/5/CBF.1/6). Суд отметил, что цель создания этой модели состоит в моделировании и расчете ресурсов и конечных результатов на базе различных предположений. Суд выразил надежду на то, что она послужит подспорьем при планировании и принятии решений, особенно в отношении общей численности персонала Суда, и позволит повысить эффективность за счет выявления организационных подразделений, где число сотрудников чрезмерно велико. Эта модель поможет Суду согласовать численность персонала и объем выработки групп, секций, отделов и органов и повысить эффективность бюджетного процесса, поскольку благодаря ей Суд сможет обосновывать бюджетные заявки ожидаемыми результатами. Она также поможет Суду определить численность персонала для постоянных помещений (см. пункты 33 и 39 выше, раздел С). Модель была разработана посредством сбора информации у всех подразделений Суда, сведения собранных данных в единую модель, в рамках которой все функции были увязаны с их соответствующими степенями зависимости, и ее практического опробования в целях определения различных возможных сочетаний ресурсов и конечных результатов за определенный срок.

59. Комитет с интересом принял к сведению достигнутый Судом прогресс в разработке Модели численности персонала Суда. Он призвал Суд завершить работу над моделью и принял решение произвести всестороннюю оценку модели на своей следующей сессии.

## **Е. Другие доклады**

### **1. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора**

60. Комитет имел в своем распоряжении доклад об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора (ICC-ASP/5/CBF.1/2). Напомнив о том, что в статье 49 Статута предусмотрено, что Ассамблея должна определять оклады, надбавки и расходы выборных должностных лиц Суда, Комитет отметил, что Ассамблея утвердила конкретные условия службы для судей и постановила, что Секретарь с точки зрения условий службы должен рассматриваться как сотрудник уровня помощника Генерального секретаря (ПГС)<sup>6</sup>. Вместе с тем Ассамблея пока не определила условия службы для Прокурора и заместителей Прокурора согласно статье 49, которые на временной основе рассматривались как должностные лица уровня заместителя Генерального секретаря (ЗГС) и ПГС, соответственно, на основе положений пункта, дополненного примечанием, бюджета на первый финансовый период<sup>7</sup>. Тем не менее, Комитет пришел к выводу, что никаких положений о пенсионном обеспечении этих должностных лиц пока не принято. В этой связи Комитет рекомендовал Ассамблее обеспечить, чтобы на ее следующей сессии были приняты соответствующие решения для определения условий службы Прокурора и заместителей Прокурора согласно статье 49.

61. Комитет отметил, что, судя по всему, у Ассамблеи есть по крайней мере три подходящих варианта дальнейших действий. Во-первых, Ассамблея могла бы принять решение о том, что Прокурор и заместители Прокурора должны быть приравнены к должностным лицам уровней ЗГС и ПГС, соответственно. Во-вторых, Ассамблея могла бы применить механизмы, аналогичные тем, которые используются для специальных трибуналов. В-третьих, Ассамблея могла бы утвердить условия службы, предложенные Судом в приложении II к документу ICC-ASP/3/12. Если Ассамблея пойдет по третьему пути, то, по мнению Комитета, она должна также рассмотреть уровни вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора. Комитет заметил, что Статут наделяет Прокурора достаточно широкими функциями и что выполнение этих функций является одним из важнейших слагаемых успеха в работе Суда. В этой связи было бы уместнее установить вознаграждение Прокурора на том же уровне, что и для судей, а не на более низком уровне, а вознаграждение заместителей Прокурора - в размере 75 процентов от этого уровня.

62. Наконец, Комитет отметил, что ввиду отсутствия ранее принятых решений по статье 49 было бы целесообразно или необходимо применить положения об окладах и пенсиях этих должностных лиц ретроактивно к началу их срока службы. В отсутствие такой ретроактивной меры задержки с принятием решения по статье 49 привели бы к реальному сокращению пенсионных пособий этих должностных лиц.

---

<sup>6</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года (издание Международного уголовного суда (ICC-ASP/3/25), резолюция ICC-ASP/3/Res.3, приложение и пункт 27 постановляющей части, соответственно).

<sup>7</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года (ICC-ASP/1/3), часть III, пункт 55, примечание 14. Пункт 55 указанного документа начинается следующими словами: "В состав этой Канцелярии входили бы Прокурор на уровне заместителя Генерального секретаря, ...". Со своей стороны, примечание 14 гласит: "Данный уровень должности Прокурора показан для иллюстративных целей, не предвосхищая исхода будущего обсуждения по этому вопросу".

63. Комитет просил Секретаря предоставить Комитету на его следующей сессии финансовые расчеты по вознаграждению Прокурора и заместителей Прокурора по каждому из вышеуказанных вариантов. Комитет согласился с тем, что такая информация послужит подспорьем для Ассамблеи при обсуждении этого вопроса.

## **2. План пенсионного обеспечения судей**

64. Комитет принял к сведению доклад о плане пенсионного обеспечения судей (ICC-ASP/5/CBF.1/8), в котором сообщалось, что план пенсионного обеспечения судей не может быть передан в ведение Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Комитет договорился вернуться к рассмотрению вопроса о привлечении внешней организации после завершения проводимых Судом торгов для подбора страховой компании, которая удовлетворяла бы требованиям пенсионного плана.

65. Комитет отметил, что Ассамблея в пунктах 6 и 7 своей резолюции ICC-ASP/4/Res.9 постановила, что Комитету следует продолжить обсуждение вопроса о режиме пенсионного обеспечения судей. Комитет провел первоначальное обсуждение вопросов, имеющих важное значение для того, чтобы эффективно отреагировать на решение Ассамблеи. Для того чтобы продолжить это обсуждение, он просил Секретаря представить очередной доклад на следующей сессии Комитета. В этом докладе должны содержаться рекомендации в отношении того, следует ли дать возможность судьям перечислять пенсионные взносы в любой фонд по их выбору. В нем должно также проводиться финансовое сопоставление нынешнего пенсионного плана с вариантом, в соответствии с которым размеры пенсионных пособий судей не будут превышать 12,5 или 16,5 процента от уровня окончательного вознаграждения. Такой дополнительный вариант дал бы возможность Ассамблее рассмотреть финансовые последствия пенсионной схемы, основанной на принципе, согласно которому судьи должны получать пенсионное пособие, соизмеримое с их сроком службы как частью их общего трудового стажа. Комитет счел, что предоставление полной пенсии за девятилетний срок службы приведет к тому, что судьи будут получать чрезмерно большое пенсионное пособие, несопоставимое с пенсиями, которые получают все остальные сотрудники Суда. Он признал, что все изменения в плане пенсионного обеспечения будут распространяться только на судей, избранных после принятия какого-либо решения Ассамблей.

66. Наконец, Комитет просил Секретаря включить в его доклад информацию о планах пенсионного обеспечения судей в других международных судах и дать рекомендацию в отношении целесообразности определения размеров пенсий, выплачиваемых Судом отдельным судьям, с учетом их предыдущей службы в других международных организациях. Комитет постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

## **3. Последствия изменения финансового периода**

67. Комитет принял к сведению доклад о последствиях изменения финансового года Суда (ICC-ASP/5/CBF.1/7). Он напомнил о том, что вопрос о сроках финансового года подробно рассматривался им на третьей сессии<sup>8</sup>. Комитет не счел необходимым отступить от рекомендации, сформулированной им на этой сессии. В этой связи Комитет рекомендовал Ассамблее в том случае, если она пожелает заново рассмотреть этот вопрос, принять во внимание рекомендации Комитета, содержащиеся в докладе о работе его третьей сессии, и рекомендации Суда, содержащиеся в этом докладе.

---

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть II.A.8 b), пункты 24-26.

**Г. Прочие вопросы****1. Управление внутренней ревизии**

68. Комитет приветствовал возможность видеть на своем заседании внутреннего ревизора и получить обновленную информацию о работе его Управления. Комитет напомнил о том, что в докладе о работе его пятой сессии отмечалась необходимость того, чтобы внутренний ревизор всегда имел возможность контакта с должностными лицами Суда и своевременно получал запрошенную информацию. Комитет с удовлетворением узнал о некоторых позитивных сдвигах, но был по-прежнему обеспокоен отсутствием подтверждающей документации по некоторым вопросам, необходимой для фиксации принимаемых решений и сбора надлежащих ревизорских данных. Комитет был также обеспокоен тем, что в ряде случаев проверяемые подразделения допускали задержки с предоставлением информации, необходимой для завершения процесса ревизии.

69. Комитет с удовлетворением отметил, что Комитет по надзору по-прежнему действует и что он выполняет функции ревизионного комитета. Вместе с тем он был по-прежнему обеспокоен составом этого комитета и отсутствием в нем члена, который не представлял бы руководство.

70. Комитет заявил, что он ожидает получения следующего ежегодного доклада от внутреннего ревизора. Он должен быть препровожден Ассамблее на ее следующей сессии, и он даст государствам-участникам наглядное представление о качестве управления в Суде. Эта процедура согласуется со стандартной наилучшей практикой, применяемой службами внутренней ревизии в других международных организациях.

**2. Сроки проведения седьмой сессии**

71. Комитет договорился провести свою седьмую сессию в Гааге 9-13 октября 2006 года.

**3. Документация**

72. Комитет просил Суд оперативно представлять документы Секретариату, с тем чтобы они могли распространяться среди членов Комитета как минимум за три недели до его сессий.



## Приложение I

## Положение со взносами\*

Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущий год	Поступления по взносам за предыдущий год	Невыплаченные взносы за предыдущий год	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления по взносам за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Всего невыплаченных взносов
1 Афганистан	5 266	5 266	-	3 199	-	3 199	3 199
2 Албания	13 436	13 436	-	7 996	-	7 996	7 996
3 Андорра	14 873	14 873	-	7 996	-	7 996	7 996
4 Антигуа и Барбуда	8 677	8 677	-	4 798	4 814	-	-
5 Аргентина	2 999 978	1 678 206	1 321 772	1 528 893	-	1 528 893	2 850 665
6 Австралия	4 955 953	4 955 953	-	2 546 022	2 546 022	-	-
7 Австрия	2 716 797	2 716 797	-	1 373 765	1 373 765	-	-
8 Барбадос	28 248	28 248	-	15 993	15 993	-	-
9 Бельгия	3 350 429	3 350 429	-	1 709 609	-	1 709 609	1 709 609
10 Белиз	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
11 Бенин	6 196	6 196	-	3 199	-	3 199	3 199
12 Боливия	27 265	3 048	24 217	14 393	-	14 393	38 610
13 Босния и Герцеговина	9 912	9 912	-	4 798	4 798	-	-
14 Ботсвана	35 942	35 942	-	19 191	-	19 191	19 191
15 Бразилия	5 207 107	1 438 402	3 768 705	2 435 673	-	2 435 673	6 204 378
16 Болгария	50 197	50 197	-	27 187	27 187	-	-
17 Буркина-Фасо	3 863	-	3 863	3 199	-	3 199	7 062
18 Бурунди	1 474	91	1 383	1 599	-	1 599	2 982
19 Камбоджа	6 196	5 598	598	3 199	-	3 199	3 797
20 Канада	8 560 895	8 560 895	-	4 498 719	4 498 719	-	-
21 Центральноафриканская Республика	3 099	1 527	1 572	1 599	-	1 599	3 171
22 Колумбия	490 334	490 334	-	247 885	241 954	5 931	5 931
23 Конго	1 840	-	1 840	1 599	-	1 599	3 439
24 Коста-Рика	86 766	13 913	72 853	47 978	-	47 978	120 831
25 Хорватия	115 867	115 867	-	59 173	59 173	-	-
26 Кипр	120 210	120 210	-	62 371	62 371	-	-
27 Демократическая Республика Конго	9 912	2 026	7 886	4 798	-	4 798	12 684
28 Дания	2 244 582	2 244 582	-	1 148 269	-	1 148 269	1 148 269
29 Джибути	2 902	2 902	-	1 599	-	1 599	1 599
30 Доминика	3 099	2 985	114	1 599	-	1 599	1 713
31 Доминиканская Республика	20 165	-	20 165	55 974	-	55 974	76 139
32 Эквадор	62 572	43 611	18 961	30 386	-	30 386	49 347
33 Эстония	35 942	35 942	-	19 191	19 191	-	-
34 Фиджи	12 392	12 375	17	6 397	-	6 397	6 414
35 Финляндия	1 645 156	1 645 156	-	852 406	852 406	-	-
36 Франция	18 959 201	18 959 201	-	9 643 539	-	9 643 539	9 643 539
37 Габон	30 972	25 347	5 625	14 393	-	14 393	20 018
38 Гамбия	3 099	3 099	-	1 599	-	1 599	1 599
39 Грузия	7 632	-	7 632	4 798	-	4 798	12 430
40 Германия	27 532 250	27 532 250	-	13 852 792	6 847 997	7 004 795	7 004 795
41 Гана	13 010	13 010	-	6 397	10 123	-	-
42 Греция	1 648 219	1 648 219	-	847 608	-	847 608	847 608
43 Гвинея	8 589	-	8 589	4 798	-	4 798	13 387
44 Гайана	1 474	1 474	-	1 599	-	1 599	1 599
45 Гондурас	15 333	812	14 521	7 996	-	7 996	22 517
46 Венгрия	386 819	386 819	-	201 507	201 507	-	-
47 Исландия	104 719	104 719	-	54 375	54 375	-	-
48 Ирландия	1 050 232	1 050 232	-	559 741	559 741	-	-
49 Италия	15 251 782	10 890 331	4 361 451	7 812 386	-	7 812 386	12 173 837
50 Иордания	32 227	32 227	-	17 592	-	17 592	17 592

\*По состоянию на 27 апреля 2006 года.

Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущий год	Поступления по взносам за предыдущий год	Невыплаченные взносы за предыдущий год	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления по взносам за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Всего невыплаченных взносов
51 Кения	7 259	7 259	-	14 393	14 393	-	-
52 Латвия	43 383	43 383	-	23 989	23 989	-	-
53 Лесото	3 099	3 099	-	1 599	3 108	-	-
54 Либерия	1 474	-	1 474	1 599	-	1 599	3 073
55 Лихтенштейн	16 109	16 109	-	7 996	7 996	-	-
56 Литва	62 781	49 881	12 900	38 382	-	38 382	51 282
57 Люксембург	240 412	240 412	-	123 143	-	123 143	123 143
58 Малави	3 479	-	3 479	1 599	-	1 599	5 078
59 Мали	6 196	6 196	-	3 199	-	3 199	3 199
60 Мальта	41 041	41 041	-	22 390	-	22 390	22 390
61 Маршалловы Острова	3 099	1 416	1 683	1 599	-	1 599	3 282
62 Маврикий	34 080	34 080	-	17 592	-	17 592	17 592
63 Мексика	-	-	-	3 011 407	-	3 011 407	3 011 407
64 Монголия	3 099	3 099	-	1 599	-	1 599	1 599
65 Намибия	19 207	19 207	-	9 596	-	9 596	9 596
66 Науру	3 099	1 716	1 383	1 599	-	1 599	2 982
67 Нидерланды	5 267 605	5 267 605	-	2 702 751	2 702 750	-	-
68 Новая Зеландия	697 366	697 366	-	353 437	353 437	-	-
69 Нигер	3 099	-	3 099	1 599	-	1 599	4 698
70 Нигерия	144 285	86 388	57 897	67 169	-	67 169	125 066
71 Норвегия	2 084 212	2 084 212	-	1 085 898	1 085 898	-	-
72 Панама	58 247	40 469	17 778	30 386	-	30 386	48 164
73 Парагвай	39 650	-	39 650	19 191	-	19 191	58 841
74 Перу	301 253	73 065	228 188	147 132	-	147 132	375 320
75 Польша	1 367 620	1 367 620	-	737 259	737 259	-	-
76 Португалия	1 451 826	1 451 826	-	751 652	751 652	-	-
77 Республика Корея	5 234 106	5 234 106	-	2 872 271	-	2 872 271	2 872 271
78 Румыния	184 813	184 813	-	95 956	95 956	-	-
79 Сент-Винсент и Гренадины	2 902	1 220	1 682	1 599	-	1 599	3 281
80 Самоа	2 980	2 980	-	1 599	-	1 599	1 599
81 Сан-Марино	8 677	8 677	-	4 798	-	4 798	4 798
82 Сенегал	15 491	13 893	1 598	7 996	-	7 996	9 594
83 Сербия и Черногория	59 483	59 483	-	30 386	-	30 386	30 386
84 Сьерра-Леоне	3 099	1 925	1 174	1 599	-	1 599	2 773
85 Словакия	153 063	153 063	-	81 562	81 562	-	-
86 Словения	253 431	253 431	-	131 139	-	131 139	131 139
87 Южная Африка	976 808	976 808	-	466 984	466 984	-	-
88 Испания	7 809 797	7 809 797	-	4 030 136	-	4 030 136	4 030 136
89 Швеция	3 111 033	3 111 033	-	1 596 062	1 596 062	-	-
90 Швейцария	3 756 070	3 756 070	-	1 914 314	1 784 783	129 531	129 531
91 Таджикистан	3 099	594	2 505	1 599	-	1 599	4 104
92 Бывшая югославская республика Македония	18 589	18 589	-	9 596	-	9 596	9 596
93 Тимор-Лешти	2 980	2 980	-	1 599	-	1 599	1 599
94 Тринидад и Тобаго	64 453	51 240	13 213	35 184	-	35 184	48 397
95 Уганда	17 971	3 701	14 270	9 596	-	9 596	23 866
96 Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	18 624 084	18 624 084	-	9 798 667	9 798 667	-	-
97 Объединенная Республика Танзания	17 036	17 036	-	9 596	-	9 596	9 596
98 Уругвай	168 641	9 778	158 863	76 764	-	76 764	235 627
99 Венесуэла	552 962	320 404	232 558	273 473	-	273 473	506 031
100 Замбия	5 802	2 620	3 182	3 199	-	3 199	6 381
Всего	150 856 549	140 418 208	10 438 341	80 417 200	36 886 228	43 536 219	53 974 560

## Приложение II

### Общая численность сотрудников, работающих в Суде

	Находились на службе на 1 апреля 2006 года	Предусмотрено в бюджете на 2006 год
Выборные должностные лица/судьи	22	22
Сотрудники на штатных должностях	390	621
Вакантные должности, заполняемые в настоящее время*	120	0
Временный персонал	114	100
Подрядчики/консультанты	45	40
Стажеры/приглашенные специалисты	37	60
<b>Всего</b>	<b>728</b>	<b>843</b>

\* На 21 апреля 2006 года.

## Приложение III

### Перечень документов

#### Бюджетно-финансовый комитет

ICC-ASP/5/CBF.1/L.1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/5/CBF.1/L.2/Rev.1	Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня
ICC-ASP/5/CBF.1/1	Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда - обновленные данные финансового сопоставления вариантов размещения Суда
ICC-ASP/5/CBF.1/2	Доклад об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора
ICC-ASP/5/CBF.1/3	Доклад о затратах и выгодах в связи с переводом некоторых услуг в области безопасности на внешний подряд
ICC-ASP/5/CBF.1/4	Доклад об осуществлении программ Международного уголовного суда за 2005 год
ICC-ASP/5/CBF.1/5	Доклад о Стратегическом плане Суда
ICC-ASP/5/CBF.1/6	Доклад о Модели численности персонала Суда
ICC-ASP/5/CBF.1/7	Доклад об изменении финансового года Суда
ICC-ASP/5/CBF.1/8	Доклад о плане пенсионного обеспечения судей
ICC-ASP/5/CBF.1/9	Доклад об инвестировании остатка средств
ICC-ASP/5/CBF.1/10	Доклад об исполнении бюджета Международного уголовного суда по состоянию на 31 марта 2006 года
ICC-ASP/4/1	Доклад Ассамблее государств-участников о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: варианты размещения
ICC-ASP/4/14	Доклад Бюро о задолженности государств-участников
ICC-ASP/4/22	Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: представление проекта
ICC-ASP/4/23	Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: финансовое сопоставление вариантов размещения
ICC-ASP/4/INF.2	Доклад о временных помещениях
ICC-ASP/3/12, приложение II	Проект положений об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда

**б) Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии, октябрь 2006 года\***

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение.....	1-9	259
A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня.....	1-7	259
B. Участие наблюдателей.....	8	260
C. Заявления представителя принимающего государства.....	9	260
II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня седьмой сессии Комитета.....	10-133	261
A. Обзор финансовых вопросов.....	10-21	261
1. Положение дел со взносами.....	10	261
2. Государства, имеющие задолженность.....	11-21	261
B. Доклады о ревизии.....	22-27	264
1. Финансовые ведомости Суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	-	264
2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	22-24	264
3. Доклад Управления внутренней ревизии.....	25-27	264
C. Стратегические планы Суда.....	28-37	265
1. Стратегический план Суда.....	28-30	265
2. Стратегический план информационно-просветительской деятельности.....	31-32	265
3. Стратегический план в области информационных и коммуникационных технологий.....	33-35	265
4. Модель численности персонала Суда.....	36-37	266
D. Бюджетные вопросы.....	38-107	267
1. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год по состоянию на 31 августа.....	38-42	267
2. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.....	43-84	268
a) Рекомендации общего характера.....	48-52	268
i) Форма представления бюджета и составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты.....	48-50	268
ii) Заложенные расходы (инфляция).....	51	269
iii) Классификация должностей.....	52	269
b) Рекомендации, касающиеся основных программ.....	53-84	270
i) Основная программа I: Судебные органы – Президиум и Палаты.....	53-56	270

\* Ранее выпущен как документы ICC-ASP/5/23, Corr.1 и Add.1.

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
ii) Основная программа II: Канцелярия Прокурора.....	57-69	270
iii) Основная программа III: Секретариат Суда.....	70-82	272
iv) Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников.....	83	274
v) Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда.....	84	274
3. Пенсионный план для судей .....	85-96	275
4. Условия службы судей: переезд по завершении службы...	97-100	277
5. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора .....	101-107	278
E. Помещения Суда.....	108-121	279
1. Постоянные помещения .....	108-115	279
2. Временные помещения.....	116-121	281
F. Другие доклады .....	122-125	282
1. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи .....	122-123	282
2. Назначение Внешнего аудитора .....	124	283
3. Организационный характер Суда.....	125	283
G. Прочие вопросы .....	126-133	283
1. Отношения со Специальным судом по Сьерра-Леоне .....	126-127	283
2. Будущие совещания .....	128-132	283
3. Своевременная подготовка документации .....	133	284
Приложения .....		285
I. Список документов .....		285
II. Положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года.....		287
III. Бюджетные последствия выполнения рекомендаций Бюджетно-финансового комитета .....		289

## I. Введение

### A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

1. Седьмая сессия Бюджетно-финансового комитета (Комитет) была созвана в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников (Ассамблея), принятым на 4-м пленарном заседании его четвертой сессии 3 декабря 2005 года. Сессия, состоявшая из десяти заседаний, прошла с 9 по 13 октября 2006 года. На открытии сессии с приветственным словом к участникам обратилась заместитель Председателя Суда г-жа Акуа Куеньехиа.

2. На седьмой сессии Комитет консенсусом избрал г-на Дэвида Даттона (Австралия) Председателем, а г-жу Елену Сопкову (Словакия) – заместителем Председателя. Комитет также назначил г-на Питера Ловелла (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) докладчиком на сессии. Комитет обсудил критерии избрания Председателя и заместителя Председателя. Некоторые члены полагали, что при избрании Председателя Комитета необходимо учитывать географическую ротацию, в то время как другие члены утверждали, что единственным критерием должны быть профессиональные качества. Комитет согласился и дальше придерживаться неофициальной практики ежегодной ротации должности заместителя Председателя.

3. Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат) осуществлял обслуживание Комитета по основным аспектам его работы, а функции Секретаря Комитета выполнял временно исполняющий обязанности его Директора г-н Ренан Вилласис.

4. На своем 1-м заседании Комитет утвердил следующую повестку дня (ICC-ASP/5/CBF.2/L.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя и заместителя Председателя.
3. Утверждение повестки дня.
4. Участие наблюдателей.
5. Организация работы.
6. Государства, имеющие задолженность.
7. Данные о финансовой деятельности по бюджету 2006 года.
8. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.
9. Пенсионный план для судей.
10. Условия службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора
11. Доклады о ревизии:
  - a) Финансовые ведомости Международного уголовного суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года;
  - b) Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года;
  - c) Доклад Управления внутренней ревизии.
12. Назначение Внешнего аудитора.
13. Помещения Суда:
  - a) постоянные помещения;
  - b) временные помещения.
14. Стратегический план Суда.

15. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи.
  16. Организационный характер Суда.
  17. Прочие вопросы.
5. На седьмой сессии Комитета присутствовали следующие члены:
1. Ламбер Да Кинджи (Бенин)
  2. Дэвид Даттон (Австралия)
  3. Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия)
  4. Фаузи А. Гарайбе (Иордания)
  5. Хан Мюн Чже (Республика Корея)
  6. Россетта Нииринкинди Катунгие (Уганда)
  7. Юхани Леммик (Эстония)
  8. Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
  9. Карл Пашке (Германия)
  10. Елена Сопкова (Словакия)
  11. Мишель Этьен Тильманс (Бельгия)
  12. Сантьяго Винс (Уругвай)
6. Комитет приветствовал двух новых членов Комитета – г-жу Россетту Нириинкинди Катунгие (Уганда) и г-на Юхани Леммика (Эстония).
7. Принять участие в заседаниях Комитета с целью представления докладов были приглашены следующие органы Суда: Президиум, Канцелярия Прокурора и Секретариат Суда.

#### **В. Участие наблюдателей**

8. Комитет принял решение удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда выступить в Комитете. Комитет с признательностью отметил сделанное выступление и приветствовал ту способность проникнуть в суть многих стоящих перед Судом вопросов, которую проявила Коалиция.

#### **С. Заявления представителя принимающего государства**

9. На 1-м, 4-м и 7-м заседаниях 9, 10 и 12 октября посол Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС министерства иностранных дел Нидерландов, выступил от имени принимающего государства с заявлениями, в которых затронул вопросы временных и постоянных помещений и расходов на содержание под стражей.



## **II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня седьмой сессии Комитета**

### **A. Обзор финансовых вопросов**

#### **1. Положение дел со взносами**

10. Комитет рассмотрел положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года (приложение II). Он отметил, что общая сумма невнесенных взносов за предыдущие финансовые периоды составила 5 955 666 евро, а за финансовый период 2006 года – 12 644 241 евро. Он отметил, что 53 государства в полном объеме выплатили все свои взносы. Общая ситуация характеризуется улучшением со времени проведения предыдущей сессии Комитета и меньшим объемом невыплаченных взносов по сравнению с тем же временем в 2005 году. Тем не менее, Комитет отметил, что общая задолженность остается значительной и может поставить под угрозу движение денежных средств Суда, если увеличение масштабов деятельности приведет к сокращению буферного запаса наличных средств, возникшего в результате неполного расходования средств в текущем и предыдущих бюджетах.

#### **2. Государства, имеющие задолженность**

##### Просьбы о предоставлении исключения на пятой сессии Ассамблеи

11. Комитет отметил, что, как предусмотрено в пункте 44 резолюции ICC-ASP/4/Res.4, Комитет консультируется с Ассамблеей, прежде чем Ассамблея принимает решение по каким-либо просьбам в отношении предоставления исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута.

12. Секретариат сообщил Комитету, что по состоянию на 5 октября 2006 года принимать участие в голосовании не имеют права пять государств: Боливия, Гвинея, Гондурас, Малави и Нигер. Комитетом были получены две просьбы о предоставлении исключения. Просьба Гондураса была позднее отозвана, поскольку Гондурас произвел выплату, достаточную для восстановления его права голоса. Боливия представила просьбу о предоставлении исключения, но без какой-либо вспомогательной документации и после истечения крайнего срока в один месяц до начала сессии Комитета. Комитет отметил, что Боливии необходимо выплатить всего лишь 38 евро для восстановления своего права голоса, подчеркнув при этом необходимость выплаты ею своего взноса в полном размере. В этих обстоятельствах Комитет больше не рассматривал эту просьбу и просил Секретариат сообщить Боливии и другим трем государствам-участникам, подпадающим под действие пункта 8 статьи 112, о минимальной выплате, которую необходимо сделать до пятой сессии Ассамблеи.

13. Еще 11 государств потеряют право на участие в голосовании 1 января 2007 года, если они не произведут дополнительные выплаты для того, чтобы избежать применения пункта 8 статьи 112 Статута. Комитет рекомендовал Секретариату обеспечить, чтобы государства, которые могут потерять свое право голоса 1 января, были проинформированы о такой возможности, в том числе о полной причитающейся сумме и минимальной сумме, необходимой для того, чтобы избежать применения этой статьи, за несколько месяцев до окончания каждого календарного года. Комитет также просил Секретариат обеспечить, чтобы в будущем государства, подающие такие просьбы, знали о требовании представлять всю соответствующую информацию, с тем чтобы Комитет мог должным образом производить оценку просьб.

Процедура рассмотрения просьб о предоставлении исключения

14. Комитет возобновил рассмотрение процедур обработки просьб о предоставлении исключения согласно пункту 8 статьи 112 Римского статута в соответствии с решением Ассамблеи (пункты 40-47 резолюции ICC-ASP/4/Res.4) о том, чтобы Комитет рассматривал такие просьбы<sup>1</sup>.

15. Секретариат сообщил Комитету, что Нью-Йоркская рабочая группа Бюро провела консультации в целях выработки руководящих принципов представления документации в связи с просьбами об исключении. Однако, поскольку Бюро еще не закончило работу над своим докладом, Комитет не мог прокомментировать какие-либо рекомендации в отношении руководящих принципов, которые Бюро может представить Ассамблее на ее пятой сессии. Тем не менее, Комитет постановил рассмотреть свою роль согласно резолюции ICC-ASP/4/Res.4 и вернуться к этому вопросу на одной из будущих сессий, если в этом возникнет необходимость, в свете доклада Бюро и новых решений Ассамблеи.

Сроки подачи просьб о восстановлении права голоса

16. Комитет рассмотрел последствия выполнения пункта 44 резолюции ICC-ASP/4/Res.4 с учетом предполагаемого графика будущих заседаний Ассамблеи и Бюро. Нынешние сроки проведения заседаний позволяют Комитету рассматривать в октябре каждого года любые просьбы до начала новой сессии Ассамблеи. Однако сейчас ни одно государство-участник, которое утрачивает право голоса 1 января данного года, не сможет представить через Комитет просьбу о восстановлении своего права голоса на возобновленной сессии Ассамблеи или на заседании Бюро, которые проходят в период между 1 января и первой сессией Комитета в любом году.

17. Проблема сроков не может быть решена государствами-участниками, представляющими потенциальные просьбы в октябре, в том случае, если они могут потерять право голоса 1 января следующего года. Комитет признал, что в Организации Объединенных Наций существовала практика не рассматривать потенциальные просьбы. Соответствующие положения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и пункта 8 статьи 112 Римского статута (которые фактически одинаковы) касаются просьб государств, имеющих задолженность, и требуют убедиться в том, что «неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства-участника». Не представляется возможным восстановить право голоса государства, которое еще не лишилось права принимать участие в голосовании, и Комитет сомневается, что можно будет сделать вывод о том, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства, до того как факт неуплаты государством своего взноса действительно будет иметь место.

18. Комитет рассмотрел несколько вариантов, которые, возможно, пожелает выбрать Ассамблея:

- a) Ассамблея может признать, что государства-участники, которые утрачивают право участвовать в голосовании 1 января каждого года, не будут иметь возможности обратиться с просьбой о предоставлении исключения до первой сессии Комитета в каждом году (такая практика существует в Организации Объединенных Наций, где Генеральная Ассамблея обычно рассматривает просьбы о предоставлении исключения только один раз в год).
- b) Ассамблея может внести изменения в график заседаний для обеспечения того, чтобы Комитет собирался перед каждой возобновленной сессией Ассамблеи. Комитет сомневается, что это осуществимо, поскольку перенос сессии Комитета

---

<sup>1</sup> Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1), пункты 14-17.

с апреля на январь или февраль затруднит другую работу Комитета. Комитет хотел бы по-прежнему проводить свою сессию в период с середины марта по середину мая, поскольку это примерно шесть месяцев до октябрьской сессии, посвященной бюджету, что достаточно для подготовки после проведения сессии Ассамблеи в предыдущем году. Перенос возобновленных сессий Ассамблеи на период после проведения апрельской сессии Комитета будет означать, что Ассамблея не укладывается в сроки, необходимые для избрания судей в отдельные годы (поскольку сроки исполнения судьями своих обязанностей начинаются в марте).

- с) Ассамблея могла бы рассматривать просьбы об исключении, представляемые в такой ситуации, без рекомендаций Комитета.

19. Комитет рекомендовал использовать вариант (с) как наиболее практичный в отношении возобновленных сессий Ассамблеи, на которых должны проводиться важные выборы, и признать (в том, что касается варианта (а)), что государства не будут иметь возможности представить просьбы в отношении других сессий Ассамблеи или заседаний Бюро, проходящих в период с 1 января до первой ежегодной сессии Комитета.

#### Вспомогательная информация

20. Комитет рассмотрел вопрос о руководящих принципах представления информации в поддержку просьб об исключении. Он отметил, что Ассамблея уже дала некоторые указания по данному вопросу в пункте 42 резолюции ICC-ASP/4/Res.4. Комитет не считает, что можно будет более подробно определить, какая информация должна представляться в поддержку просьб об исключении, поскольку обстоятельства, по которым государства не могут произвести выплату, варьируются. Он согласился, что подающие просьбы государства должны представлять всю соответствующую информацию в поддержку своего утверждения о том, что неуплата была вызвана не зависящими от них обстоятельствами, и признал, что пункт 8 статьи 112 Статута устанавливает жесткие критерии для восстановления права голоса. Комитет рекомендовал Секретариату информировать государства-участники, которые намерены представить просьбу о предоставлении исключения, о том, что они должны представлять достаточную документацию в поддержку утверждения о том, что их неуплата была вызвана не зависящими от них обстоятельствами.

#### Планы выплат

21. Комитет обсудил целесообразность разработки добровольных планов выплат и согласился, что представление таких планов – и последующее выполнение их условий – будет свидетельствовать о намерении государства ликвидировать свою задолженность. Планы выплат должны содержать график погашения задолженности по возможности в самые ближайшие годы при одновременной выплате в полном размере новых ежегодных взносов, которые причитаются в течение срока действия плана. На нынешнем начальном этапе существования Суда задолженность пока не возросла до таких размеров, когда потребуются долгосрочные планы выплат, и Комитет подчеркнул необходимость того, чтобы государства избегали накопления большой задолженности. Комитет рекомендовал Секретариату представлять Ассамблее через Комитет ежегодный доклад с изложением любых подготовленных планов выплат и их выполнения. И, наконец, Комитет отметил, что представление или осуществление плана выплат не должно отражаться на решении относительно восстановления права голоса согласно пункту 8 статьи 112 Статута.

**В. Доклады о ревизии**

- 1. Финансовые ведомости Суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года**
- 2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года**

22. Представляя свои доклады по финансовым ведомостям Суда (ICC-ASP/5/2) и Целевого фонда для потерпевших (ICC-ASP/5/3), Внешний аудитор сообщил Комитету, что ведомости не содержат каких-либо неверных сведений и верно отражают финансовое положение Суда и Целевого фонда в рассматриваемый период. Внешний аудитор был удовлетворен тем, что он смог вынести положительное заключение о точности счетов Суда. Он хотел бы особо отметить рекомендацию 7 в докладе по финансовым ведомостям Суда, где Суду рекомендуется назначить большую часть внешних независимых членов ревизионного комитета Суда, который еще предстоит учредить. Секретарь сообщил Комитету, что Суд рассматривает вопрос о том, как обеспечить услуги подходящих внешних кандидатов.

23. Комитет выразил признательность за качество докладов и высоко оценил положительное заключение по итогам аудита. Он рекомендовал Ассамблее утвердить рекомендации, содержащиеся в докладах Внешнего аудитора, а Суду обеспечить их полное выполнение. В частности, Комитет согласился с необходимостью учреждения и укрепления ревизионного комитета Суда путем назначения большей части внешних независимых членов и настоятельно призвал Суд своевременно сделать это.

24. Комитет также высказал предположение, что включение в будущие доклады таблицы с изложением прогресса, достигнутого в осуществлении ранее сделанных рекомендаций, стало бы полезным подспорьем для Комитета и Ассамблеи.

**3. Доклад Управления внутренней ревизии**

25. Комитет рассмотрел доклад внутреннего ревизора о деятельности Управления внутренней ревизии в течение предыдущего года и ответы руководства (неофициальные меморандумы), которые Суд передал ревизору в ответ на его доклады о ревизии. Хотя он был удовлетворен тем, что Управление внутренней ревизии уже полностью выполняет свои функции, что подтвердила экспертная оценка, проведенная Национальным финансово-ревизионным управлением, Комитет не смог избавиться от впечатления, что на отношения между Судом и Управлением внутренней ревизии неблагоприятно влияет недопонимание обеими сторонами роли внутреннего надзора.

26. Должностные лица Суда, похоже, испытывают, как правило, беспокойство по поводу права и обязанности внутреннего ревизора сообщать об основных выводах Комитету и Ассамблее и предпочли бы, чтобы Управление было инструментом исключительно внутреннего контроля. С другой стороны, Управление внутренней ревизии не должно ограничиваться выявлением недостатков и раскрытием административных упущений, а должно решительнее преследовать цель налаживания работы в партнерстве с руководством в целях общего улучшения работы Суда.

27. Комитет осознает наличие некоторой напряженности в отношениях между ревизором и руководством, однако настоятельно призывает обе стороны работать в целях лучшего понимания их соответствующих ролей. Комитет по внутреннему надзору Суда, в частности, призван добиваться достижения этой цели. Этой работе поможет скорейшее включение внешних экспертов в состав Комитета по внутреннему надзору.

## **C. Стратегические планы Суда**

### **1. Стратегический план Суда**

28. Комитет рассмотрел Стратегический план Суда (ICC-ASP/5/6). Он приветствовал завершение работы над Планом, который станет общей основой и руководством для деятельности Суда по решению поставленных в Римском статуте задач. Комитет также заслушал сообщение Прокурора, которое дало членам четкое представление о деятельности Канцелярии Прокурора и о собственном стратегическом плане Прокурора, иллюстрирующем тот вклад, который его Канцелярия вносит в осуществление общего Плана.

29. Комитет отметил, что достижение некоторых целей (например, проекты в области информационно-просветительской деятельности и информационных и коммуникационных технологий (ИКТ)) будет иметь последствия для бюджета. Он также отметил связь между Планом и бюджетом на 2007 год и выразил надежду на продолжение работы в этой области в будущем. Именно с учетом этого Комитет признал необходимость регулярного пересмотра Плана Судом в целях отражения изменений в допущениях и других обстоятельствах.

30. Комитет высказал пожелание продолжать заниматься этим вопросом на будущих сессиях.

### **2. Стратегический план информационно-просветительской деятельности**

31. Комитет рассмотрел Стратегический план информационно-просветительской деятельности (ICC-ASP/5/12) и воспользовался его хорошим представлением Судом, в котором была дана подробнейшая информация о подходе и каналах связи, которые Суд намерен использовать в различных ситуациях в целях обеспечения выполнения своего важного мандата в области информационно-просветительской деятельности. Комитет нашел доклад и представление особенно полезными для рассмотрения им соответствующих аспектов бюджета. Тем не менее, он по-прежнему был обеспокоен тем, что, похоже, нет какой-либо четкой системы для определения уровней и масштабов взаимодействия, необходимого для целевой аудитории, или какой-либо процедуры оценки достигнутых результатов. Несмотря на важнейший характер этой задачи и интерес со стороны государств и других соответствующих сторон, Комитет высказал мнение, что упущения потенциально могут иметь серьезные финансовые последствия в будущем.

32. Комитет настоятельно призвал Суд продолжать доработку своего Плана и выразил пожелание, чтобы его держали в курсе дальнейших событий.

### **3. Стратегический план в области информационных и коммуникационных технологий**

33. На своей четвертой сессии Ассамблея государств-участников одобрила рекомендацию Внешнего аудитора и Бюджетно-финансового комитета о том, чтобы Суд разработал стратегию в области ИКТ, увязанную с его ключевыми рабочими задачами. Стратегия Суда излагается в документе ICC-ASP/5/7.

34. Одним из ключевых элементов общего Стратегического плана Суда была задача превращения в «электронное учреждение», обеспечивающее высокий уровень информационной безопасности. У Суда имеется многообещающая программа достижения этой цели. В Стратегическом плане излагается четкая программа работы по отдельным проектам до конца 2010 года. Комитет приветствовал возможность непосредственно ознакомиться с функционированием некоторых из этих технологий. Основную озабоченность у него вызвала не сама программа, а метод утверждения решений по финансовым вопросам и контроль за проектами/программами. Финансовые положения и правила и процесс подготовки бюджета предусматривают рассмотрение проектов ИКТ не с

учетом всего срока осуществления, а только с точки зрения потребности в ресурсах в отдельные финансовые годы. Инвестиции в ИКТ, скорее всего, сопоставимы с расходами на постоянные помещения или даже превышают их и представляют собой финансовые обязательства на несколько лет. Инвестиции в систему SAP-ПОР сейчас превысили 4,5 млн. евро, однако они никогда не рассматривались как единый инвестиционный проект. В настоящее время планируется инвестировать за период 2006-2010 годов порядка 37 млн. евро. Комитет рекомендовал Суду стремиться перейти к системе, в которой каждый крупный проект или программа ИКТ будут рассматриваться как отдельная программа или подпрограмма бюджета, где финансовые обязательства подкрепляются информацией по конкретному официальному делу, инвестиционной оценкой и планом реализации выгод, который можно было бы впоследствии контролировать. Включение в советы по программам ряда внешних неадминистративных представителей дало бы также государствам-участникам гарантии того, что к процессу принятия ключевых решений подходят достаточно критически, и его строго контролируют.

35. Несмотря на эту обеспокоенность, Комитет с удовлетворением отметил ряд характерных элементов стратегии, включая:

- a) налаживание стратегических партнерских отношений с поставщиками аппаратных средств и программного обеспечения в целях эффективного расходования средств;
- b) использование существующих коммерческих пакетов, а не специально разработанных систем, которые требуют дорогостоящей модернизации;
- c) установление контактов с другими судебными организациями при разработке систем для Суда с целью снижения расходов на разработку;
- d) разработку планов регулирования рисков и обеспечения непрерывности рабочего процесса; и
- e) создание потенциала для эксплуатации систем собственными силами.

#### **4. Модель численности персонала Суда**

36. Комитет рассмотрел доклад о численности персонала Суда (ICC-ASP/5/10) и извлек пользу из подробного представления Модели должностными лицами Суда. Модель позволяет подсчитать количество сотрудников, которые скорее всего потребуются для данного количества ситуаций, расследований, судебных разбирательств и апелляций. Модель, несомненно, может содействовать информированному принятию решений по вопросам, связанным с бюджетом и численностью персонала Суда. Тем не менее, Комитет признал, что многие допущения в плане кадровых потребностей и сроков основывались либо на теоретических допущениях в отношении рабочей нагрузки, которые пока не проверялись, либо на деятельности, которую еще предстоит осуществлять. Поэтому необходима дальнейшая работа для сопоставления и проверки фактических и прогнозируемых потребностей и доработки таких вопросов, как эффект масштаба, с тем чтобы Модель могла обеспечить большую степень уверенности, чем это позволяют нынешние обстоятельства.

37. Комитет хотел бы ежегодно получать обновленную информацию о развитии Модели и ее использовании в процессе планирования.

## D. Бюджетные вопросы

### 1. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год по состоянию на 31 августа

38. Комитет рассмотрел доклад об исполнении бюджета Суда по состоянию на 31 августа 2006 года (ICC-ASP/5/13). Он отметил, что к 31 августа было израсходовано 54,4% базовых ресурсов и 36,6% ресурсов, связанных с ситуациями, что, как предполагается, приведет к возникновению общей неизрасходованной суммы в регионе в размере 14 млн. евро в 2006 году. Общий уровень исполнения в 2006 году составит, как предполагается, порядка 83% (исходя из расходов в размере примерно 67 млн. евро при общей сумме бюджета в 80,4 млн. евро).

39. Что касается кадров, то по состоянию на 31 августа была заполнена 441 из 624 утвержденных должностей (норма вакансий составляет 29,3%). Из 183 вакантных должностей по 35 были даны объявления, а 25 должностей, связанных со вторым судебным разбирательством, были заморожены. Комитету сообщили, что из-за неполного укомплектования штатов пришлось в большей степени полагаться на временную помощь общего назначения (ВПОН) и консультантов, и по двум этим статьям наблюдается значительный перерасход средств.

40. Суд пояснил, что бюджет на 2006 год основывался на предположении, что судебные разбирательства начнутся в мае и июне. Ни одно из этих предположений не оправдалось, что привело к экономии в размере 9 млн. евро в Отделе по делам потерпевших и адвокатов и Отделе обслуживания Суда и 7,9 млн. евро в Судебных органах и Канцелярии Прокурора, и в результате общая экономия составила около 17 млн. евро. Тот факт, что прогнозы Суда показывали общую экономию в размере только 14 млн. евро, свидетельствует о том, что в других областях было перерасходовано примерно 3 млн. евро, и здесь возникает вопрос о том, смог бы ли Суд уложиться в свой бюджет, если бы судебные разбирательства начались так, как и планировалось.

41. Комитет напомнил, что в своем докладе о расходах в 2004 году Внешний аудитор поднял вопрос о бюджетном планировании, контроле и мониторинге<sup>2</sup>. Точно так же в своем докладе о работе своей пятой сессии Комитет высказал мнение, что при более четком приведении в соответствие полномочий и бюджетной ответственности удастся добиться улучшения финансового контроля<sup>3</sup>.

42. Комитет заметил, что существенное недорасходование средств Судом является постоянной тенденцией, отметив, что уровень исполнения составил 82% в 2004 году и 83% в 2005 году. Комитет признал, что неполное расходование средств в значительной степени вызвано тем фактом, что сделанные в отношении бюджета допущения не реализовывались ни в один из трех финансовых периодов, и он высоко оценил тот факт, что Суд не стремился израсходовать имеющиеся средства, которые, по его мнению, не требовались. И даже это означает, что решения не принимались с должной финансовой осмотрительностью и что выводы и решения, вероятно, не подвергались необходимому бюджетному контролю. Кроме того, Комитет был озабочен тем, что значительная часть расходов пришлась на конец года, и он предостерег Суд от каких-либо необоснованных расходов. Кроме того, Комитет выразил

<sup>2</sup> Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2004 года (ICC-ASP/4/9), в частности пункты 18-52.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II. В. 6 (b), пункты 12-14 и 28.

также озабоченность по поводу перерасхода средств на ВПОН, путевые расходы и консультантов.

## **2. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год**

43. Комитет заслушал сделанное Судом общее представление бюджетных смет на 2007 год, в котором были освещены базовые расходы, расходы, связанные с ситуациями, и основные области бюджетного роста.

44. Суд подчеркнул, что большая часть общего роста в цифрах связана с решениями, которые были приняты и одобрены Ассамблеей государств-участников в рамках бюджетного процесса в предыдущем году. Рост сверх этого уровня ограничивался расходами, связанными с ситуациями, а в предлагаемых базовых расходах предусматривался нулевой рост.

45. Бюджет основывался на том допущении, что в 2007 году состоится только одно судебное разбирательство. В свете этого допущения часть ресурсов, включенных в бюджет на 2006 год, на 2007 год больше не испрашивались, и финансирование будет производиться с использованием Фонда для покрытия непредвиденных расходов, если возникнет необходимость в связи с проведением второго судебного разбирательства.

46. Прокурор представил общее предложение по бюджету Канцелярии Прокурора и подчеркнул, что это предложение было подготовлено в соответствии со Стратегическим планом Суда. Канцелярия планирует заняться в 2007 году четырьмя или пятью расследованиями и проведением одного судебного разбирательства. Если начнется какое-то новое расследование помимо тех трех, что уже ведутся сейчас, то будет применяться модель перевода ресурсов с целью сведения до минимума потребностей в дополнительных ресурсах. Важнейшее значение имеет сотрудничество с государствами, и в предлагаемом бюджете испрашиваются дополнительные ресурсы в этой ключевой области. Сотрудничество имеет важное значение на протяжении всего рабочего цикла Суда, особенно в связи с арестом, содержанием под стражей, перемещением и защитой свидетелей. В этой связи Суд подчеркнул, что степень сотрудничества со стороны государств будет зависеть от бюджета на 2007 и последующие годы и что инвестиции в обеспечение эффективного сотрудничества должны привести к снижению расходов в среднесрочной и долгосрочной перспективе.

47. Суд указал, что часть дополнительных испрашиваемых ресурсов необходима в свете вынесенных недавно Палатами постановлений, которые налагают дополнительные обязанности на Канцелярию Прокурора, и очень жестких и коротких сроков, установленных Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда.

### **а) Рекомендации общего характера**

#### **і) Форма представления бюджета и составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты**

48. Комитет с удовлетворением отметил четкость представления бюджета и оптимальную структуру самого бюджетного документа, обратив внимание на то, что работа Суда в этой области непрерывно совершенствуется. Вместе с тем, Комитет выразил озабоченность по поводу общего подхода. В рамках каждой программы и подпрограммы бюджетные предложения на 2007 год сравниваются с бюджетом 2006 года, который разрабатывался на основе прогнозов в отношении объема работы, составленных летом 2005 года и материализовавшихся лишь частично. В результате этого значительная часть средств, предусмотренных бюджетом 2006 года, не была израсходована и поэтому бюджет 2006 года не может считаться надежной основой для рассмотрения бюджета 2007 года. Аналогичным образом, значительная часть комментариев касается лишь предполагаемого роста и не преследует цели обоснования бюджета в целом. Комитет решил принять вместе с



Судом более интерактивный подход к решению данного вопроса либо в межсессионный период, либо на его апрельской сессии.

49. Более предпочтительный подход заключался бы в сравнении бюджета 2007 года с прогнозируемым исполнением бюджета в 2006 году таким образом, чтобы рост бюджета увязывался с прогнозами в отношении объема работы. Комитет признал, что система Суда SAP-ПОР недостаточно разработана для этих целей. Однако такой подход прольет свет на разницу между прогнозируемым освоением средств в 2006 году и бюджетом на 2007 год, которая заключается в увеличении приблизительно на 40%.

50. Комитет напомнил о замечаниях, высказанных им в предыдущем докладе по вопросу о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты<sup>4</sup>. Несмотря на некоторые улучшения, включая увязку со Стратегическим планом, прогресс в этой области по-прежнему является слишком медленным.

#### **ii) Заложенные расходы (инфляция)**

51. Комитет отметил, что было предложено выделить в общей сложности 9,17 млн. евро на «заложенные расходы», которые Суд не контролирует или которые обусловлены предыдущими решениями Ассамблеи. Хотя Комитет признал необходимость предусмотрения больших расходов на должности, утвержденные в 2005 году, выплату пенсий судьям, расходы по временным помещениям и помещениям для содержания под стражей, он рекомендовал не выделять 1,49 млн. евро на инфляцию. В свете неуклонной тенденции к неполному расходованию бюджетных средств и более высоким, чем предполагалось нормам вакансии, Комитет счел, что увеличение окладов можно покрыть за счет средств, выделенных по статье расходов на персонал в 2006 году.

#### **iii) Классификация должностей**

52. Комитет отметил, что Суд намерен провести в 2007 году реклассификацию должностей и предложил предусмотреть 185 000 евро в рамках Основной программы I, 98 000 евро в рамках Основной программы II и 200 000 евро в рамках Основной программы III для покрытия роста расходов в результате повышения уровней должностей после реклассификации. Хотя Комитет согласился с тем, что Суд должен иметь возможность проявлять некоторую гибкость в вопросах проведения реклассификации должностей в течение бюджетных периодов, он выразил озабоченность по поводу того, что может сформироваться тенденция к использованию реклассификации в качестве средства продвижения в должности и вознаграждения отдельных лиц. Комитет вновь указал, что реклассификация оправдана лишь в тех случаях, когда происходят существенные изменения в функциях и ответственности. Комитет рекомендовал не проводить никаких реклассификаций до полного изучения предлагаемого подхода Суда, включая обоснование предлагаемой реклассификации каждой должности, на апрельской сессии Комитета. Комитет рекомендовал Ассамблее разрешить Комитету утвердить на его апрельской сессии те реклассификации, которые, по его мнению, являются вполне оправданными. Эта процедура позволит Суду провести обоснованные реклассификации до середины 2007 года, а Ассамблея сможет рассмотреть реклассифицированные должности на своей шестой сессии. Комитет также рекомендовал не включать предлагаемые средства в бюджет 2007 года, поскольку, по его мнению, реклассификация не приведет к расходам, требующим специального резервирования средств.

---

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть II. А. (b), пункты 43-48.

**b) Рекомендации, касающиеся основных программ****i) Основная программа I: Судебные органы – Президиум и Палаты**Программа 1100: Президиум

53. Комитет рекомендовал не утверждать предложенную должность младшего консультанта по внешним связям С-2 (пункты 44-45). Он отметил, что одна должность С-3 уже была утверждена с этой целью в 2005 году и что следует принять меры по рационализации объема работы, связанной с направлением ответов на поступающую корреспонденцию.

Программа 1200: Палаты

54. Комитет отметил, что, как указывается в бюджете, рубрики «ожидаемые результаты» и «показатели деятельности» к судебной деятельности не относятся. Комитет напомнил, что это утверждение содержалось в бюджете 2006 года, но что в бюджете 2005 года предполагаемые достижения и показатели фигурировали. Судьи играют важную роль в достижении стратегических целей Суда; такую же роль они играют и в специальных трибуналах, и Комитет не считает, что указание ожидаемых результатов и показателей для Палат представляет собой какую-либо угрозу независимости судей и их роли согласно Статуту. Таким образом, Комитет рекомендовал Суду представлять соответствующие ожидаемые результаты и показатели деятельности по Палатам в будущих бюджетах.

55. Комитет рекомендовал на нынешней стадии не утверждать должности трех сотрудников по правовым вопросам С-3, предложенные по Судебному отделению (пункт 51). Хотя Комитет признал, что эти должности вписываются в штатную структуру Палат, изложенную в бюджете 2005 года, фактически он еще в то время высказал некоторые оговорки по этому поводу. С учетом предполагаемой реклассификации нескольких должностей С-2 в Палатах и повышения их до уровня С-3, а также с учетом того, что Палаты находятся лишь на ранних стадиях судопроизводства, Комитет высказал мнение, что прежде чем будут предоставлены дополнительные ресурсы, необходимо накопить больший опыт. Он рекомендовал Суду заново обосновать в бюджете 2008 года кадровую структуру его Палат. Он рекомендовал также утвердить увеличение ВПОН (пункт 53) для создания определенного потенциала, необходимого для выполнения работы в периоды пиковой нагрузки.

56. Комитет отметил, что предусмотренные в бюджете расходы на судей в 2007 году не включают расходы на судей, которые начнут работать в Суде после того, как их найм будет оправдан увеличением объема работы. Комитет отметил также, что расходы на выплату окладов судьям и другие связанные с судьями расходы будут покрываться за счет Фонда для покрытия непредвиденных расходов в случае начала второго судебного разбирательства в течение 2007 года.

**ii) Основная программа II: Канцелярия Прокурора**Программа 2100: Прокурор

57. Комитет рекомендовал не утверждать увеличение на 94 700 евро ассигнований на консультантов (пункт 68) и оставить эти ассигнования на уровне 2006 года.

58. Комитет отметил, что для поездок сотрудников Канцелярии Прокурора предусмотрены громадные средства и рекомендовал активнее добиваться достижения многочисленных целей в рамках каждой поездки. С учетом большого числа поездок, предложенных в пункте 71, и наличия потенциальной возможности достижения соответствующих целей в рамках меньшего числа поездок Комитет рекомендовал оставить базовые путевые расходы на уровне 2006 года (64 200 евро, т.е., на 19 100 евро меньше).

Комитет рекомендовал далее не утверждать предложенные в пункте 72 ассигнования в размере 7 500 евро на фотографов, в которых, как представляется, нет необходимости.

59. В связи с подпрограммой 2120 (Секция обслуживания) Комитет отметил, что в предыдущие годы имел место значительный рост и что, хотя от части этот рост был обоснованным, количество испрашиваемых дополнительных ресурсов, как представляется, не соответствует изменениям в предположениях или фактическом объеме работы. Таким образом, он рекомендовал не утверждать должности, предложенные в пунктах 75, 76 и 77, но утвердить увеличение ассигнований на ВПОН на 270 000 евро, что должно обеспечить некоторый дополнительный потенциал. Он рекомендовал далее рационализировать путевые расходы (пункты 86 и 87) за счет уменьшения числа поездок и увеличения их продолжительности и утвердить соответствующие ассигнования на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 95 600 евро). Комитет не был убежден в необходимости увеличения на 95 000 евро ассигнований на услуги по контрактам и рекомендовал утвердить эти ассигнования на уровне 2006 года (пункты 88-91).

#### Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

60. Комитет попытался выяснить значение ряда ссылок, содержащихся в описательной части, касающейся Отдела по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству, которые можно истолковать как означающие, что Отдел выполняет надзорную функцию по отношению к другим отделам Канцелярии Прокурора. Комитет был проинформирован о том, что такое толкование описательной части является неправильным, поскольку этот Отдел не выполняет никакой надзорной функции по отношению к двум другим отделам. Скорее, все три отдела подчиняются непосредственно Прокурору, хотя во многих случаях должностные лица трех отделов тесно сотрудничают друг с другом в рамках объединенных групп.

61. В связи с подпрограммой 2210 (Канцелярия начальника) Комитет рекомендовал не утверждать средства на консультативные услуги в размере 32 000 евро (пункт 100).

62. Комитет решил, что содержащиеся в пунктах 101-102 положения о путевых расходах предусматривают слишком много поездок по Европе для проведения переговоров по соглашениям, и рекомендовал оставить эти ассигнования на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 33 500 евро).

63. В связи с подпрограммой 2220 (Секция анализа ситуаций) Комитет рекомендовал не утверждать должность младшего аналитика по ситуациям С-2 (пункт 103) и сохранить объем ассигнований на поездки (пункты 106-107) на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 34 800 евро), поскольку увеличение путевых расходов не было надлежащим образом обосновано. Он рекомендовал также не утверждать сумму в 43 400 евро, испрашиваемую на ВПОН (пункт 105).

64. В связи с подпрограммой 2230 (Секция международного сотрудничества) Комитет убедился в оправданности учреждения двух должностей консультантов по международному сотрудничеству С-4 (пункты 108-109), но рекомендовал не утверждать должность консультанта по международному сотрудничеству С-3 (пункт 110). Необходимость увеличения ассигнований на поездки (пункт 111) не была должным образом разъяснена, и Комитет рекомендовал оставить путевые расходы на уровне 2006 года (путем уменьшения испрошенной суммы на 87 400 евро).

#### Программа 2300: Следственный отдел

65. В связи с подпрограммой 2310 (Канцелярия заместителя Прокурора по расследованиям) Комитет рекомендовал не утверждать ассигнования на консультантов в размере 44 700 евро (пункт 116), поскольку эта сумма не была в достаточной степени обоснована.

66. Комитет согласился с необходимостью предлагаемого увеличения ресурсов подпрограммы 2320 (Секция планирования и проведения операций) и большей частью предложений об увеличении ресурсов подпрограммы 2330 (Следственные группы). Однако, что касается последней подпрограммы, то он не был убежден в необходимости учреждения должности аналитика С-3 (пункты 133-134) или увеличения ВПОН (пункт 137). Таким образом, он рекомендовал не утверждать испрошенную должность и оставить ресурсы ВПОН на уровне 2006 года (путем сокращения испрашиваемой суммы на 73 400 евро). Комитет приветствовал пересмотр планов поездок с целью сокращения расходов без уменьшения количества дней пребывания на местах и отметил, что аналогичные усилия необходимо предпринять в рамках большей части других направлений деятельности Канцелярии Прокурора.

#### Программа 2400: Отдел уголовного преследования

67. В связи с подпрограммой 2410 (Канцелярия заместителя Прокурора по уголовному преследованию) Комитет отметил, что обоснование путевых расходов (пункты 147-148) не является достаточно убедительным и что средства на аналогичные цели выделяются по ряду других разделов. Таким образом, он рекомендовал сократить общую сумму в два раза – до 17 000 евро.

68. В связи с подпрограммой 2420 (Секция уголовного преследования) Комитет рекомендовал не утверждать должности руководителя производства по делу С-1, сотрудника по поддержке судебного разбирательства ОО-ПР, помощника по поддержке судебного разбирательства/уголовному преследованию ОО-ПР (пункт 150), отметив, что Ассамблея отклонила эти предложения в 2006 году, когда предполагался более высокий уровень активности. Кроме того, он был не убежден в необходимости учреждения двух должностей сотрудников по правовым вопросам С-3 (пункт 152) и рекомендовал преобразовать эти должности в ресурсы ВПОН на 2006 год до тех пор, пока не стабилизируется объем работы.

69. В связи с подпрограммой 2430 (Апелляционная секция) Комитет рекомендовал не учреждать должность советника по апелляциям С-3 (пункт 154), поскольку не было убедительно доказано, что объем работы по апелляциям оправдывает учреждение дополнительной должности на нынешнем этапе.

### **iii) Основная программа III: Секретариат Суда**

#### Программа 3100: Канцелярия Секретаря Суда

70. В связи с подпрограммой 3120 (Управление внутренней ревизии) Комитет рекомендовал учредить должность старшего ревизора С-4 (пункт 172) в целях повышения эффективности внутренней ревизии, но высказал мнение, что она должна быть отнесена к базовым ресурсам, а не ресурсам, связанным с ситуациями.

#### Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания

71. В связи с подпрограммой 3220 (Секция людских ресурсов) Комитет рекомендовал не учреждать должность младшего сотрудника по людским ресурсам С-2 (пункты 191-192), поскольку имеющийся потенциал должен быть достаточным для выполнения упомянутых функций. Он также рекомендовал не утверждать должность помощника по профессиональной подготовке ОО-ПР (пункты 198-199), поскольку Секция имеет значительное число сотрудников, в том числе для организации профессиональной подготовки.

72. В связи с подпрограммой 3250 (Секция общего обслуживания) Комитет рекомендовал не учреждать должность помощника по оформлению поездок ОО-ПР (пункт 210), но одобрил учреждение дополнительной должности ВПОН на уровне ОО-ПР для выполнения тех же функций. Он рекомендовал сократить средства на внешние типографские работы (пункт 219) до 15 000 евро при том понимании, что печатные работы будут финансироваться из бюджета по второму судебному разбирательству, если оно состоится.

#### Программа 3300: Отдел обслуживания Суда

73. В связи с подпрограммой 3310 (Канцелярия начальника) Комитет рекомендовал не утверждать ассигнования на консультантов (пункт 271).

74. В связи с подпрограммой 3330 (Секция по вопросам содержания под стражей) Комитет был проинформирован о том, что разница в оплате за одну камеру, взимаемой принимающим государством с Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Суда (216 и 339 евро, соответственно), в основном объясняется двумя основными причинами: привлечение специально для Суда дополнительного сотрудника охраны для дежурств в ночное время и разное количество камер (20 камер у МТБЮ и 12 камер у Суда), что ведет к увеличению платы за камеру, взимаемой с Суда. Комитет отметил, что хотя неясно, готов ли будет МТБЮ предоставить Суду возможность использовать имеющиеся у него помещения для содержания под стражей, в любом случае решить этот вопрос будет невозможно ввиду особого режима содержания под стражей, утвержденного Судом.

75. Комитет отметил тот факт, что принимающее государство и Суд достигли согласия в отношении соответствующей стоимости помещений для содержания под стражей. Однако у него вызвало озабоченность то обстоятельство, что соглашения о содержании под стражей предполагают большие расходы, особенно в свете того, что под стражей будут находиться лишь один или два задержанных лица (а Суд должен платить за все 12 камер). Соответственно, Комитет призвал принимающее государство рассмотреть любые возможные пути уменьшения финансового бремени Суда и призвал Суд изучить возможность пересмотра своих потребностей в помещениях для содержания под стражей, с тем чтобы Суд мог воспользоваться преимуществами любых других более затратоэффективных решений.

76. В связи с подпрограммой 3340 (Секция устного и письменного перевода Суда) Комитет рекомендовал не утверждать должности двух редакторов С-4, одного младшего термиолога С-2 и одного помощника справочной службы ОО-ВР и увеличить ассигнования на ВПОН на 300 000 евро (а не на 543 100 евро), поскольку предложено весьма значительное увеличение средств без четкого обоснования со ссылкой на предположения или объем работы.

77. В связи с подпрограммой 3350 (Группа по делам потерпевших и свидетелей) Комитет рекомендовал на данной стадии не утверждать три должности младших сотрудников по обеспечению защиты С-2 (пункты 306-307) и вместо этого использовать ВПОН, а также не утверждать должность младшего сотрудника по операциям С-2 для ситуации IV (пункты 308-309). Он рекомендовал также не утверждать увеличение предложенных путевых расходов на 171 000 евро (пункт 312) и утвердить путевые расходы на уровне 2006 года.

#### Программа 3400: Секция общественной информации и документации

78. В связи с подпрограммой 3420 (Центр библиотечного обслуживания и документации) Комитет рекомендовал утвердить лишь одну новую должность помощника библиотекаря ОО-ПР вместо двух и определить его функции с учетом приоритетных задач Секции.

79. В связи с подпрограммой 3430 (Группа общественной информации) Комитет рекомендовал не утверждать должность сотрудника по организации конференций С-3 (пункты 329-331), поскольку эти функции относятся к функциям протокольной службы и предложение об учреждении этой должности было отклонено в бюджете на 2006 год. Комитет рекомендовал не утверждать две должности младшего сотрудника по информационно-просветительской деятельности С-2 (пункты 334-337), поскольку Секция уже располагает значительными ресурсами, и счел, что необходимость учреждения дополнительных должностей не была обоснована со ссылкой на результаты. Комитет рекомендовал также не утверждать по линии ВПОН средства на оказание административной помощи в размере 62 600 евро (пункты 340-341), поскольку необходимость этих средств не была должным образом обоснована. Комитет не был убежден в необходимости увеличения ассигнований на печатные услуги по контрактам (пункты 342-345) на 438 000 евро и рекомендовал одобрить меньшее увеличение – на 200 000 евро.

Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов

80. В связи с подпрограммой 3520 (Секция поддержки защиты) Комитет рекомендовал сократить путевые расходы на 10 000 евро (пункты 356-357) и таким образом довести их до уровня 2006 года.

81. В связи с подпрограммой 3530 (Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба) Комитет рекомендовал не утверждать выделение средств по линии ВПОН в размере 31 200 евро (пункт 366), необходимость в которых не была надлежащим образом обоснована.

Программа 3600: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

82. Комитет рекомендовал полностью включать годовой бюджет Секретариата в будущие предлагаемые бюджеты Суда и не включать в доклад Ассамблеи отдельное описание деятельности Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Комитет рекомендовал также оставить путевые расходы на уровне 2006 года, т.е. 49 000 евро. Комитет далее отметил, что общий годовой бюджет Секретариата более чем наполовину превышает сальдо Целевого фонда для потерпевших. Комитет отмечает, что если в области мобилизации средств для распределения среди потерпевших не будет достигнуто значительного прогресса, возможно, потребуется провести оценку затратоэффективности существующих механизмов.

**iv) Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников**

83. Комитет отметил, что Бюро занимается наймом нового Директора Секретариата. Полагая, что большинство изменений необходимо будет внести при новом Директоре, и рекомендуя не учреждать новую должность сотрудника по вопросам конференций С-3, Комитет согласился с необходимостью укрепления потенциала по разработке и осуществлению политики в Секретариате. По этой причине Комитет рекомендовал учредить должность сотрудника по правовым вопросам С-3 и при определении его должностных обязанностей принять во внимание необходимость обслуживания расширяющихся дискуссий по бюджетным и административным вопросам в рамках Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

**v) Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда**

Программа 5100: Временные помещения

84. Комитет рекомендовал не утверждать ресурсы на сотрудников службы безопасности за исключением одной должности помощника по вопросам безопасности (пункт 409) и настоятельно призвал принимающее государство задействовать надлежащие механизмы в

отношении сотрудников безопасности во временных помещениях, которые не ведут к дополнительным расходам для Суда.

### **3. Пенсионный план для судей**

85. Комитет напомнил, что Ассамблея просила Комитет сделать рекомендации по трем вопросам (в пунктах 4, 6 и 7 резолюции ICC-ASP/4/Res.9): наиболее эффективный с точки зрения затрат вариант управления пенсионным планом для судей; применимые к будущим судьям Суда условия пенсионного обеспечения; и ситуация с судьями, работавшими в других международных судах. Комитет возобновил рассмотрение этих вопросов на основе соответствующих докладов Суда.

#### Тендер в отношении пенсионного плана

86. Комитет рассмотрел доклад о тендере в отношении пенсионного плана для судей (ICC-ASP/5/18). Суд заключил контракт с внешней компанией на проведение тендера в целях выявления подходящего поставщика для предоставления пенсионного плана для судей в соответствии с пунктом 4 резолюции ICC-ASP/4/Res.9. Только одно предложение отвечало всем требованиям Суда, а именно: должны страховаться все риски, пенсии будут выплачиваться на ежегодной основе, и у Суда должен быть минимум административной работы. Согласно предложению компании «Альянс/НЛ», Суд будет выплачивать ежегодные пенсионные премии, а компания «Альянс/НЛ» будет выплачивать все застрахованные пенсии по этим премиям. Любые доходы от инвестиций, превышающие 3,3 процента в год, будут возвращаться Суду, а административные расходы составят 7% от премий. Премии по каждому судье будут устанавливаться компанией «Альянс/НЛ» индивидуально с учетом оценки рисков.

87. Комитет отметил, что требованиям Суда отвечает только предложение компании «Альянс/НЛ», и признал трудности со страхованием очень маленького и уникального пенсионного плана. Поскольку план Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций не сопоставим с условиями пенсионного обеспечения судей, предложение компании «Альянс/НЛ», похоже, является единственным приемлемым вариантом управления пенсионным планом с привлечением внешней стороны. Комитет отметил, что, поскольку имеется только один вариант, трудно утверждать, что это предложение является наиболее эффективным с точки зрения затрат решением, о чем просила Ассамблея в своей резолюции. Тем не менее, Комитет согласился с тем, что поиск решений осуществлялся достаточно активно и что предложение компании «Альянс/НЛ» представляется вполне разумным. Поэтому Комитет рекомендовал Суду принять предложение компании «Альянс/НЛ» по страхованию пенсионного плана для судей.

#### Условия пенсионного обеспечения, применимые к судьям

88. Комитет напомнил, что условия службы и вознаграждения судей Суда, которые были приняты на первой сессии Ассамблеи (и частично изменены на второй и третьей сессиях), были разработаны по образцу условий пенсионного обеспечения судей Международного Суда. Пенсионный план, указанный в условиях службы, не предполагает внесения взносов и предусматривает выплату судьям по достижении 60-летнего возраста пенсии в размере половины окончательного оклада по завершении девятилетнего срока с пропорциональными сокращениями для судей, проработавших от трех до девяти лет, и пенсии в размере одной четвертой от окончательного дохода для вдов/вдовцов.

89. Комитет отметил, что план, как представляется, предполагает, что Суд является единственным источником пенсии судьи по окончании срока службы и не учитывает пенсии, накопившиеся во время работы в других международных судах или в национальных системах. По мнению Комитета, маловероятно, что, учитывая высокую квалификацию и

богатый опыт, необходимые для избрания в Суд, судьи Суда не будут иметь иных источников пенсионных поступлений помимо Суда.

90. Комитет также заметил, что не предполагающий внесение взносов характер плана и возможность получения пенсии в полном размере только за девять лет работы означает, что пенсионный план для судей не соизмерим с пенсиями, начисляемыми всем другим сотрудникам Суда. Он отметил, что ежегодные расходы в бюджете на выплату пенсии судье составляют примерно 155 560 евро (эквивалентно 84% оклада), в то время как ежегодные расходы на выплату пенсии сотруднику уровня ЗГС в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций составляют 31 510 евро (хотя размер оклада сотрудника уровня ЗГС примерно на 34 000 евро меньше оклада судей). Комитет отметил, что расходы на пенсионный план для судей составляют значительную часть ежегодных бюджетных расходов на судей: в 2007 году в бюджете предусматривалось выделение на эти цели порядка 2 640 000 евро, что представляет 45% от общих расходов на судей в бюджете.

91. Учитывая эти соображения, Комитет согласился с тем, что пенсионный план для будущих судей должен предусматривать уровень пенсионного обеспечения, соизмеримый с долей трудового стажа отдельного лица, заработанной на службе в Суде. Это поможет решить одновременно вопрос с разницей между пенсиями судей и пенсиями других сотрудников и должностных лиц Суда и проблему, связанную с тем фактом, что план в настоящее время не учитывает другие пенсии, получаемые отдельными лицами. Кроме того, по мнению Комитета, нецелесообразно и неэффективно сохранять отдельный набор условий службы, включая пенсионный план, для небольшого числа судей, что вызывает, помимо прочего, трудности с поиском страховщика. Комитет признал, что это потребует отказа от привязки к условиям службы судей Международного Суда.

92. Учитывая это, Комитет провел первоначальное обсуждение альтернатив нынешнему пенсионному плану для судей и более широких условий службы, которые будут отражать указанные выше принципы и, возможно, помогут избежать сохранения индивидуальных условий службы для небольшого числа людей. Комитет согласился продолжить рассмотрение этого вопроса в будущем с учетом любых указаний, которые могут быть сделаны Ассамблеей. Для содействия этому рассмотрению он просил Суд изучить, какие подходящие варианты пенсионных планов имеются на коммерческом рынке, благодаря которым у будущих судей было бы пенсионное обеспечение, соизмеримое с их сроком службы, которые не были бы чрезмерно сложными для Суда в плане управления и которые предусматривали бы разумные расходы для государств-участников. Комитет также просил Суд представить в виде таблицы сравнение условий службы, применимых к судьям, и условий, применимых к другим сотрудникам Суда согласно нормам, установленным Комиссией по международной гражданской службе.

#### Пенсионные планы, действующие в отношении судей международных судов

93. Комитет рассмотрел доклад (ICC-ASP/5/19), подготовленный в соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/4/Res.9, в котором Ассамблея просила Комитет дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли принимать во внимание существующие пенсии, выплачиваемые отдельным судьям, работавшим в других международных трибуналах и организациях, при определении пенсий, подлежащих выплате Судом.

94. Согласно этому докладу, Положения о пенсионном плане Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде предусматривают, что бывшему судье одного из этих судов, избранному судьей другого такого суда, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выйдут в отставку. Комитет отметил, что такая система не позволяет какому-либо отдельному судье получать одновременно оклад в одном из трех судов и пенсию в другом. Однако ее действие не распространяется на Международный уголовный суд, и



существует вероятность того, что судья этого суда может получать полный оклад в Суде, получая в то же время пенсию в другом международном суде. Точно так же ничто в настоящее время не мешает бывшему судье Суда получать и пенсию Международного уголовного суда, и оклад в другом международном суде.

95. Несмотря на намерение Комитета дополнительно рассмотреть пенсионный план для будущих судей Суда, Комитет рекомендовал немедленно внести изменения в Положения о пенсионном плане, с тем чтобы исключить возможность получения отдельными лицами пенсии от Суда при работе судьей в другом международном суде. Комитет также рекомендовал Ассамблее предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о внесении изменений в Положения о пенсионном плане для судей Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде для обеспечения того, чтобы ни один бывший судья одного из этих судов не получал пенсию во время работы судьей в Международном уголовном суде.

96. В докладе также говорится, что согласно нынешним Положениям о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда, Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде судья, который работал более чем в одном суде, может одновременно получать две или более пенсии. Комитет отметил, что ситуацию с выплатой отдельному лицу более одной пенсии можно исправить путем внесения Ассамблеей государств-участников Римского статута и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций изменений в Положения о пенсионном плане четырех судов. Однако Комитет также отметил, что вопрос о лицах, получающих более одной полной пенсии в различных учреждениях, не ограничивается прежней службой в другом международном суде. Комитет заметил, что поскольку трудно разработать справедливую систему для учета пенсионных пособий из всех источников при определении уровня пенсии, которая будет выплачиваться Судом, возможно, целесообразнее внести изменения в Положения о пенсионном плане для установления уровня пенсионного пособия, соизмеримого с той частью трудового стажа отдельного лица, которая заработана на службе в Суде (о чем говорится выше в пункте 91). После неоднократного рассмотрения этого вопроса Комитет пришел к выводу, что его лучше всего решить путем устранения причин, а не симптомов. Комитет постановил продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте своего обсуждения условий пенсионного обеспечения, применимых к будущим судьям (см. пункт 92).

#### **4. Условия службы судей: переезд по завершении службы**

97. Суд представил Комитету документ (ICC-ASP/5/14) с предложением внести поправки в условия службы и вознаграждения судей Суда, с тем чтобы увеличить размер пособия на переезд, выплачиваемого судьям по завершении службы, до суммы, эквивалентной 24 неделям чистого базового вознаграждения после девяти лет службы, и увеличить размер пособия на переезд судьям, проработавшим в Суде менее пяти лет. Комитету сообщили, что, по мнению Суда, необходимо представить этот доклад Ассамблее, поскольку в пункте XIII приложения к резолюции ICC-ASP/3/Res.3 говорится, что условия службы и вознаграждения судей пересматриваются Ассамблеей в случае возникновения такой практической необходимости после пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций условий службы судей Международного Суда. Комитет отметил, что Генеральная Ассамблея изменила пособие на переезд, выплачиваемое судьям Международного Суда, 13 апреля 2005 года и что нынешний доклад был представлен Комитету только за два рабочих дня до начала его сессии. Учитывая предложение внести изменения в условия службы судей Суда ретроактивно с 1 января 2005 года, а также финансовые последствия такого решения, Комитет хотел бы выразить свое разочарование в связи с поздним представлением доклада.

98. Комитет заметил, что пособие на переезд для судей как в его нынешнем, так и в предлагаемом виде не имеет никакой связи с расходами, которые несут судьи при возвращении в свою родную страну по окончании срока своей службы. И при назначении, и при окончании службы судьи имеют право на оплату путевых расходов и расходов на перевозку своих домашних вещей. При назначении судьи имеют право на получение 10 000 евро плюс 5 000 евро для супруги/супруга и каждого дополнительного ребенка. Хотя Комитет согласился, что было бы также желательно предусмотреть небольшую сумму для покрытия многих непредвиденных расходов в связи с переездом, он не считает, что такая выплата должна зависеть от продолжительности срока службы и что выплата при окончании срока службы, равная половине годового оклада (для судьи, проработавшего девять лет), является правильной в свете назначения судей по срочным контрактам.

99. Комитет отметил, что расходы в бюджете Суда составят 300 000 евро в течение срока до конца 2006 года. Он также отметил, что в бюджет на 2007 год и последующие бюджеты предлагается включить еще 125 000 евро для начисления на счетах нарастающим итогом соответствующих расходов на погашение обязательств.

100. В свете своих оговорок относительно основы и размера пособия на переезд Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать предлагаемые поправки к условиям службы судей и увеличение бюджета для начисления нарастающим итогом расходов на погашение обязательств. При условии принятия Ассамблеей соответствующих решений Комитет заявил о своей готовности дополнительно рассмотреть этот вопрос в более широком контексте рассмотрения им условий службы будущих судей (см. пункты 91-92).

## **5. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора**

101. Комитет продолжил рассмотрение условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора в свете еще одного доклада Суда (ICC-ASP/5/21), ставшего ответом на предыдущий доклад Комитета (пункты 60-63). Комитет отметил расходы по каждому из указанных вариантов и трудности, вызванные специально разработанной системой условий службы (как это имеет место в случае судей). Комитет определил два варианта, которые могла бы выбрать Ассамблея.

### *Вариант А*

102. Ассамблея могла бы подтвердить назначение Прокурора и заместителей Прокурора на уровнях ЗГС и ПГС, соответственно, для целей определения условий службы согласно статье 49 Статута. Это помогло бы избежать установления индивидуальных условий службы и было бы удобно с административной точки зрения. Однако это не будет соизмеримо с условиями службы и уровнем вознаграждения судей. Этот вопрос можно было бы частично решить, предусмотрев более высокий уровень оклада, чем обычно устанавливается на уровнях ЗГС и ПГС.

103. Что касается пенсий, то Комитет напомнил о сделанном им на пятой сессии замечании о том, что решение, предусматривающее «участие в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН), не годится и соответственно на основе консультативных заключений частного страховщика следует разработать более разумную схему»<sup>5</sup>. Это замечание основывалось на полученной от Суда и содержащейся в документе ICC-ASP/4/11 информации о том, что характер ОПФПООН предусматривает пожизненное участие в Фонде и что ограниченные сроки назначения Прокурора и заместителей Прокурора означают, что эти лица будут получать за свой срок службы гораздо меньшую пенсию, чем судьи. Комитет отметил, что в документе ICC-

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II. В. 6 (b), пункт 100.

ASP/5/21 указаны расходы, которые будет нести Суд, если Прокурор и заместители Прокурора вступят в ОПФПООН, и сообщил, что, вероятно, можно провести переговоры о ретроспективном участии в Фонде нынешних должностных лиц с начала их срока службы.

104. Комитет отметил, что если Ассамблея определит, что условия службы и пенсионный план для Прокурора и заместителей Прокурора должны быть такими же, как и те, что применяются к уровням ЗГС и ПГС, соответственно, то это приведет к возникновению пенсионных прав, которые будут не соизмеримы с пенсионными правами судей. Однако эти права будут соизмеримы с правами Секретаря и других сотрудников Суда, которые только часть своей трудовой жизни проработали в международных организациях.

#### *Вариант В*

105. Ассамблея могла бы изменить условия службы судей, предусмотрев, что они применяются также к Прокурору и заместителям Прокурора, а затем рассмотреть условия службы и пенсионного обеспечения выборных должностных лиц в целом. Это позволило бы избежать создания отдельной системы условий службы для трех должностных лиц и обеспечило бы равенство с судьями с точки зрения вознаграждения и пенсионного обеспечения.

106. Комитет признал, что оба эти варианта являются осуществимыми, но решил, что вопрос об уровне вознаграждения и равенстве с судьями носит политический характер и должен рассматриваться Ассамблеей в свете обязанностей, возложенных на Прокурора Статутом. Расходы по обоим вариантам четко изложены в документе ICC-ASP/5/21, который был представлен Судом.

107. Комитет подчеркнул необходимость принятия решения об условиях службы Прокурора и заместителей Прокурора, особенно в том, что касается пенсий, поскольку пока еще система пенсионного обеспечения не создана. После принятия решения о пенсионном обеспечении необходимо будет также обеспечить ретроактивные выплаты за службу до даты принятия решения.

## **Е. Помещения Суда**

### **1. Постоянные помещения**

108. Комитет рассмотрел всеобъемлющий доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/16) и доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/17). Комитет имел возможность рассмотреть также неофициальное резюме заместителей Председателя Гаагской рабочей группы Бюро, представленное совещанием экспертов по постоянным помещениям, которое состоялось 21-22 сентября 2006 года и на котором присутствовал член Комитета. Комитет провел плодотворное обсуждение этих вопросов с представителями Суда и принимающего государства, а также с Координатором Гаагской рабочей группы.

109. Комитет отметил четко выраженное экспертами мнение о том, что наиболее предпочтительным вариантом является строительство нового здания. Этот вариант, вероятно, является наиболее рентабельным в долгосрочной перспективе. В частности, новое здание позволит наиболее эффективным образом удовлетворить потребность в гибкости и адаптируемости в свете того факта, что на рабочую нагрузку Суда, очевидно, будут влиять многие неизвестные факторы.

110. Комитет напомнил о выраженном им на его пятой сессии мнении о том, что вариант строительства в Александерказерне, очевидно, обеспечит максимальную гибкость в плане удовлетворения потребностей заинтересованных сторон. После этого принимающее государство внесло улучшенное конкурсное предложение, которое предполагает бесплатное предоставление земли в Александерказерне и кредита в размере 200 млн. евро. Комитет рекомендовал сосредоточить усилия на строительстве новых помещений в Александерказерне и отложить работу над другими вариантами до тех пор, пока Ассамблея не сможет принять обоснованного решения относительно того, следует ли использовать вариант Александерказерне.

111. Комитет отметил необходимость подготовки подробного функционального технического задания, с тем чтобы было проще определить вероятные расходы и заложить основу для принятия будущих решений, и рекомендовал Суду при первой же возможности начать работу над этим техническим заданием, что должно облегчить подготовку финансовых оценок на основе вариантов, предусматривающих различные размеры и численность персонала. Это позволит Комитету вынести рекомендации Ассамблее по ключевым решениям, касающимся постоянных помещений.

112. Комитет приветствовал разъяснение принимающим государством своей позиции, согласно которой Суду будут принадлежать здания постоянных помещений, а принимающему государству – земля. Комитет согласился с тем, что принимающему государству крайне важно разъяснить конкретные условия своего дополнительного конкурсного предложения о предоставлении территории Александерказерне, и просил препроводить это разъяснение государствам и Комитету до 31 марта 2007 года.

113. Комитет рассмотрел также доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Суда. Хотя в этом докладе рассматриваются некоторые требования, в нем признается необходимость проведения дальнейшей работы и предлагается дополнить соответствующее предложение по мере осуществления проекта. Комитет не счел данный подход приемлемым.

114. Комитет рекомендовал с самого начала создать всеобъемлющую и недвусмысленную основу для управления. Она должна определять такие аспекты, как распределение прав и обязанностей между различными заинтересованными сторонами и участниками, устанавливать правила и процедуры принятия решений и постановки задач и создавать систему мониторинга и отчетности о ходе выполнения поставленных перед проектом задач. Разработка такой основы по мере осуществления проекта не обеспечит заинтересованным сторонам того уровня гарантий, который должен быть обеспечен основой управления. Комитет подчеркнул, что эффективные механизмы управления имеют чрезвычайно важное значение для достижения успеха и контроля за расходами по проекту и предостерег от принятия скоропалительных решений по этому вопросу (или любому другому аспекту данного проекта).

115. Комитет отметил также, что наметилась тенденция к обеспечению большей последовательности в рамках проекта, и рекомендовал Суду подготовить четкий график принятия решений, которые потребуются для дальнейшего осуществления проекта. В этой связи он отметил, что до подготовки проекта к осуществлению не будет необходимости в принятии решения о методах финансирования проекта. Он согласился с тем, что в течение последующих двух лет следует рассмотреть финансовые варианты для обеспечения надлежащего рассмотрения вариантов и предоставления Ассамблее возможности принять решение в надлежащее время в случае осуществления проекта по Александерказерне. В качестве первого шага Комитет рекомендовал представить на ранней стадии все подробные данные о предложении принимающего государства относительно недорогого кредита. Комитет высказал мнение, что Ассамблее необходимо будет знать диапазон обеспечиваемой гибкости, особенно в том, что касается заимствованной суммы и условий кредита, включая

подробные данные о том, каким образом будет браться и должен погашаться кредит. Представление этой информации помогло бы Комитету и Ассамблее сравнить предложение относительно недорогостоящего кредита с другими финансовыми вариантами, например с такими, как непосредственное распределение расходов между государствами или использование системы частного кредитования. Необходимо будет оценить, во что обойдется этот недорогостоящий кредит государствам, а также получить надежную оценку расходов принимающего государства по данному кредиту.

## 2. Временные помещения

116. Представитель принимающего государства сослался на обсуждение вопроса о временных помещениях Комитета на его предыдущей сессии и на принятое им решение утвердить рекомендацию Бюро относительно выбора одного из вариантов, предложенных принимающим государством, а именно помещений из сборных конструкций, в качестве наиболее удобного на данный момент решения. К сожалению, в связи с этим вариантом возник ряд проблем, которые нельзя считать практически разрешимыми на данной стадии. Тем временем, принимающее государство выяснило, что в непосредственной близости от нынешней временной штаб-квартиры Суда («Арк») планируется строительство частным застройщиком нового офисного здания, которое, как предполагается, будет завершено в начале 2008 года.

117. Новое здание будет находиться ближе к комплексу «Арк», чем помещения, которые предполагается строить из сборных конструкций, и не вызывает каких-либо серьезных проблем в плане обеспечения безопасности. Финансовое предложение принимающего государства относительно временного размещения Суда распространяется также и на этот новый вариант. Возможно также использование нижеследующей альтернативы. Вместимость нового офисного здания будет в два раза превышать вместимость, необходимую Суду, при этом Евроюст, который в настоящее время вместе с Судом размещается в комплексе «Арк», проинформировал принимающее государство, что с 2008 года ему потребуются дополнительные помещения. Ввиду вышесказанного принимающее государство предложило Евроюсту использовать все новое здание в качестве временных помещений, а Суд в этом случае мог бы использовать крыло В комплекса «Арк» для удовлетворения своих дополнительных потребностей. По мнению принимающего государства, это явится не только наиболее экономичным способом удовлетворения потребностей в размещении обеих организаций, но будет также согласовываться с принципом «единого Суда». Однако следует отметить, что использование этой альтернативы, несмотря на то, что за нее выступает принимающее государство, зависит от того, какую позицию по этому вопросу займут Евроюст и государства - члены Европейского союза.

118. Принимающее государство сообщило также, что до завершения строительства дополнительных временных помещений для Суда оно предоставило Суду временные помещения на двух этажах здания «Хофторен» и что по просьбе Суда в 2007 году будет подготовлен для использования третий этаж примерно на 40 рабочих мест.

119. Должностные лица Суда подчеркнули, что даже с учетом нового варианта, предложенного принимающим государством, Суд, начиная с настоящего момента до марта 2008 года, будет нуждаться в дополнительных помещениях. Они отметили, что использование двух дополнительных этажей в здании «Хофторен» (в дополнение к трем уже предоставленным), возможно, будет целесообразным в качестве первоначального шага, но вскоре все равно потребуются дополнительные площади. Любые такие дополнительные площади должны быть предоставлены в том же здании, поскольку это значительно сократит расходы на «временные» временные помещения, поскольку не будет необходимости дублировать инфраструктуры, в частности инфраструктуры безопасности и информационных технологий. Представители принимающего государства и должностные лица Суда согласились с удобством размещения Секретариата Ассамблеи государств-

участников как неотъемлемой части Суда в тех же помещениях, в которых располагаются основные органы Суда. Кроме того, Комитет рекомендовал Суду и принимающему государству стремиться обеспечить служебные площади для переводческих групп Секретариата Ассамблеи, которые нанимаются во втором семестре каждого года для подготовки документации для Ассамблеи и Комитета и работают во «временных» временных помещениях, используемых остальными подразделениями Суда, с тем чтобы сократить расходы, обусловленные дублированием базовой инфраструктуры.

120. По вопросу о безопасности должностные лица Суда выразили мнение, что степень безопасности, необходимая Суду, должна быть одинаковой во всех его подразделениях, поскольку снижение уровня безопасности в каком-либо одном месте размещения подразделений Суда может привести к тому, что эти подразделения будут восприниматься как легкодоступная цель.

121. Комитет выразил разочарование по поводу того, что вопрос о временных помещениях до сих пор не решен, и озабоченность как по поводу воздействия, которое это оказывает на эффективную работу Суда, так и по поводу продолжающегося нерационального расходования своего времени руководством Суда в результате сохраняющейся неопределенности и сбоев. Комитет призвал принимающее государство сделать все возможное для скорейшего решения данного вопроса. Комитет просил также Суд объективно и прагматически рассмотреть меры по обеспечению того, чтобы предусмотренный фактический уровень безопасности был соразмерен риску.

## **Г. Другие доклады**

### **1. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи**

122. На своей четвертой сессии Ассамблея постановила «временно изменить условия использования Целевого фонда, созданного в соответствии с пунктом 1 резолюции ICC-ASP/2/Res.6 в 2006 году, с тем чтобы предоставить возможность другим развивающимся государствам использовать средства этого Фонда для расширения возможностей участия таких государств в работе Ассамблеи государств-участников в ходе совещаний в Гааге и не только в Гааге, и просит Бюро рассмотреть условия использования этого Целевого фонда и представить пятой сессии Ассамблеи государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет рекомендации по применению критериев доступа к этому Фонду с целью максимально эффективного использования его с учетом имеющихся ресурсов...»<sup>6</sup>.

123. На своей седьмой сессии Комитет так и не получил официального доклада Бюро по этому вопросу. Тем не менее, Комитет высказал мнение, что его замечания могли бы ограничиться указанием на то, что это решение Ассамблеи носило политический характер и что использование одного и того же фонда как наименее развитыми странами, так и другими развивающимися государствами может повлиять на уровень взносов доноров, которые в противном случае можно было бы конкретно направить на оказание поддержки наименее развитым странам.

---

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года*, (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 38.

## **2. Назначение Внешнего аудитора**

124. В связи с назначением Внешнего аудитора Комитет рассмотрел доклад о повторном назначении Внешнего аудитора, подготовленный Судом (ICC-ASP/5/4), выразил свою признательность за прекрасную работу, проделанную Внешним аудитором, и таким образом рекомендовал назначить Внешним аудитором на второй четырехлетний период (2007-2010 годы) Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

## **3. Организационный характер Суда**

125. В связи с организационным характером Суда Комитет подчеркнул, что он регулярно рассматривает этот вопрос, поскольку он неизменно обсуждается на каждой его сессии.

## **G. Прочие вопросы**

### **1. Отношения со Специальным судом по Сьерра-Леоне**

126. Комитет предложил Суду рассмотреть неофициальные документы, касающиеся финансовых договоренностей относительно использования Специальным судом Сьерра-Леоне средств и возможностей, имеющихся у Международного уголовного суда. Отдельно решается вопрос об основе взимания платы. Комитет отметил, что в письме Председателя Ассамблеи на имя Председателя Суда от 12 апреля 2006 года говорится, что эта просьба не будет иметь финансовых последствий для Суда. В подпункте 3 статьи 3 Меморандума о взаимопонимании Международного уголовного суда и Специального суда говорится об оплате «всех четко определяемых прямых и косвенных расходов. ...Такие расходы будут включать компонент для покрытия любой амортизации стоимости оборудования или имущества, принадлежащего МУС».

127. В этой связи возникает вопрос о том, должны ли расходы отражать как минимум только дополнительные определяемые расходы, которые понесет Суд, или как максимум полную коммерческую стоимость предоставляемых средств и объектов. По мнению Комитета, принятие коммерческого подхода не согласуется с целью укрепления духа сотрудничества между международными организациями. Рекомендация Комитета заключается в том, что взимаемая плата должна отражать четко определяемые прямые и косвенные расходы, которые понес Суд, к которым следует добавить комиссионные за управление собственностью в размере 13%, с тем чтобы отразить не поддающиеся расчету расходы Суда на управление в связи с предоставлением своих средств и объектов в пользование другой стороне.

### **2. Будущие совещания**

128. Комитет принял решение провести свою восьмую сессию 23-26 апреля 2007 года в Гааге, а девятую сессию в предварительном порядке намечено провести 8-12 октября 2007 года в Гааге при том понимании, что сроки проведения девятой сессии будут подтверждены на апрельской сессии Комитета.

129. Комитет отметил, что за период после его первой сессии, состоявшейся в 2003 году, объем работы Комитета значительно возрос. Становится все труднее выполнять задания Ассамблеи, неофициальных рабочих групп Бюро и Суда и одновременно выполнять функции, предусмотренные его мандатом<sup>7</sup>. Кроме того, широкие обсуждения в рамках рабочих групп и увеличение времени работы Ассамблеи отражают расширение масштабов межправительственного обсуждения таких вопросов, как бюджет, работа административного аппарата и помещения Суда. Эта тенденция также отражается на роли и объеме работы

<sup>7</sup> Приложение к резолюции ICC-ASP/1/Res.4.

Комитета. Комитет подчеркнул, что он желает продолжать предоставлять высококачественные консультативные услуги Ассамблее по вопросам, относящимся к кругу ведения Комитета. Он согласился с тем, что необходимо принять меры с целью поддержания способности Комитета оказывать такие услуги и выполнять задания Ассамблеи.

130. Хотя Комитет не считает, что существенное увеличение количества времени, выделяемого на проведение его сессий, будет оправданным, он решил, что его апрельская сессия будет длиться не три, а четыре дня. С учетом времени, которое уходит на формальные процедуры и подготовку и принятие доклада на каждой сессии, апрельская сессия в нынешней ситуации предоставит возможность для обсуждения вопросов существа в течение менее двух дней. Четвертый день, соответственно, увеличит время, в течение которого можно будет обсуждать вопросы существа, при ограниченных дополнительных расходах: последствия для бюджета Основной программы IV будут исчисляться примерно в 11 800 евро.

131. Комитет отметил тенденцию к включению ряда вопросов в повестку дня каждой сессии. Хотя в отдельных случаях это, возможно, необходимо или желательно, Комитет указал, что с его точки зрения было бы предпочтительнее рассматривать вопросы только один раз в год, если отсутствуют серьезные причины для многократного рассмотрения. В целом Комитет мог бы рассматривать предлагаемый бюджет по программам и связанные с ним бюджетные вопросы в октябре каждого года, а различные вопросы политики на своей апрельской сессии. Комитет решил, что при подготовке повестки дня каждой сессии Председателю следует заблаговременно проводить неофициальные консультации со всеми членами Комитета, Секретариатом и Судом в соответствии с мандатом Комитета и распоряжениями Ассамблеи.

132. В связи со своей следующей сессией Комитет отметил, что он желал бы рассмотреть форму представления бюджета<sup>8</sup> с целью улучшения качества процесса утверждения бюджета. Комитет постановил также рассмотреть на своей следующей сессии прогресс, достигнутый Судом во внедрении систем управления людскими ресурсами, и целесообразность создания общей системы для удовлетворения потребностей Суда в людских ресурсах. Он выразил также пожелание рассмотреть ход внедрения в Суде системы SAP и функционирование программы оказания правовой помощи за период, истекший со времени последнего рассмотрения Комитетом этого вопроса.

### **3. Своевременная подготовка документации**

133. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что его рекомендация Суду, содержащаяся в пункте 72 доклада о работе его шестой сессии, в целом не была выполнена. Он пожелал еще раз сообщить Суду о том, какое важное значение Комитет придает своевременному, поэтапному и планомерному представлению Секретариату докладов и других документов Суда для обеспечения их направления Комитету по крайней мере за три недели до начала его сессий, благодаря чему у членов Комитета будет иметься достаточное время для их тщательного и подробного изучения до приезда на сессию.

---

<sup>8</sup> См. пункты 48-50 настоящего доклада.



## Приложение I

### Список документов

ICC-ASP/5/1	Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии
ICC-ASP/5/2	Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года
ICC-ASP/5/2* Arabic only	Financial statements for the period 1 January to 31 December 2005
ICC-ASP/5/3	Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года
ICC-ASP/5/4	Доклад о повторном назначении Внешнего аудитора
ICC-ASP/5/5	Доклад Управления внутренней ревизии
ICC-ASP/5/6	Стратегический план Международного уголовного суда
ICC-ASP/5/7	Доклад о стратегии Суда в области информационных и коммуникационных технологий
ICC-ASP/5/8	Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года
ICC-ASP/5/8/Corr.1 French only	Report to the Assembly of States Parties on the activities and projects of the Board of Directors of the Trust Fund for Victims for the period 16 August 2005 to 30 June 2006
ICC-ASP/5/9	Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год
ICC-ASP/5/9/Corr.1* English only	Proposed Programme Budget for 2007 of the International Criminal Court – Corrigendum
ICC-ASP/5/9/Corr.2	Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год – исправление
ICC-ASP/5/10	Доклад о Модели численности персонала Суда
ICC-ASP/5/10* English only	Report on the Court Capacity Model
ICC-ASP/5/11	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/5/12	Стратегический план информационно-просветительской деятельности Международного уголовного суда

ICC-ASP/5/13	Доклад об исполнении бюджета Международного уголовного суда по состоянию на 31 августа 2006 года
ICC-ASP/5/14	Поправки к условиям службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда - переезд по завершении службы
ICC-ASP/5/ CBF.2/1	Доклад Секретаря Суда о пенсионных планах для судей, используемых в других международных трибуналах
ICC-ASP/5/CBF.2/2	Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда - всеобъемлющий доклад о ходе работы
ICC-ASP/5/CBF.2/3	Доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Международного уголовного суда
ICC-ASP/5/CBF.2/4	Доклад об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора: финансовые расчеты по пенсиям
ICC-ASP/5/CBF.2/5	Доклад о тендере в отношении пенсионного плана для судей
ICC-ASP/5/CBF.2/L.1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/5/CBF.2/L.2/Rev.1	Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня

## Приложение II

## Положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года

	Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущие годы	Поступления за предыдущие годы	Невыплаченные взносы за предыдущие годы	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления взносов за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Итого невыплаченных взносов
1	Афганистан	5 266	5 266	-	3 199	381	2 818	2 818
2	Албания	13 436	13 436	-	7 996	948	7 048	7 048
3	Андорра	14 873	14 873	-	7 996	7 996	-	-
4	Антигуа и Барбуда	8 677	8 677	-	4 798	4 798	-	-
5	Аргентина	2 999 978	1 876 392	1 123 586	1 528 893	-	1 528 893	2 652 479
6	Австралия	4 955 953	4 955 953	-	2 546 022	2 546 022	-	-
7	Австрия	2 716 797	2 716 797	-	1 373 765	1 373 765	-	-
8	Барбадос	28 248	28 248	-	15 993	15 993	-	-
9	Бельгия	3 350 429	3 350 429	-	1 709 609	1 709 609	-	-
10	Белиз	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
11	Бенин	6 196	6 196	-	3 199	381	2 818	2 818
12	Боливия	27 265	4 914	22 351	14 393	-	14 393	36 744
13	Босния и Герцеговина	9 912	9 912	-	4 798	4 798	-	-
14	Ботсвана	35 942	35 942	-	19 191	19 191	-	-
15	Бразилия	5 207 107	1 754 131	3 452 976	2 435 673	-	2 435 673	5 888 649
16	Болгария	50 197	50 197	-	27 187	27 187	-	-
17	Буркина-Фасо	3 863	189	3 674	3 199	-	3 199	6 873
18	Бурунди	1 474	91	1 383	1 599	-	1 599	2 982
19	Камбоджи	6 196	6 196	-	3 199	3 016	183	183
20	Канада	8 560 895	8 560 895	-	4 498 719	4 498 719	-	-
21	Центральноафриканская Республика	3 099	1 716	1 383	1 599	-	1 599	2 982
22	Колумбия	490 334	490 334	-	247 885	247 885	-	-
23	Конго	1 840	-	1 840	1 599	-	1 599	3 439
24	Коста-Рика	86 766	57 491	29 275	47 978	-	47 978	77 253
25	Хорватия	115 867	115 867	-	59 173	59 173	-	-
26	Кипр	120 210	120 210	-	62 371	62 371	-	-
27	Демократическая Республика Конго	9 912	2 525	7 387	4 798	-	4 798	12 185
28	Дания	2 244 582	2 244 582	-	1 148 269	1 148 269	-	-
29	Джибути	2 902	2 902	-	1 599	189	1 410	1 410
30	Доминика	3 099	3 099	-	1 599	75	1 524	1 524
31	Доминиканская Республика	20 165	-	20 165	55 974	-	55 974	76 139
32	Эквадор	62 572	47 550	15 022	30 386	-	30 386	45 408
33	Эстония	35 942	35 942	-	19 191	19 191	-	-
34	Фиджи	12 392	12 392	-	6 397	740	5 657	5 657
35	Финляндия	1 645 156	1 645 156	-	852 406	852 406	-	-
36	Франция	18 959 201	18 959 201	-	9 643 539	9 643 539	-	-
37	Габон	30 972	27 213	3 759	14 393	-	14 393	18 152
38	Гамбия	3 099	3 099	-	1 599	189	1 410	1 410
39	Грузия	7 632	7 632	-	4 798	511	4 287	4 287
40	Германия	27 532 250	27 532 250	-	13 852 792	13 852 792	-	-
41	Гана	13 010	13 010	-	6 397	6 397	-	-
42	Греция	1 648 219	1 648 219	-	847 608	847 608	-	-
43	Гвинея	8 589	509	8 080	4 798	-	4 798	12 878
44	Гайана	1 474	1 474	-	1 599	138	1 461	1 461
45	Гондурас	15 333	9 701	5 632	7 996	-	7 996	13 628
46	Венгрия	386 819	386 819	-	201 507	201 507	-	-
47	Исландия	104 719	104 719	-	54 375	54 375	-	-
48	Ирландия	1 050 232	1 050 232	-	559 741	559 741	-	-
49	Италия	15 251 782	14 538 507	713 275	7 812 386	-	7 812 386	8 525 661
50	Иордания	32 227	32 227	-	17 592	17 592	-	-
51	Кения	7 259	7 259	-	14 393	14 393	-	-
52	Латвия	43 383	43 383	-	23 989	23 989	-	-
53	Лесото	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
54	Либерия	1 474	-	1 474	1 599	-	1 599	3 073
55	Лихтенштейн	16 109	16 109	-	7 996	7 996	-	-
56	Литва	62 781	62 781	-	38 382	38 382	-	-
57	Люксембург	240 412	240 412	-	123 143	123 143	-	-
58	Малави	3 479	133	3 346	1 599	-	1 599	4 945
59	Мали	6 196	6 196	-	3 199	381	2 818	2 818
60	Мальта	41 041	41 041	-	22 390	22 390	-	-
61	Маршалловы Острова	3 099	1 623	1 476	1 599	-	1 599	3 075
62	Маврикий	34 080	34 080	-	17 592	2 088	15 504	15 504
63	Мексика	-	-	-	3 011 407	3 011 407	-	-
64	Монголия	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
65	Намибия	19 207	19 207	-	9 596	1 140	8 456	8 456
66	Науру	3 099	1 900	1 199	1 599	-	1 599	2 798
67	Нидерланды	5 267 605	5 267 605	-	2 702 751	2 702 751	-	-
68	Новая Зеландия	697 366	697 366	-	353 437	353 437	-	-
69	Нигер	3 099	170	2 929	1 599	-	1 599	4 528
70	Нигерия	144 285	95 095	49 190	67 169	-	67 169	116 359
71	Норвегия	2 084 212	2 084 212	-	1 085 898	1 085 898	-	-
72	Панама	58 247	58 247	-	30 386	23 646	6 740	6 740
73	Парагвай	39 650	39 650	-	19 191	19 191	-	-
74	Перу	301 253	89 190	212 063	147 132	-	147 132	359 195
75	Польша	1 367 620	1 367 620	-	737 259	737 259	-	-
76	Португалия	1 451 826	1 451 826	-	751 652	751 652	-	-
77	Республика Корея	5 234 106	5 234 106	-	2 872 271	2 872 271	-	-
78	Румыния	184 813	184 813	-	95 956	95 956	-	-
79	Сент-Винсент и Гренадины	2 902	1 427	1 475	1 599	-	1 599	3 074
80	Самоа	2 980	2 980	-	1 599	1 599	-	-
81	Сан-Марино	8 677	8 677	-	4 798	4 798	-	-
82	Сенегал	15 491	14 930	561	7 996	-	7 996	8 557

	Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущие годы	Поступления за предыдущие годы	Невыплаченные взносы за предыдущие годы	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления взносов за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Итого невыплаченных взносов
83	Сербия	59 483	59 483	-	30 386	30 386	-	-
84	Сьерра-Леоне	3 099	2 132	967	1 599	-	1 599	2 566
85	Словакия	153 063	153 063	-	81 562	81 562	-	-
86	Словения	253 431	253 431	-	131 139	131 139	-	-
87	Южная Африка	976 808	976 808	-	466 984	466 984	-	-
88	Испания	7 809 797	7 809 797	-	4 030 136	4 030 136	-	-
89	Швеция	3 111 033	3 111 033	-	1 596 062	1 596 062	-	-
90	Швейцария	3 756 070	3 756 070	-	1 914 314	1 914 314	-	-
91	Таджикистан	3 099	2 358	741	1 599	-	1 599	2 340
92	Бывшая югославская Республика Македония	18 589	18 589	-	9 596	1 140	8 456	8 456
93	Тимор-Лешти	2 980	2 980	-	1 599	189	1 410	1 410
94	Тринидад и Тобаго	64 453	64 453	-	35 184	35 184	-	-
95	Уганда	17 971	4 945	13 026	9 596	-	9 596	22 622
96	Соединенное Королевство	18 624 084	18 624 084	-	9 798 667	9 798 667	-	-
97	Объединенная Республика Танзания	17 036	17 036	-	9 596	1 140	8 456	8 456
98	Уругвай	168 641	111 086	57 555	76 764	-	76 764	134 319
99	Венесуэла	552 962	355 854	197 108	273 473	-	273 473	470 581
100	Замбия	5 802	3 035	2 767	3 199	-	3 199	5 966
	Итого	150 856 549	144 900 884	5 955 666	80 417 200	67 772 959	12 644 241	18 599 907

### Приложение III

## Бюджетные последствия выполнения рекомендаций Бюджетно-финансового комитета

### Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета

(изменения выделены серым цветом)

#### ВСЕГО – ВСЕ ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММЫ

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
<i>Суды</i>	5 833,1		5 833,1	5 833,1		5 833,1				
Сотрудники категории специалистов	17 093,4	16 109,8	33 203,2	15 931,7	14 272,4	30 204,1	-1 161,7	-1 837,4	-2 999,1	-9,0
Сотрудники категории общего обслуживания	9 535,7	8 065,0	17 600,7	8 967,3	7 581,4	16 548,7	-568,4	-483,6	-1 052,0	-6,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	26 629,1	24 174,8	50 803,9	24 899,0	21 853,8	46 752,8	-1 730,1	-2 321,0	-4 051,1	-8,0
Временный персонал общего назначения	2 248,3	4 880,2	7 128,5	2 350,4	4 953,3	7 303,7	102,1	73,1	175,2	2,5
Временный персонал для обслуживания заседаний	1 626,9	45,0	1 671,9	1 626,9	45,0	1 671,9				
Сверхурочные	239,7	84,3	324,0	239,7	84,3	324,0				
Консультанты	72,0	348,3	420,3	62,0	176,9	238,9	-10,0	-171,4	-181,4	-43,2
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	4 186,9	5 357,8	9 544,7	4 279,0	5 259,5	9 538,5	92,1	-98,3	-6,2	-0,1
Путевые расходы	1 016,2	3 520,8	4 537,0	952,2	3 106,0	4 058,2	-64,0	-414,8	-478,8	-10,6
Представительские расходы	48,0		48,0	48,0		48,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	3 357,6	4 302,5	7 660,1	3 350,1	3 951,0	7 301,1	-7,5	-351,5	-359,0	-4,7
Общие оперативные расходы	6 359,9	4 948,5	11 308,4	6 359,9	4 948,5	11 308,4				
Принадлежности и материалы	1 025,0	474,9	1 499,9	1 025,0	474,9	1 499,9				
Мебель и оборудование	1 644,2	579,0	2 223,2	1 644,2	579,0	2 223,2				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	13 450,9	13 825,7	27 276,6	13 379,4	13 059,4	26 438,8	-71,5	-766,3	-837,8	-3,1
Распределенные эксплуатационные расходы										
<b>Всего по всем основным программам</b>	<b>50 100,0</b>	<b>43 358,3</b>	<b>93 458,3</b>	<b>48 390,5</b>	<b>40 172,7</b>	<b>88 563,2</b>	<b>-1 709,5</b>	<b>-3 185,6</b>	<b>-4 895,1</b>	<b>-5,2</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	160	181	341	156	160	316	-4	-21	-25	-7,3
Сотрудники категории общего обслуживания	172	163	335	164	156	320	-8	-7	-15	-4,5
<b>Всего сотрудников</b>	<b>332</b>	<b>344</b>	<b>676</b>	<b>320</b>	<b>316</b>	<b>636</b>	<b>-12</b>	<b>-28</b>	<b>-40</b>	<b>-5,9</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**1. Основная программа I – Судебные органы**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
<i>Судьи</i>	5 833,1		5 833,1	5 833,1		5 833,1				
Сотрудники категории специалистов	2 403,3	626,8	3 030,1	2 095,0	382,8	2 477,8	-308,3	-244,0	-552,3	-18,2
Сотрудники категории общего обслуживания	783,0	178,2	961,2	755,8	171,9	927,7	-27,2	-6,3	-33,5	-3,5
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>3 186,3</i>	<i>805,0</i>	<i>3 991,3</i>	<i>2 850,8</i>	<i>554,7</i>	<i>3 405,5</i>	<i>-335,5</i>	<i>-250,3</i>	<i>-585,8</i>	<i>-14,7</i>
Временный персонал общего назначения	96,5	90,0	186,5	96,5	90,0	186,5				
Консультанты	35,0		35,0	35,0		35,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>131,5</i>	<i>90,0</i>	<i>221,5</i>	<i>131,5</i>	<i>90,0</i>	<i>221,5</i>				
Путевые расходы	188,5	70,0	258,5	188,5	70,0	258,5				
Представительские расходы	11,0		11,0	11,0		11,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	30,7		30,7	30,7		30,7				
Общие оперативные расходы	47,0		47,0	47,0		47,0				
Принадлежности и материалы	5,0		5,0	5,0		5,0				
Мебель и оборудование	10,0		10,0	10,0		10,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>292,2</i>	<i>70,0</i>	<i>362,2</i>	<i>292,2</i>	<i>70,0</i>	<i>362,2</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	157,4	29,1	186,5	155,9	21,0	176,9	-1,5	-8,1	-9,6	-5,1
<b>Всего по Основной программе I</b>	<b>9 600,5</b>	<b>994,1</b>	<b>10 594,6</b>	<b>9 263,5</b>	<b>735,7</b>	<b>9 999,2</b>	<b>-337,0</b>	<b>-258,4</b>	<b>-595,4</b>	<b>-5,6</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	25	6	31	24	3	27	-1	-3	-4	-12,9
Сотрудники категории общего обслуживания	13	3	16	13	3	16				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>38</b>	<b>9</b>	<b>47</b>	<b>37</b>	<b>6</b>	<b>43</b>	<b>-1</b>	<b>-3</b>	<b>-4</b>	<b>-8,5</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**1.1 Программа 1100 – Президиум**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
<i>Судьи</i>	1 056,0		1 056,0	1 056,0		1 056,0				
Сотрудники категории специалистов	899,9		899,9	807,0		807,0	-92,9		-92,9	-10,3
Сотрудники категории общего обслуживания	307,8		307,8	297,4		297,4	-10,4		-10,4	-3,4
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 207,7		1 207,7	1 104,4		1 104,4	-103,3		-103,3	-8,6
Временный персонал общего назначения	46,5		46,5	46,5		46,5				
Консультанты	35,0		35,0	35,0		35,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	81,5		81,5	81,5		81,5				
Путевые расходы	96,3		96,3	96,3		96,3				
Представительские расходы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	16,0		16,0	16,0		16,0				
Общие оперативные расходы	47,0		47,0	47,0		47,0				
Принадлежности и материалы	5,0		5,0	5,0		5,0				
Мебель и оборудование										
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	174,3		174,3	174,3		174,3				
Распределенные эксплуатационные расходы	56,5		56,5	54,8		54,8	-1,7		-1,7	-3,0
<b>Всего по программе</b>	<b>2 576,0</b>		<b>2 576,0</b>	<b>2 471,0</b>		<b>2 471,0</b>	<b>-105,0</b>		<b>-105,0</b>	<b>-4,1</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	9		9	8		8	-1		-1	-11,1
Сотрудники категории общего обслуживания	5		5	5		5				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>14</b>		<b>14</b>	<b>13</b>		<b>13</b>	<b>-1</b>		<b>-1</b>	<b>-7,1</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**1.2 Программа 1200 – Палаты**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
<i>Судьи</i>	4 777,1		4 777,1	4 777,1		4 777,1				
Сотрудники категории специалистов	1 503,4	626,8	2 130,2	1 288,0	382,8	1 670,8	-215,4	-244,0	-459,4	-21,6
Сотрудники категории общего обслуживания	475,2	178,2	653,4	458,4	171,9	630,3	-16,8	-6,3	-23,1	-3,5
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>1 978,6</i>	<i>805,0</i>	<i>2 783,6</i>	<i>1 746,4</i>	<i>554,7</i>	<i>2 301,1</i>	<i>-232,2</i>	<i>-250,3</i>	<i>-482,5</i>	<i>-17,3</i>
Временный персонал общего назначения	50,0	90,0	140,0	50,0	90,0	140,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>50,0</i>	<i>90,0</i>	<i>140,0</i>	<i>50,0</i>	<i>90,0</i>	<i>140,0</i>				
Путевые расходы	92,2	70,0	162,2	92,2	70,0	162,2				
Представительские расходы	1,0		1,0	1,0		1,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	14,7		14,7	14,7		14,7				
Мебель и оборудование	10,0		10,0	10,0		10,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>117,9</i>	<i>70,0</i>	<i>187,9</i>	<i>117,9</i>	<i>70,0</i>	<i>187,9</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	100,9	29,1	130,0	101,1	21,0	122,1	0,2	-8,1	-7,9	-6,1
<b>Всего по программе</b>	<b>7 024,5</b>	<b>994,1</b>	<b>8 018,6</b>	<b>6 792,5</b>	<b>735,7</b>	<b>7 528,2</b>	<b>-232,0</b>	<b>-258,4</b>	<b>-490,4</b>	<b>-6,1</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	16	6	22	16	3	19		-3	-3	-13,6
Сотрудники категории общего обслуживания	8	3	11	8	3	11				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>24</b>	<b>9</b>	<b>33</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>30</b>		<b>-3</b>	<b>-3</b>	<b>-9,1</b>



**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**2. Основная программа II – Канцелярия Прокурора**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	3 755,9	10 330,4	14 086,3	3 525,1	9 370,0	12 832,5	-230,8	-960,4	-1 191,2	-8,5
Сотрудники категории общего обслуживания	967,6	2 794,3	3 761,9	933,7	2 610,4	3 606,7	-33,9	-183,9	-217,8	-5,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>4 723,5</i>	<i>13 124,7</i>	<i>17 848,2</i>	<i>4 458,8</i>	<i>11 980,4</i>	<i>16 439,2</i>	<i>-264,7</i>	<i>-1 144,3</i>	<i>-1 409,0</i>	<i>-7,9</i>
Временный персонал общего назначения	36,1	3 107,1	3 143,2	36,1	3 194,5	3 230,6		87,4	87,4	2,8
Сверхурочные	15,0		15,0	15,0		15,0				
Консультанты		249,3	249,3		77,9	77,9		-171,4	-171,4	-68,8
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>51,1</i>	<i>3 356,4</i>	<i>3 407,5</i>	<i>51,1</i>	<i>3 272,4</i>	<i>3 323,5</i>		<i>-84,0</i>	<i>-84,0</i>	<i>-2,5</i>
Путевые расходы	212,7	2 145,3	2 358,0	175,7	1 893,7	2 069,4	-37,0	-251,6	-288,6	-12,2
Представительские расходы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	58,7	485,5	544,2	51,2	390,5	441,7	-7,5	-95,0	-102,5	-18,8
Общие оперативные расходы		160,5	160,5		160,5	160,5				
Принадлежности и материалы	53,0	88,2	141,2	53,0	88,2	141,2				
Мебель и оборудование		50,0	50,0		50,0	50,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>334,4</i>	<i>2 929,5</i>	<i>3 263,9</i>	<i>289,9</i>	<i>2 582,9</i>	<i>2 872,8</i>	<i>-44,5</i>	<i>-346,6</i>	<i>-391,1</i>	<i>-12,0</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	197,9	529,7	727,6	202,3	533,1	735,4	4,4	3,4	7,8	1,0
<b>Всего по Основной программе II</b>	<b>5 306,9</b>	<b>19 940,3</b>	<b>25 247,2</b>	<b>5 002,1</b>	<b>18 368,8</b>	<b>23 370,9</b>	<b>-304,8</b>	<b>-1 571,5</b>	<b>-1 876,3</b>	<b>-7,4</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	31	113	144	31	104	135		-9	-9	-6,3
Сотрудники категории общего обслуживания	17	51	68	17	48	65		-3	-3	-4,4
<b>Всего сотрудников</b>	<b>48</b>	<b>164</b>	<b>212</b>	<b>48</b>	<b>152</b>	<b>200</b>		<b>-12</b>	<b>-12</b>	<b>-5,7</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**2.1 Программа 2100 – Прокурор**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	2 099,6	386,8	2 486,4	1 932,8	228,6	2 161,4	-166,8	-158,2	-325,0	-13,1
Сотрудники категории общего обслуживания	629,8	763,2	1 393,0	607,9	705,9	1 313,8	-21,9	-57,3	-79,2	-5,7
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>2 729,4</i>	<i>1 150,0</i>	<i>3 879,4</i>	<i>2 540,7</i>	<i>934,5</i>	<i>3 475,2</i>	<i>-188,7</i>	<i>-215,5</i>	<i>-404,2</i>	<i>-10,4</i>
Временный персонал общего назначения	36,1	2 688,3	2 724,4	36,1	2 688,3	2 724,4				
Сверхурочные	15,0		15,0	15,0		15,0				
Консультанты		172,6	172,6		77,9	77,9		-94,7	-94,7	-54,9
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>51,1</i>	<i>2 860,9</i>	<i>2 912,0</i>	<i>51,1</i>	<i>2 766,2</i>	<i>2 817,3</i>		<i>-94,7</i>	<i>-94,7</i>	<i>-3,3</i>
Путевые расходы	109,8	506,9	616,7	79,5	422,5	502,0	-30,3	-84,4	-114,7	-18,6
Представительские расходы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	58,7	377,5	436,2	51,2	282,5	333,7	-7,5	-95,0	-102,5	-23,5
Общие оперативные расходы		30,0	30,0		30,0	30,0				
Принадлежности и материалы	53,0	48,0	101,0	53,0	48,0	101,0				
Мебель и оборудование		40,0	40,0		40,0	40,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>231,5</i>	<i>1 002,4</i>	<i>1 233,9</i>	<i>193,7</i>	<i>823,0</i>	<i>1 016,7</i>	<i>-37,8</i>	<i>-179,4</i>	<i>-217,2</i>	<i>-17,6</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	125,2	61,4	186,6	126,4	56,1	182,5	1,2	-5,3	-4,1	-2,2
<b>Всего по программе</b>	<b>3 137,2</b>	<b>5 074,7</b>	<b>8 211,9</b>	<b>2 911,9</b>	<b>4 579,8</b>	<b>7 491,7</b>	<b>-225,3</b>	<b>-494,9</b>	<b>-720,2</b>	<b>-8,8</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	19	5	24	19	3	22		-2	-2	-8,3
Сотрудники категории общего обслуживания	11	14	25	11	13	24		-1	-1	-4,0
<b>Всего сотрудников</b>	<b>30</b>	<b>19</b>	<b>49</b>	<b>30</b>	<b>16</b>	<b>46</b>		<b>-3</b>	<b>-3</b>	<b>-6,1</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**2.2 Программа 2200 – Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	713,0	990,1	1 703,1	685,8	802,8	1 488,6	-27,2	-187,3	-214,5	-12,6
Сотрудники категории общего обслуживания	112,6		112,6	108,6		108,6	-4,0		-4,0	-3,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>825,6</i>	<i>990,1</i>	<i>1 815,7</i>	<i>794,4</i>	<i>802,8</i>	<i>1 597,2</i>	<i>-31,2</i>	<i>-187,3</i>	<i>-218,5</i>	<i>-12,0</i>
Временный персонал общего назначения		43,4	43,4					-43,4	-43,4	-100,0
Консультанты		32,0	32,0					-32,0	-32,0	-100,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>		<i>75,4</i>	<i>75,4</i>					<i>-75,4</i>	<i>-75,4</i>	<i>-100,0</i>
Путевые расходы	77,5	394,0	471,5	70,8	245,0	315,8	-6,7	-149,0	-155,7	-33,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>77,5</i>	<i>394,0</i>	<i>471,5</i>	<i>70,8</i>	<i>245,0</i>	<i>315,8</i>	<i>-6,7</i>	<i>-149,0</i>	<i>-155,7</i>	<i>-33,0</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	32,3	32,3	64,6	33,7	28,1	61,8	1,4	-4,2	-2,8	-4,6
<b>Всего по программе</b>	<b>935,4</b>	<b>1 491,8</b>	<b>2 427,2</b>	<b>898,9</b>	<b>1 075,9</b>	<b>1 974,8</b>	<b>-36,5</b>	<b>-415,9</b>	<b>-452,4</b>	<b>-18,6</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	6	10	16	6	8	14		-2	-2	-12,5
Сотрудники категории общего обслуживания	2		2	2		2				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>18</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>16</b>		<b>-2</b>	<b>-2</b>	<b>-11,1</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**2.3 Программа 2300 – Следственный отдел**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	476,5	6 561,6	7 038,1	460,1	6 357,9	6 818,0	-16,4	-203,7	-220,1	-3,1
Сотрудники категории общего обслуживания	112,6	1 568,1	1 680,7	108,6	1 516,1	1 624,7	-4,0	-52,0	-56,0	-3,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>589,1</i>	<i>8 129,7</i>	<i>8 718,8</i>	<i>568,7</i>	<i>7 874,0</i>	<i>8 442,7</i>	<i>-20,4</i>	<i>-255,7</i>	<i>-276,1</i>	<i>-3,2</i>
Временный персонал общего назначения		375,4	375,4		302,0	302,0		-73,4	-73,4	-19,6
Консультанты		44,7	44,7					-44,7	-44,7	-100,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>		<i>420,1</i>	<i>420,1</i>		<i>302,0</i>	<i>302,0</i>		<i>-118,1</i>	<i>-118,1</i>	<i>-28,1</i>
Путевые расходы	9,6	1 089,3	1 098,9	9,6	1 089,3	1 098,9				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку		108,0	108,0		108,0	108,0				
Общие оперативные расходы		130,5	130,5		130,5	130,5				
Принадлежности и материалы		40,2	40,2		40,2	40,2				
Мебель и оборудование		10,0	10,0		10,0	10,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>9,6</i>	<i>1 378,0</i>	<i>1 387,6</i>	<i>9,6</i>	<i>1 378,0</i>	<i>1 387,6</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	20,2	329,4	349,6	21,1	354,2	375,3	0,9	24,8	25,7	7,3
<b>Всего по программе</b>	<b>618,9</b>	<b>10 257,2</b>	<b>10 876,1</b>	<b>599,4</b>	<b>9 908,2</b>	<b>10 507,6</b>	<b>-19,5</b>	<b>-349,0</b>	<b>-368,5</b>	<b>-3,4</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	3	74	77	3	73	76		-1	-1	-1,3
Сотрудники категории общего обслуживания	2	28	30	2	28	30				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>5</b>	<b>102</b>	<b>107</b>	<b>5</b>	<b>101</b>	<b>106</b>		<b>-1</b>	<b>-1</b>	<b>-0,9</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**2.4 Программа 2400 – Отдел уголовного преследования**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	466,8	2 391,9	2 858,7	446,4	1 980,7	2 427,1	-20,4	-411,2	-494,2	-17,3
Сотрудники категории общего обслуживания	112,6	463,0	575,6	108,6	388,4	497,0	-4,0	-74,6	-16,0	-2,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>579,4</i>	<i>2 854,9</i>	<i>3 434,3</i>	<i>555,0</i>	<i>2 369,1</i>	<i>2 924,1</i>	<i>-24,4</i>	<i>-485,8</i>	<i>-510,2</i>	<i>-14,9</i>
Временный персонал общего назначения					204,2	204,2		204,2	204,2	
<i>Итого по другим сотрудникам</i>					<i>204,2</i>	<i>204,2</i>		<i>204,2</i>	<i>204,2</i>	
Путевые расходы	15,8	155,1	170,9	15,8	136,9	152,7		-18,2	-18,2	-10,6
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>15,8</i>	<i>155,1</i>	<i>170,9</i>	<i>15,8</i>	<i>136,9</i>	<i>152,7</i>		<i>-18,2</i>	<i>-18,2</i>	<i>-10,6</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	20,2	106,6	126,8	21,1	94,7	115,8	0,9	-11,9	-11,0	-8,8
<b>Всего по программе</b>	<b>615,4</b>	<b>3 116,6</b>	<b>3 732,0</b>	<b>591,9</b>	<b>2 804,9</b>	<b>3 396,8</b>	<b>-23,5</b>	<b>-311,7</b>	<b>-335,2</b>	<b>-9,0</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	3	24	27	3	20	23		-4	-4	-14,8
Сотрудники категории общего обслуживания	2	9	11	2	7	9		-2	-2	-18,2
<b>Всего сотрудников</b>	<b>5</b>	<b>33</b>	<b>38</b>	<b>5</b>	<b>27</b>	<b>32</b>		<b>-6</b>	<b>-6</b>	<b>-15,8</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3. Основная программа III – Секретариат Суда**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	10 246,9	5 152,6	15 399,5	9 690,4	4 519,6	14 210,0	-556,5	-633,0	-1 189,5	-7,8
Сотрудники категории общего обслуживания	7 215,4	5 092,5	12 307,9	6 966,2	4 799,1	11 765,3	-249,2	-293,4	-542,6	-4,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>17 462,3</i>	<i>10 245,1</i>	<i>27 707,4</i>	<i>16 656,6</i>	<i>9 318,7</i>	<i>25 975,3</i>	<i>-805,7</i>	<i>-926,4</i>	<i>-1 732,1</i>	<i>-6,3</i>
Временный персонал общего назначения	1 259,5	1 683,1	2 942,6	1 259,5	1 668,8	2 928,3		-14,3	-14,3	-0,5
Временный персонал для обслуживания заседаний	312,5	45,0	357,5	312,5	45,0	357,5				
Сверхурочные	176,1	84,3	260,4	176,1	84,3	260,4				
Консультанты	37,0	99,0	136,0	27,0	99,0	126,0	-10,0		-10,0	-7,4
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>1 785,1</i>	<i>1 911,4</i>	<i>3 696,5</i>	<i>1 775,1</i>	<i>1 897,1</i>	<i>3 672,2</i>	<i>-10,0</i>	<i>-14,3</i>	<i>-24,3</i>	<i>-0,7</i>
Путевые расходы	280,4	1 305,5	1 585,9	241,6	1 142,3	1 383,9	-38,8	-163,2	-202,0	-12,7
Представительские расходы	17,0		17,0	17,0		17,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	1 870,1	3 817,0	5 687,1	1 870,1	3 560,5	5 430,6		-256,5	-256,5	-4,5
Общие оперативные расходы	5 835,0	4 788,0	10 623,0	5 835,0	4 788,0	10 623,0				
Принадлежности и материалы	786,3	386,7	1 173,0	786,3	386,7	1 173,0				
Мебель и оборудование	691,1	529,0	1 220,1	691,1	529,0	1 220,1				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>9 479,9</i>	<i>10 826,2</i>	<i>20 306,1</i>	<i>9 441,1</i>	<i>10 406,5</i>	<i>19 847,6</i>	<i>-38,8</i>	<i>-419,7</i>	<i>-458,5</i>	<i>-2,3</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	-442,1	-558,8	-1 000,9	-408,7	-554,1	-962,8	33,4	4,7	38,1	-3,8
<b>Всего по Основной программе III</b>	<b>28 285,2</b>	<b>22 423,9</b>	<b>50 709,1</b>	<b>27 464,1</b>	<b>21 068,2</b>	<b>48 532,3</b>	<b>-821,1</b>	<b>-1 355,7</b>	<b>-2 176,8</b>	<b>-4,3</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	97	62	159	96	52	148	-1	-10	-11	-6,9
Сотрудники категории общего обслуживания	128	109	237	128	105	233		-4	-4	-1,7
<b>Всего сотрудников</b>	<b>225</b>	<b>171</b>	<b>396</b>	<b>224</b>	<b>157</b>	<b>381</b>	<b>-1</b>	<b>-14</b>	<b>-15</b>	<b>-3,8</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.1 Программа 3100 – Канцелярия Секретаря**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	2 221,6	158,9	2 380,5	2 009,8	85,7	2 095,5	-211,8	-73,2	-285,0	-11,9
Сотрудники категории общего обслуживания	2 452,4	1 228,7	3 681,1	2 366,7	1 204,7	3 571,4	-85,7	-24,0	-109,7	-3,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>4 674,0</i>	<i>1 387,6</i>	<i>6 061,6</i>	<i>4 376,5</i>	<i>1 290,4</i>	<i>5 666,9</i>	<i>-297,5</i>	<i>-97,2</i>	<i>-394,7</i>	<i>-6,5</i>
Временный персонал общего назначения	803,4	20,0	823,4	803,4	20,0	823,4				
Сверхурочные	124,4	54,3	178,7	124,4	54,3	178,7				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>927,8</i>	<i>74,3</i>	<i>1 002,1</i>	<i>927,8</i>	<i>74,3</i>	<i>1 002,1</i>				
Путевые расходы	48,1	435,8	483,9	48,1	435,8	483,9				
Представительские расходы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	206,2	244,5	450,7	206,2	244,5	450,7				
Общие оперативные расходы	117,0		117,0	117,0		117,0				
Принадлежности и материалы	96,5	21,8	118,3	96,5	21,8	118,3				
Мебель и оборудование	103,0		103,0	103,0		103,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>580,8</i>	<i>702,1</i>	<i>1 282,9</i>	<i>580,8</i>	<i>702,1</i>	<i>1 282,9</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	246,3	54,9	301,2	257,1	52,6	309,7	10,8	-2,3	8,5	2,8
<b>Всего по программе</b>	<b>6 428,9</b>	<b>2 218,9</b>	<b>8 647,8</b>	<b>6 142,2</b>	<b>2 119,4</b>	<b>8 261,6</b>	<b>-286,7</b>	<b>-99,5</b>	<b>-386,2</b>	<b>-4,5</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	17	2	19	18	1	19	1	-1		
Сотрудники категории общего обслуживания	43	14	57	43	14	57				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>60</b>	<b>16</b>	<b>76</b>	<b>61</b>	<b>15</b>	<b>76</b>	<b>1</b>	<b>-1</b>		

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.2 Программа 3200 – Отдел общего административного обслуживания**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	3 200,7	899,3	4 100,0	3 059,1	871,9	3 931,0	-141,6	-27,4	-169,0	-4,1
Сотрудники категории общего обслуживания	3 732,8	1 268,9	5 001,7	3 603,2	1 173,2	4 776,4	-129,6	-95,7	-225,3	-4,5
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>6 933,5</i>	<i>2 168,2</i>	<i>9 101,7</i>	<i>6 662,3</i>	<i>2 045,1</i>	<i>8 707,4</i>	<i>-271,2</i>	<i>-123,1</i>	<i>-394,3</i>	<i>-4,3</i>
Временный персонал общего назначения	187,5	702,4	889,9	187,5	764,9	952,4		62,5	62,5	7,0
Временный персонал для обслуживания заседаний	32,5		32,5	32,5		32,5				
Сверхурочные	51,7		51,7	51,7		51,7				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>271,7</i>	<i>702,4</i>	<i>974,1</i>	<i>271,7</i>	<i>764,9</i>	<i>1 036,6</i>		62,5	62,5	6,4
Путевые расходы	89,7	107,6	197,3	89,7	107,6	197,3				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	1 110,1	1 043,3	2 153,4	1 110,1	1 024,8	2 134,9		-18,5	-18,5	-0,9
Общие оперативные расходы	4 133,1	2 766,0	6 899,1	4 133,1	2 766,0	6 899,1				
Принадлежности и материалы	425,9	261,5	687,4	425,9	261,5	687,4				
Мебель и оборудование	536,9	314,0	850,9	536,9	314,0	850,9				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>6 295,7</i>	<i>4 492,4</i>	<i>10 788,1</i>	<i>6 295,7</i>	<i>4 473,9</i>	<i>10 769,6</i>		-18,5	-18,5	-0,2
Распределенные эксплуатационные расходы	-955,0	-978,8	-1 933,8	-939,6	-974,9	-1 914,5	15,4	3,9	19,3	-1,0
<b>Всего по программе</b>	<b>12 545,9</b>	<b>6 384,2</b>	<b>18 930,1</b>	<b>12 290,1</b>	<b>6 309,0</b>	<b>18 599,1</b>	<b>-255,8</b>	<b>-75,2</b>	<b>-331,0</b>	<b>-1,7</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	33	9	42	32	9	41	-1		-1	-2,4
Сотрудники категории общего обслуживания	66	30	96	66	28	94		-2	-2	-2,1
<b>Всего сотрудников</b>	<b>99</b>	<b>39</b>	<b>138</b>	<b>98</b>	<b>37</b>	<b>135</b>	<b>-1</b>	<b>-2</b>	<b>-3</b>	<b>-2,2</b>



**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.3 Программа 3300 – Отдел обслуживания Суда**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	2 710,5	3 110,1	5 820,6	2 626,9	2 686,5	5 313,4	-83,6	-423,6	-507,2	-8,7
Сотрудники категории общего обслуживания	337,8	1 936,4	2 274,2	325,8	1 829,0	2 154,8	-12,0	-107,4	-119,4	-5,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>3 048,3</i>	<i>5 046,5</i>	<i>8 094,8</i>	<i>2 952,7</i>	<i>4 515,5</i>	<i>7 468,2</i>	<i>-95,6</i>	<i>-531,0</i>	<i>-626,6</i>	<i>-7,7</i>
Временный персонал общего назначения	114,6	866,9	981,5	114,6	883,9	998,5		17,0	17,0	1,7
Временный персонал для обслуживания заседаний	280,0	45,0	325,0	280,0	45,0	325,0				
Сверхурочные		30,0	30,0		30,0	30,0				
Консультанты	21,0	99,0	120,0	11,0	99,0	110,0	-10,0		-10,0	-8,3
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>415,6</i>	<i>1 040,9</i>	<i>1 456,5</i>	<i>405,6</i>	<i>1 057,9</i>	<i>1 463,5</i>	<i>-10,0</i>	<i>17,0</i>	<i>7,0</i>	<i>0,5</i>
Путевые расходы	42,0	616,6	658,6	28,0	459,6	487,6	-14,0	-157,0	-171,0	-26,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	376,2	334,9	711,1	376,2	334,9	711,1				
Общие оперативные расходы	1 494,9	1 843,4	3 338,3	1 494,9	1 843,4	3 338,3				
Принадлежности и материалы	30,6	103,4	134,0	30,6	103,4	134,0				
Мебель и оборудование	51,2	170,0	221,2	51,2	170,0	221,2				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>1 994,9</i>	<i>3 068,3</i>	<i>5 063,2</i>	<i>1 980,9</i>	<i>2 911,3</i>	<i>4 892,2</i>	<i>-14,0</i>	<i>-157,0</i>	<i>-171,0</i>	<i>-3,4</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	129,2	251,9	381,1	134,8	256,0	390,8	5,6	4,1	9,7	2,5
<b>Всего по программе</b>	<b>5 588,0</b>	<b>9 407,6</b>	<b>14 995,6</b>	<b>5 474,0</b>	<b>8 740,7</b>	<b>14 214,7</b>	<b>-114,0</b>	<b>-666,9</b>	<b>-780,9</b>	<b>-5,2</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	26	38	64	26	31	57		-7	-7	-10,9
Сотрудники категории общего обслуживания	6	43	49	6	42	48		-1	-1	-2,0
<b>Всего сотрудников</b>	<b>32</b>	<b>81</b>	<b>113</b>	<b>32</b>	<b>73</b>	<b>105</b>		<b>-8</b>	<b>-8</b>	<b>-7,1</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.4 Программа 3400 – Секция общественной информации и документации**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	601,9	180,4	782,3	538,0	93,6	631,6	-63,9	-86,8	-150,7	-19,3
Сотрудники категории общего обслуживания	298,3	217,3	515,6	290,4	168,5	458,9	-7,9	-48,8	-56,7	-11,0
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>900,2</i>	<i>397,7</i>	<i>1 297,9</i>	<i>828,4</i>	<i>262,1</i>	<i>1 090,5</i>	<i>-71,8</i>	<i>-135,6</i>	<i>-207,4</i>	<i>-16,0</i>
Временный персонал общего назначения	62,5	62,6	125,1	62,5		62,5		-62,6	-62,6	-50,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>62,5</i>	<i>62,6</i>	<i>125,1</i>	<i>62,5</i>		<i>62,5</i>		<i>-62,6</i>	<i>-62,6</i>	<i>-50,0</i>
Путевые расходы	11,6	46,6	58,2	11,6	46,6	58,2				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	75,0	655,0	730,0	75,0	417,0	492,0		-238,0	-238,0	-32,6
Общие оперативные расходы	7,0	150,0	157,0	7,0	150,0	157,0				
Принадлежности и материалы	223,3		223,3	223,3		223,3				
Мебель и оборудование		45,0	45,0		45,0	45,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>316,9</i>	<i>896,6</i>	<i>1 213,5</i>	<i>316,9</i>	<i>658,6</i>	<i>975,5</i>		<i>-238,0</i>	<i>-238,0</i>	<i>-19,6</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	52,6	51,7	104,3	50,6	45,6	96,2	-2,0	-6,1	-8,1	-7,8
<b>Всего по программе</b>	<b>1 332,2</b>	<b>1 408,6</b>	<b>2 740,8</b>	<b>1 258,4</b>	<b>966,3</b>	<b>2 224,7</b>	<b>-73,8</b>	<b>-442,3</b>	<b>-516,1</b>	<b>-18,8</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	7	4	11	6	2	8	-1	-2	-3	-27,3
Сотрудники категории общего обслуживания	6	12	18	6	11	17		-1	-1	-5,6
<b>Всего сотрудников</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>29</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>25</b>	<b>-1</b>	<b>-3</b>	<b>-4</b>	<b>-13,8</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.5 Программа 3500 – Отдел по делам потерпевших и адвокатов**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	1 148,3	803,9	1 952,2	1 106,9	781,9	1 888,8	-41,4	-22,0	-63,4	-3,2
Сотрудники категории общего обслуживания	281,5	441,2	722,7	271,5	423,7	695,2	-10,0	-17,5	-27,5	-3,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>1 429,8</i>	<i>1 245,1</i>	<i>2 674,9</i>	<i>1 378,4</i>	<i>1 205,6</i>	<i>2 584,0</i>	<i>-51,4</i>	<i>-39,5</i>	<i>-90,9</i>	<i>-3,4</i>
Временный персонал общего назначения	91,5	31,2	122,7	91,5		91,5		-31,2	-31,2	-25,4
Консультанты	16,0		16,0	16,0		16,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>107,5</i>	<i>31,2</i>	<i>138,7</i>	<i>107,5</i>		<i>107,5</i>		<i>-31,2</i>	<i>-31,2</i>	<i>-22,5</i>
Путевые расходы	19,0	98,9	117,9	15,2	92,7	107,9	-3,8	-6,2	-10,0	-8,5
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	12,6	1 539,3	1 551,9	12,6	1 539,3	1 551,9				
Общие оперативные расходы		28,6	28,6		28,6	28,6				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>31,6</i>	<i>1 666,8</i>	<i>1 698,4</i>	<i>27,8</i>	<i>1 660,6</i>	<i>1 688,4</i>	<i>-3,8</i>	<i>-6,2</i>	<i>-10,0</i>	<i>-0,6</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	64,6	61,5	126,1	67,3	66,6	133,9	2,7	5,1	7,8	6,2
<b>Всего по программе</b>	<b>1 633,5</b>	<b>3 004,6</b>	<b>4 638,1</b>	<b>1 581,0</b>	<b>2 932,8</b>	<b>4 513,8</b>	<b>-52,5</b>	<b>-71,8</b>	<b>-124,3</b>	<b>-2,7</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	11	9	20	11	9	20				
Сотрудники категории общего обслуживания	5	10	15	5	10	15				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>35</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>35</b>				

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**3.6 Программа 3600 – Секретариат Целевого фонда для потерпевших**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	363,9		363,9	349,7		349,7	-14,2		-14,2	-3,9
Сотрудники категории общего обслуживания	112,6		112,6	108,6		108,6	-4,0		-4,0	-3,6
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>476,5</i>		<i>476,5</i>	<i>458,3</i>		<i>458,3</i>	<i>-18,2</i>		<i>-18,2</i>	<i>-3,8</i>
Временный персонал общего назначения										
<i>Итого по другим сотрудникам</i>										
Путевые расходы	70,0		70,0	49,0		49,0	-21,0		-21,0	-30,0
Представительские расходы	7,0		7,0	7,0		7,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	90,0		90,0	90,0		90,0				
Общие оперативные расходы	83,0		83,0	83,0		83,0				
Принадлежности и материалы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Мебель и оборудование										
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>260,0</i>		<i>260,0</i>	<i>239,0</i>		<i>239,0</i>	<i>-21,0</i>		<i>-21,0</i>	<i>-8,1</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	20,2		20,2	21,1		21,1	0,9		0,9	4,5
<b>Всего по программе</b>	<b>756,7</b>		<b>756,7</b>	<b>718,4</b>		<b>718,4</b>	<b>-38,3</b>		<b>-38,3</b>	<b>-5,1</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	3		3	3		3				
Сотрудники категории общего обслуживания	2		2	2		2				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>5</b>		<b>5</b>	<b>5</b>		<b>5</b>				

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**4. Основная программа IV – Секретариат Ассамблеи государств-участников**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	507,2		507,2	441,1		441,1	-66,1		-66,1	-13,0
Сотрудники категории общего обслуживания	288,0		288,0	280,3		280,3	-7,7		-7,7	-2,7
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>795,2</i>		<i>795,2</i>	<i>721,4</i>		<i>721,4</i>	<i>-73,8</i>		<i>-73,8</i>	<i>-9,3</i>
Временный персонал общего назначения	606,2		606,2	708,3		708,3	102,1		102,1	16,8
Временный персонал для обслуживания заседаний	1 314,4		1 314,4	1 314,4		1 314,4				
Сверхурочные	48,6		48,6	48,6		48,6				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>1 969,2</i>		<i>1 969,2</i>	<i>2 071,3</i>		<i>2 071,3</i>	<i>102,1</i>		<i>102,1</i>	<i>5,2</i>
Путевые расходы	323,2		323,2	335,0		335,0	11,8		11,8	3,7
Представительские расходы	10,0		10,0	10,0		10,0				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	1 044,1		1 044,1	1 044,1		1 044,1				
Общие оперативные расходы	55,0		55,0	55,0		55,0				
Принадлежности и материалы	23,1		23,1	23,1		23,1				
Мебель и оборудование	80,0		80,0	80,0		80,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>1 535,4</i>		<i>1 535,4</i>	<i>1 547,2</i>		<i>1 547,2</i>	<i>11,8</i>		<i>11,8</i>	<i>0,8</i>
Распределенные эксплуатационные расходы	42,4		42,4	37,9		37,9	-4,5		-4,5	-10,6
<b>Всего по Основной программе IV</b>	<b>4 342,2</b>		<b>4 342,2</b>	<b>4 377,8</b>		<b>4 377,8</b>	<b>35,6</b>		<b>35,6</b>	<b>0,8</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	5		5	4		4	-1		-1	-20,0
Сотрудники категории общего обслуживания	5		5	5		5				
<b>Всего сотрудников</b>	<b>10</b>		<b>10</b>	<b>9</b>		<b>9</b>	<b>-1</b>		<b>-1</b>	<b>-10,0</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**5. Основная программа V – Инвестиции в помещения Суда**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	180,1		180,1	180,1		180,1	0,0		0,0	0,0
Сотрудники категории общего обслуживания	281,7		281,7	31,3		31,3	-250,4		-250,4	-88,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>461,8</i>		<i>461,8</i>	<i>211,4</i>		<i>211,4</i>	<i>-250,4</i>		<i>-250,4</i>	<i>-54,2</i>
Временный персонал общего назначения	250,0		250,0	250,0		250,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>250,0</i>		<i>250,0</i>	<i>250,0</i>		<i>250,0</i>				
Путевые расходы	11,4		11,4	11,4		11,4				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	354,0		354,0	354,0		354,0				
Общие оперативные расходы	422,9		422,9	422,9		422,9				
Принадлежности и материалы	157,6		157,6	157,6		157,6				
Мебель и оборудование	863,1		863,1	863,1		863,1				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>1 809,0</i>		<i>1 809,0</i>	<i>1 809,0</i>		<i>1 809,0</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	44,4		44,4	12,6		12,6	-31,8		-31,8	-71,6
<b>Всего по Основной программе V</b>	<b>2 565,2</b>		<b>2 565,2</b>	<b>2 283,0</b>		<b>2 283,0</b>	<b>-282,2</b>		<b>-282,2</b>	<b>-11,0</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	2		2	2		2				
Сотрудники категории общего обслуживания	9		9	1		1	-8		-8	-88,9
<b>Всего сотрудников</b>	<b>11</b>		<b>11</b>	<b>3</b>		<b>3</b>	<b>-8</b>		<b>-8</b>	<b>-72,7</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**5.1 Программа 5100 – Временные помещения**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории общего обслуживания	281,7		281,7	31,3		31,3	-250,4		-250,4	-88,9
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>281,7</i>		<i>281,7</i>	<i>31,3</i>		<i>31,3</i>	<i>-250,4</i>		<i>-250,4</i>	<i>-88,9</i>
Временный персонал общего назначения	250,0		250,0	250,0		250,0				
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	<i>250,0</i>		<i>250,0</i>	<i>250,0</i>		<i>250,0</i>				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	44,0		44,0	44,0		44,0				
Общие оперативные расходы	422,9		422,9	422,9		422,9				
Принадлежности и материалы	157,6		157,6	157,6		157,6				
Мебель и оборудование	863,1		863,1	863,1		863,1				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>1 487,6</i>		<i>1 487,6</i>	<i>1 487,6</i>		<i>1 487,6</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	36,3		36,3	4,2		4,2	-32,1		-32,1	-88,4
<b>Всего по программе</b>	<b>2 055,6</b>		<b>2 055,6</b>	<b>1 773,1</b>		<b>1 773,1</b>	<b>-282,5</b>		<b>-282,5</b>	<b>-13,7</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов										
Сотрудники категории общего обслуживания	9		9	1		1	-8		-8	-88,9
<b>Всего сотрудников</b>	<b>9</b>		<b>9</b>	<b>1</b>		<b>1</b>	<b>-8</b>		<b>-8</b>	<b>-88,9</b>

**Сопоставление предлагаемого бюджета и рекомендаций Бюджетно-финансового комитета**  
(изменения выделены серым цветом)

**5.2 Программа 5200 – Постоянные помещения**

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			БФК - предлагаемый бюджет на 2007 год (в тыс. евро)			Изменения, предлагаемые БФК (в тыс. евро)			
	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	Базовый	Связанный с ситуациями	Общий	%
Сотрудники категории специалистов	180,1		180,1	180,1		180,1				
<i>Итого по сотрудникам</i>	<i>180,1</i>		<i>180,1</i>	<i>180,1</i>		<i>180,1</i>				
Путевые расходы	11,4		11,4	11,4		11,4				
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	310,0		310,0	310,0		310,0				
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	<i>321,4</i>		<i>321,4</i>	<i>321,4</i>		<i>321,4</i>				
Распределенные эксплуатационные расходы	8,1		8,1	8,4		8,4	0,3		0,3	3,7
<b>Всего по программе</b>	<b>509,6</b>		<b>509,6</b>	<b>509,9</b>		<b>509,9</b>	<b>0,3</b>		<b>0,3</b>	<b>0,1</b>

Статья	Предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			БФК – предлагаемый бюджет на 2007 год Штатное расписание			Изменения, предлагаемые БФК Штатное расписание			
	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	Базовое	Связанное с ситуациями	Общее	%
Сотрудники категории специалистов	2		2	2		2				
Сотрудники категории общего обслуживания										
<b>Всего сотрудников</b>	<b>2</b>		<b>2</b>	<b>2</b>		<b>2</b>				



## Е. Соответствующие документы

### 1. Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года\*

#### Содержание

	Стр.
Сопроводительное письмо.....	311
Аудиторское заключение .....	312
Ведомости	
Ведомость I - Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период, заканчивающийся 31 декабря 2005 года .....	326
Ведомость II - Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2005 года .....	327
Ведомость III - Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2005 года.....	328
Ведомость IV - Ведомость ассигнований за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	329
Приложение 1 - Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2005 года.....	330
Приложение 2 - Состояние Фонда оборотных средств на 31 декабря 2005 года ..	333
Приложение 3 - Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств по состоянию на 31 декабря 2005 года .....	334
Приложение 4 - Положение с избытком наличности по состоянию на 31 декабря 2005 года.....	336
Приложение 5 - Доля средств государств-участников в избытке наличных средств за 2004 год .....	337
Приложение 6 - Положение с добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 2005 года.....	339
Приложение 7 - Состояние целевых фондов на 31 декабря 2005 года .....	340
<b>Примечания к финансовым ведомостям</b>	
1. Международный уголовный суд и его задачи .....	341
2. Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности.....	342
3. Международный уголовный суд (ведомости I-IV) .....	346
4. Общий фонд, Фонд оборотных средств и Фонд для покрытия непредвиденных расходов .....	348
Таблица 1: подробная информация о разных поступлениях.....	348
Таблица 2: подробная информация о расходах.....	348
Таблица 3: подробная информация о других счетах к получению .....	349
Таблица 4: подробная информация о других счетах к оплате.....	350
5. Целевые фонды .....	350
6. Имущество длительного пользования .....	351
Таблица 5: краткий перечень имущества длительного пользования.....	351

\* Ранее выпущен как документ ICC-ASP/5/2.

	<i>Стр.</i>
<i>Таблица 6: краткий перечень имущества длительного пользования, оплаченного из других источников .....</i>	<i>351</i>
7. Добровольные разовые выплаты .....	352
8. Безвозмездно предоставляемый персонал .....	352
9. Потенциальные обязательства .....	352
10. Травмирование при исполнении служебных обязанностей .....	352
11. Взносы натурой .....	352
12. Взносы в Целевой фонд для потерпевших .....	352

**Сопроводительное письмо**

30 марта 2006 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Международного уголовного суда за финансовый период с 1 января по 31 декабря 2005 года.

(Подпись) Брюно Катала  
Секретарь

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Национальное финансово-ревизионное управление  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London SW1W 9SP  
United Kingdom

## Финансовые ведомости Международного уголовного суда за год, закончившийся 31 декабря 2005 года

### Аудиторское заключение,

представляемое Ассамблее государств-участников Международного уголовного суда

Я провел аудит прилагаемых к настоящему финансовым ведомостей, которые включают ведомости I-IV, приложения 1-7 и пояснительные примечания 1-12 Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

#### Соответствующие сферы ответственности

Ответственность за подготовку настоящих финансовых ведомостей, как это предусмотрено в финансовом положении 11.1, возложена на Секретаря Суда. Моя же ответственность заключалась в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе аудита, проведенного мною в соответствии с финансовым положением 12.

#### Основа аудиторского заключения

Аудит проводился мною в соответствии с общими нормами аудита Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также международными нормами аудита. Эти нормы требуют планирования и проведения аудита с тем, чтобы надежно удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо неверных сведений. Аудит включает изучение – в порядке эксперимента и насколько это было сочтено необходимым в данных обстоятельствах - документальных свидетельств, представленных в обоснование сумм, и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку принципов бухгалтерского учета, которые применяет Секретарь, и основных оценочных показателей, которые были рассчитаны им, а также оценку общей формы представления финансовых ведомостей. Я полагаю, что проведенный мною аудит закладывает хорошую основу для аудиторского заключения.

#### Аудиторское заключение

Я делаю заключение, что финансовые ведомости верно отражают во всех существенных аспектах финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2005 года, а также результаты операций и движение наличных средств за период, истекший в указанный день, в соответствии с провозглашенной политикой Международного уголовного суда в области бухгалтерского учета, которая представлена в примечании 2 к финансовым ведомостям.

Далее я делаю заключение о том, что операции Международного уголовного суда, которые были проверены мною в рамках проведенного мною аудита, во всех важных аспектах согласуются с Финансовыми положениями и нормативными документами.

В соответствии с положением 12 Финансовых положений я выпустил также подробный доклад о проведенном мною аудите.

(Подпись) Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

Лондон, 25 июля 2006 года

---

**Доклад Внешнего аудитора за 2005 год****Международный уголовный суд****Содержание**

	<i>пункты</i>
<b>Общее резюме</b>	1-15
<b>Подробные выводы</b>	16-42
Результаты финансовой деятельности	
- Поступления и расходы	
- Сбор взносов	
Вопросы управления финансовой деятельностью	
- Пенсионный план для судей	
- Финансовый контроль	
- Подготовка бюджета и бюджетный мониторинг	
- Обзор системы внутреннего надзора	
<b>Стандарты финансовой отчетности</b>	43-47
<b>Выполнение рекомендаций, сформулированных в прошлом году</b>	48-58
<b>Выражение признательности</b>	59
<b>Сфера охвата аудита и подход к нему</b>	Приложение I

## Общее резюме

В настоящем разделе содержится резюме:

- общих результатов аудита – положительное аудиторское заключение;
- результатов финансовой деятельности;
- вопросов управления финансами;
- стандартов финансовой отчетности;
- хода осуществления рекомендаций, сформулированных в предыдущем году.

## Общие результаты аудита

1. Мы провели аудит финансовых ведомостей Международного уголовного суда согласно финансовым положениям и в соответствии с общими стандартами аудита, применяемыми Группой внешних аудиторов Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, а также международными стандартами аудита. Я вынес отдельное заключение по итогам аудита финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших.

**2. Проведенный аудит не выявил каких-либо слабых мест или ошибок, которые, по нашему мнению, могли бы существенно влиять на точность, полноту и правильность финансовых ведомостей в целом, и таким образом я вынес положительное заключение по итогам аудита финансовых ведомостей Суда за год, закончившийся 31 декабря 2005 года.**

3. В резюме, содержащемся ниже, приводятся замечания и рекомендации, сформулированные по итогам аудита. Более подробный анализ ключевых вопросов содержится в разделе настоящего доклада, озаглавленном «Подробные выводы».

## Основные выводы и рекомендации

### Результаты финансовой деятельности

4. Содержащиеся в настоящем докладе подробные выводы включают комментарии относительно финансового положения Суда. В финансовом году, закончившемся 31 декабря 2005 года, Суд имел на своих счетах положительное сальдо в размере 4,2 млн евро против 10,4 млн евро в 2004 году. Сальдо, зарегистрированное в 2005 году, не включает средства в размере 8 млн евро, зарезервированные для пенсионного плана для судей. Поступления и расходы Суда увеличились пропорционально росту масштабов его деятельности. Поступления возросли в результате увеличения суммы начисленных взносов государств-участников и увеличения поступлений на вложенные под процент средства. Расходы повысились в результате увеличения расходов на персонал, включая ассигнование средств на выплату пенсий судьям.

5. Общие активы увеличились на 17,2 млн евро. Это увеличение в основном объясняется увеличением денежных и срочных депозитов, которые исчислялись 11,2 млн евро, и суммы добровольных взносов к получению, которая составляла 4,8 млн евро. Общие обязательства увеличились на 8,1 млн евро в результате выделения 8 млн евро на пенсионный план для судей и роста непогашенных обязательств.

## Вопросы управления финансами

6. На своей четвертой сессии в 2005 году Ассамблея государств-участников приняла резолюцию, в которой Суду адресована просьба использовать превышение доходов над расходами в 2005 году для финансирования до конца 2005 и 2006 годов, соответственно, накопившихся обязательств по пенсионному плану для судей. Суд подготовил актуарную оценку этих обязательств и предусмотрел необходимые средства для их погашения до конца 2005 года, а также резерв для финансирования предполагаемых накопившихся обязательств в 2006 году. Для этих ассигнований и резерва в балансовой таблице в соответствии с положениями упомянутой резолюции было использовано положительное сальдо, образовавшееся в 2005 году.

7. В рамках проведенного нами аудита мы рассмотрели меры финансового контроля в целом. Мы установили, что в целом внутренние меры финансового контроля эффективно функционировали в рамках всех проверенных нами счетов; и в сочетании с гарантией, которую мы получили в результате подробных проверок, существуют достаточно надежные доказательства верности нашего аудиторского заключения. В пунктах 26-29 мы отметили ряд усовершенствований, которые необходимо внести с целью укрепления внутренних мер контроля.

8. Суд достиг некоторого прогресса в деле совершенствования своих процедур подготовки и исполнения бюджета и процессов бюджетного мониторинга. Внедрение информационной системы SAP в сфере финансовой отчетности и управления информацией в рамках всего Суда означало концентрацию ресурсов на обеспечении четкого поступления данных в эту новую систему, и соответственно во внедрении процедур подготовки и исполнения бюджета, а также модулей бюджетного мониторинга произошла задержка. Однако Суд в настоящее время разрабатывает систему, которая позволит анализировать бюджет и трансформировать общие суммы в конкретные суммы расходов по операциям.

9. Структура Управления внутренней ревизии (УВР) Суда продолжала развиваться, и УВР к настоящему времени подготовило три всеобъемлющих доклада о ревизии деятельности. УВР подготовило программу работы в соответствии с результатами оценки рисков, проведенной в 2005 году. В доработке проектов докладов и подготовке их окончательных вариантов возникли некоторые задержки. В результате каждого из обзоров, проведенных УВР, возникали важные вопросы, и было установлено, какие меры внутреннего контроля могут быть укреплены. Мы рекомендуем Суду разработать план действий по выполнению рекомендаций, сформулированных по итогам каждого обзора.

## Стандарты финансовой отчетности

10. Важным элементом рационального руководства являются эффективность и достоверность финансовой отчетности и соответственно подотчетность. Создавая основу для своей финансовой отчетности, Суд придерживается Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН). В ноябре 2005 года Комитет высокого уровня по вопросам управления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций принял решение утвердить Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) для целей подготовки начиная с 2010 года финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей в 2006 году. Это позволит усовершенствовать, сделать более полной, транспарентной и согласованной, а также более полезной финансовую отчетность, препровождаемую Ассамблее государств-участников. Требования финансовой отчетности, изложенные в МСУГС, являются более строгими, чем те, которые предусматриваются Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Суд, возможно, пожелает принять во внимание утверждение МСУГС; и мы рекомендовали Суду разработать подробную стратегию и план работы по переходу на МСУГС с 2010 года.

### **Ход осуществления рекомендаций, сформулированных в предыдущем году**

11. В связи с вопросами руководства можно отметить, что хотя Суд создал в 2005 году Комитет по надзору, в его состав не входит ни одного внешнего независимого эксперта, который мог бы представлять передовую практику работы ревизионных комитетов, а вклад в развитие нынешнего процесса надзора Комитета по надзору в принципе незначительно отличается от вклада Координационного комитета (КК), который представляет аналогичные круги специалистов. Мы рекомендовали бы Суду расширить структуру Комитета по надзору путем введения в его состав значительного числа внешних независимых экспертов.

12. Координационный совет, в котором представлены Председатель, Прокурор и Секретарь Суда, способствовал решению вопросов подотчетности, которые мы поставили в своем докладе за 2004 год, в частности, вопросов, касающихся подготовки и исполнения бюджета, мониторинга и финансовой отчетности, которые в большей степени относятся к ведению Секретаря Суда.

13. В свой доклад за 2004 год мы включили рекомендации относительно принятия систематических мер по регулированию рисков, отчета о внутреннем контроле и разработки политики борьбы с финансовыми нарушениями. По этим направлениям требуется проделать дальнейшую работу.

14. В своем докладе за 2004 год мы рекомендовали Суду разработать план закупок в целях более оптимального использования ресурсов в течение всего года. Прогресс в области разработки плана закупок является ограниченным. Суд по-прежнему сталкивается с проблемой резкого увеличения объема закупок в конце года. Это может увеличивать административную нагрузку и вести к принятию не самых оптимальных решений по закупочным операциям. Мы призываем Суд повысить эффективность управления закупочной деятельностью во избежание ненужного резкого увеличения расходов в конце года.

15. Мы приветствуем создание Комитета по распоряжению имуществом, который разрешает списание утраченного или поврежденного имущества, а также наблюдает за активами Суда и гарантирует их сохранность.

### **Подробные выводы**

В настоящем разделе доклада содержится резюме:

- результатов финансовой деятельности за 2005 год;
- пяти рекомендаций по вопросам управления финансовой деятельностью;
- рекомендации об использовании международных стандартов отчета;
- трех рекомендаций о проведении Судом дальнейшей работы в соответствии с замечаниями, высказанными в ходе предыдущего аудита.



## **Результаты финансовой деятельности**

### **Поступления и расходы**

16. В финансовых ведомостях указывается, что в течение 2005 года поступления увеличились с 53,9 млн евро до 68 млн евро или приблизительно на 26%. Это значительное увеличение объясняется увеличением начисленных взносов с 53,1 млн евро до 67,9 млн евро и увеличением поступлений от процентов на вложенные средства с 719 000 евро до 1,1 млн евро. Уровень начисленных взносов устанавливается Ассамблеей государств-участников (АГУ) на основе расходов, предусмотренных в бюджете Суда.

17. Общие расходы Суда в 2005 году составили 63,8 млн евро против 43,5 млн евро в 2004 году. Увеличение распределенных расходов объясняется увеличением расходов на персонал с 22,5 млн евро в 2004 году до 32,9 млн евро в 2005 году, поскольку Суд продолжал набирать персонал для выполнения в полной мере всех своих функций. Остальная часть увеличения расходов объясняется выделением средств на выплату пенсий судьям, которые были рассмотрены нами и на которых мы более подробно остановимся ниже.

18. Путевые и представительские расходы увеличились с 1,1 млн евро в 2004 году до 2,6 млн евро в 2005 году в основном по причине возникновения дополнительных расходов в результате создания отделений на местах в Уганде, Чаде и Судане. Оперативные расходы также увеличились на 800 000 евро, что согласуется с тенденцией к непрерывному расширению Суда.

19. В рамках проведенного нами аудита мы изучили все балансы существенных поступлений и расходов и убедились в том, что имеются достаточные и надежные доказательства поступлений и расходов, зарегистрированных в финансовых ведомостях Суда, и изменений в поступлениях и расходах в период с 2004 года по 2005 год.

### **Сбор взносов**

20. Суд собрал в 2005 году 82,3% начисленных взносов против 81% в 2004 году. Кроме того, Суд собрал просроченные взносы в размере 6,6 млн евро или 64% задолженности на начало 2005 года. Общая сумма задолженности по взносам по состоянию на 31 декабря составляла 15,1 млн евро.

21. В докладе Внешнего аудитора за 2004 год мы обратили внимание на опасность того, что медленное поступление взносов может оказать негативное воздействие на движение наличных средств Суда. Хотя положение в области сбора взносов несколько улучшилось, общий уровень собранных взносов по-прежнему является тем аспектом, который, по нашему мнению, заслуживает постоянного внимания.

## **Вопросы управления финансовой деятельностью**

### **Пенсионный план для судей**

22. На своей четвертой сессии в декабре 2005 года Ассамблея государств-участников приняла резолюцию, в которой предусматривается, что пенсионный план для судей должен исчисляться и финансироваться на накопительной основе. Впоследствии Суд получил от компании «Эрнест энд Янг» актуарную оценку, свидетельствующую о том, что обязательства по пенсиям, накопившиеся с начала действия плана в марте 2003 года по 31 декабря 2005 года, составили 5,6 млн долл. и что предполагаемые годовые обязательства до 31 декабря 2006 года составят еще 2,4 млн евро. В этой резолюции Суду была адресована просьба использовать свое положительное сальдо в 2005 году для финансирования обязательств, накопившихся до конца 2006 года.

23. Из суммы поступлений в 2005 году было вычтено 5,6 млн евро, и в балансе были предусмотрены ассигнования на соответствующую сумму. Ассамблея решила, что предполагаемые обязательства по выплате пенсий в 2006 году должны финансироваться из положительного сальдо 2005 года, и, соответственно, согласно актуарной оценке в размере 2,4 млн евро за 2006 год эта сумма также была вычтена из суммы поступлений в 2005 году; таким образом было задействовано позитивное сальдо этого года. В балансе был предусмотрен резерв для обеспечения возможности переноса этой суммы на 2006 год, где она будет показана в ассигнованиях.

24. Мы рассмотрели актуарную оценку накопившихся обязательств и соответствующие предположения. Мы убедились в том, что оценка обязательств по пенсиям до конца 2005 и 2006 годов является обоснованной. Мы рассмотрели также, насколько эта оценка учтена в счетах, и убедились, что средства для покрытия будущих обязательств были надлежащим образом предусмотрены и показаны в финансовых ведомостях.

25. Суд решает вопрос о том, каким образом будет осуществляться управление пенсионным планом, и намерен представить предложение по этому вопросу Ассамблее государств-участников в декабре 2006 года. Суд решит, как будет организовано управление планом – с использованием внутриорганизационных или внешних возможностей. Мы будем следить за окончательным решением этого вопроса и подтвердим, что в финансовых ведомостях надлежащим образом раскрыта информация на будущие годы, позволяющая сделать надлежащие выводы о том, как будет организовано управление планом и каковы будут суммы взносов в план и платежей.

#### **Рекомендация 1**

Ввиду того, что время быстро идет вперед, мы рекомендуем Суду приложить максимальные усилия к тому, чтобы окончательно решить вопросы управления пенсионным планом для судей и обеспечить проведение полной актуарной оценки после назначения администратора плана.

#### **Финансовый контроль**

26. В качестве составной части своей работы мы провели обзор внутренних механизмов финансового контроля и пришли к выводу, что в целом они эффективно работали в течение года. В некоторых областях мы отметили возможность внесения усовершенствований с целью укрепления уже существующих механизмов контроля.

27. В одном случае сотрудники финансовых служб произвели расчеты с использованием крупноформатной таблицы без какого бы то ни было официального рассмотрения руководством используемых формул. В расчетах были обнаружены некоторые ошибки. Кроме того, не было проведено никакой аудиторской проверки с целью подтверждения того, что изменения, внесенные в данные этой таблицы, были надлежащим образом санкционированы. Мы рекомендовали провести проверки на надлежащем уровне для обеспечения того, чтобы внесенные от руки поправки были точными и санкционированными.

28. Мы провели обзор созданных новых процедур выплаты зарплаты сотрудникам после внедрения системы выплаты зарплаты SAP. Мы обнаружили, что несмотря на многочисленные меры контроля в отдельных случаях имелись недостаточные доказательства того, что эти меры функционируют эффективно. Так, например, процедуры проверки и подтверждения ввода первичных данных не были кодифицированы.

29. Аналогичным образом необходимо укрепить процедуры обеспечения верности постоянно используемых данных путем рассмотрения руководством рапортов об ошибках. Мы отметили, что возможности представления таких рапортов не включены в модуль SAP по выплате зарплаты и таким образом эти рапорты не могут быть представлены на рассмотрение руководства.

### **Рекомендация 2**

Мы рекомендуем провести серию проверок руководством точности данных, вводимых в крупноформатные электронные таблицы и другие системы, например, систему SAP по выплате зарплаты.

### **Рекомендация 3**

Мы рекомендуем Суду обеспечить регулярное рассмотрение руководством рапортов об ошибках с целью проверки вносимых изменений и подтверждения точности используемых данных.

### **Подготовка бюджета и бюджетный мониторинг**

30. В нашем докладе о финансовых ведомостях за 2004 год мы рекомендовали Суду разработать четкую и систематичную основу для бюджетного контроля и мониторинга, с тем чтобы обеспечить всеобъемлющую бюджетную отчетность и анализ отклонений.

31. Суд внедрил информационную систему SAP для управления финансовой деятельностью, которая была введена в действие применительно к бюджету во второй половине 2005 года. В ходе нашего аудита мы выяснили, что бюджетная группа вместе с подрядчиками SAP до сих пор разрабатывает приемлемые отчеты, к которым руководители программ могли бы иметь онлайн-доступ.

32. Хотя некоторые отчеты в рамках SAP уже используются, они опираются на финансовые данные, содержащиеся в системе бухгалтерской книги SAP. Система бухгалтерской книги SAP сама по себе заработала только в 2006 году, а в 2005 году она функционировала параллельно с предыдущей системой SUN, опираясь на данные, предоставляемые системой SUN. Ввод данных из системы SUN не всегда осуществлялся своевременно, что не позволяло готовить точные отчеты в системе SAP.

33. Мы изучили задержки в подготовке обоснованных докладов по бюджету с использованием SAP и пришли к выводу, что с внедрением этой системы в Суде в 2005 году приоритетное внимание уделялось обеспечению точного переноса данных по начальному сальдо из системы SUN в систему SAP. Суд сосредоточил усилия на достижении этой основополагающей цели, и впоследствии отмечалось некоторое отставание при передаче достаточного объема финансовых данных в ходе подготовки докладов по бюджету. Поскольку доклады по бюджету, подготавливавшиеся с использованием системы SAP, не были полными, группа, занимавшаяся подготовкой бюджета, осуществляла дополнительный контроль за выполнением бюджетных показателей в течение года.

34. Кроме того, Финансовая секция ежемесячно готовила для руководителей программ доклады о выделении средств, в которых приводились расходы в сравнении с бюджетными ассигнованиями, хотя руководители и не должны были изучать и анализировать расхождения между бюджетными и фактическими расходами.

35. Суд в настоящее время разрабатывает систему подготовки бюджета, которая даст возможность сопоставлять бюджеты с результатами в предыдущие годы и с реально достигнутыми к настоящему времени результатами в текущем году. Это позволит тем, на кого возложена задача контролировать исполнение бюджета, отслеживать выполнение общих показателей на уровне программ и операций.

36. Данная деятельность находится на экспериментальном этапе, и Суд надеется, что данную систему можно будет реально внедрить к ноябрю 2006 года. Мы приветствуем это начинание и будем следить за ходом работы и ее результатами во время аудита финансовых ведомостей Суда за 2006 год.

#### **Рекомендация 4**

Мы призываем Суд добиваться оперативной разработки системы контроля за исполнением бюджета, для того чтобы руководители, отвечающие за подготовку и исполнение бюджета, могли приступить к ее использованию до конца 2006 года. Это позволит им более эффективно использовать свои ресурсы благодаря более тщательному контролю.

#### **Обзор системы внутреннего надзора**

37. В своем докладе за 2004 год мы отметили прогресс, которого добился Суд в создании Управления внутренней ревизии (УВР) и в разработке программы работы, основанной на оценке рисков. В июне 2005 года УВР подготовило обновленную программу работы, основанную на оценке рисков, на 18-месячный период до декабря 2006 года, которая была одобрена Комитетом по надзору.

38. Управление внутренней ревизии провело всеобъемлющие обзоры ревизии деятельности в следующих областях:

- людские ресурсы
- система SAP
- механизмы обеспечения внутренней безопасности

39. Мы отметили, что возникали задержки при подготовке проектов докладов о внутренней ревизии на заключительном этапе. В ходе каждого из проведенных УВР обзоров были выявлены важные вопросы и проблемы внутреннего контроля, который можно было бы усилить. Суду важно рассмотреть выявленные проблемы и обеспечить принятие надлежащих мер для своевременного укрепления при необходимости внутреннего контроля. Мы призываем Суд разработать план действий для выполнения рекомендаций УВР.

40. Управление внутреннего надзора планирует осуществлять в 2006 году работу в следующих областях:

- создание отделений на местах
- управление имуществом
- конфиденциальность

41. По мере возможности мы будем использовать работу УВР для получения гарантий в отношении информации, раскрываемой в финансовых ведомостях. Так, например, мы планируем провести в 2006 году общий аудит в области информационной технологии SAP, поскольку финансовые ведомости за этот год будут подготовлены с использованием этой системы. При планировании нашей работы по проведению аудита мы будем учитывать выводы Внутреннего ревизора и изучать их рабочие документы для недопущения какого-либо дублирования деятельности.

42. Мы удовлетворены тем, что в Суде теперь действует система внутренней ревизии, которую можно использовать для содействия решению вопросов внутреннего контроля. Мы будем и впредь поддерживать контакты с УВР, для того чтобы держать его в курсе нашей работы и по мере возможности использовать информацию, собранную в ходе проведения им своих обзоров.

#### **Рекомендация 5**

Мы рекомендуем Секретарю разработать план действий по каждому обзору, который будет проводиться Внутренним ревизором, и распространить сферу действия этого плана на соответствующие подразделения Суда, затрагиваемые сделанными выводами.

### **Стандарты финансовой отчетности**

43. Финансовые ведомости Суда подготовлены в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (СУСООН). В ноябре 2005 года Комитет высокого уровня по вопросам управления Генерального секретаря принял решение применять с 2010 года Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) при подготовке финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций при условии утверждения этого решения Генеральной Ассамблеей в 2006 году. Требования МСУГС в отношении финансовой отчетности более строгие по сравнению с требованиями СУСООН.

44. Принятие подразделениями Организации Объединенных Наций независимой, общепризнанной и приемлемой для всех системы учета является позитивным и вдохновляющим событием. Соблюдение независимых международных стандартов позволит улучшить сопоставимость между финансовыми средствами и финансовыми результатами работы подразделений в системе Организации Объединенных Наций и приведет к созданию более логичной, понятной и более информативной системы финансовой отчетности в соответствующих организациях. Соблюдение независимой и общепринятой практики учета и стандартов отчетности будет способствовать наглядной демонстрации высокого уровня финансового управления и улучшению транспарентности, подотчетности и управления.

45. Целевая группа Организации Объединенных Наций по стандартам учета, в которой представлены подразделения, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и Международное агентство по атомной энергии, признала, что принятие МСУГС даст также дополнительные преимущества в виде улучшения финансовой информации, совершенствования финансового управления и руководства, ориентированного на достижение результатов, а также повышения качества и надежности финансовой отчетности.

46. Внешние аудиторы системы Организации Объединенных Наций, включая Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства, стремятся оказывать организациям поддержку при переходе к МСУГС и предоставлять им консультации и помощь в соответствии с независимой надзорной функцией Внешнего аудитора.

47. Суд, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии МСУГС; ему придется также рассмотреть вопрос о разработке соответствующего проектного плана и произвести оценку требований и ресурсов, которые ему потребуются, в частности в том что касается информации, навыков, информационной технологии и необходимой профессиональной подготовки.

**Рекомендация 6**

Мы рекомендуем Суду принять независимые стандарты учета МСУГС как надлежащую систему финансовой отчетности и рекомендуем Суду подготовить детальную стратегию для осуществления этой деятельности.

**Выполнение рекомендаций, сформулированных в прошлом году****Ревизионный комитет**

48. В нашем докладе за 2004 год мы рекомендовали Суду учредить независимый ревизионный комитет. Международный уголовный суд создал Комитет по надзору в составе Председателя, Прокурора, Секретаря и Директора Управления внутренней ревизии в качестве секретаря комитета. Этот комитет не имеет какого-либо независимого внешнего представительства и не участвует непосредственно в процессе внешнего аудита. В этом смысле Комитет по надзору не выполняет в полной мере ту роль, которую должен был бы выполнять независимый ревизионный комитет. Суд находится в процессе пересмотра действующих механизмов в целях создания независимого комитета, и мы приветствуем эту деятельность. Во время проведения нами аудита было неясно, будет ли Комитет по надзору расширен и преобразован в независимый ревизионный комитет или же будет создан новый комитет.

**Рекомендация 7**

Мы рекомендуем Суду учредить независимый ревизионный комитет, большинство членов которого будут составлять внешние независимые представители. Ревизионный комитет должен сосредоточить свое внимание на содействии эффективному внутреннему контролю; делать упор на оптимальное использование выделяемых ресурсов; контролировать результаты внутренней ревизии и внешнего аудита; и производить оценку эффективности регулирования рисков.

**Регулирование рисков**

49. В своем докладе за 2004 год мы также сделали рекомендации, касающиеся совершенствования работы по регулированию рисков. У МУС нет всеобъемлющего и систематизированного подхода к регулированию рисков на стратегическом уровне. Помогая руководству выполнять свои обязанности в области внутреннего контроля и управления, формальный процесс регулирования рисков способствует эффективному управлению в целом и может быть использован для предоставления Ассамблее государств-участников гарантий в отношении того, что руководство эффективно оценивает и регулирует организационные риски. В 2006 году Суд занимается разработкой системы совершенствования стратегического планирования, и в рамках этого процесса будет осуществляться регулирование рисков. Мы продолжим следить за работой в этой области при проведении аудита финансовых ведомостей за 2006 год.

**Рекомендация 8**

Мы рекомендуем Суду в рамках процесса стратегического планирования выявлять риски и разработать реестр рисков, с тем чтобы создать основу для регулирования вероятности возникновения рисков и смягчения их последствий. Суду следует также назначить лиц, отвечающих за регулирование рисков, с тем чтобы они сводили их до приемлемого уровня. Реестр рисков следует регулярно пересматривать и обновлять.

### **Отчет о внутреннем контроле**

50. Международный уголовный суд не подготовил отчет о внутреннем контроле за 2005 год. Однако он находится в процессе пересмотра действующих систем, с тем чтобы создать необходимые гарантии для содействия подготовке такого заявления за 2006 год. При этом Суду необходимо обеспечить разработку эффективных процедур регулирования рисков. Мы приветствуем работу, осуществляемую в целях подготовки такого отчета и создания соответствующих систем, и мы будем консультировать и следить за достигнутым прогрессом в ходе нашего аудита финансовых ведомостей за 2006 год.

### **Политика борьбы с финансовыми нарушениями**

51. В нашем докладе за 2004 год мы рекомендовали Суду разработать политику борьбы с финансовыми нарушениями. Мы продолжили обсуждение этого вопроса с Судом в ходе проведения аудита, и он по-прежнему изучает целесообразность разработки такой политики и необходимых процедур для эффективного управления такими механизмами.

### **Процедуры закупок**

52. В 2004 году мы рекомендовали разработать обоснованный план закупок для улучшения использования финансовых ресурсов в течение года и недопущения возникновения завышенных обязательств в конце года. Проведенный нами обзор процесса закупок в 2005 году вновь показал, что большое число закупок осуществляется непосредственно в конце года (заказы на закупки на сумму примерно в 40% от общих годовых расходов были обработаны в декабре).

53. В 2005 году подразделение, занимающееся закупками, запросило планы закупок у всех секций МУС, с тем чтобы избежать поспешной траты бюджетных средств в конце года, однако они не были подготовлены. В таких условиях возникает опасность увеличения объема работы в этом подразделении в ноябре и декабре из-за большого объема закупок в конце года, и это может привести к принятию неправильных решений и нарушению порядка производства закупок. Результатом этого может стать приобретение товаров, в которых нет реальной необходимости.

54. Наш целенаправленный контроль и детальная проверка подтвердили, что на практике несмотря на дополнительный спрос осуществляется контроль за закупками в конце года. Мы удовлетворены тем, что контроль за закупками не ослабевал из-за увеличения объема закупок в конце года.

### **Рекомендация 9**

Мы рекомендуем разрабатывать планы закупок и представлять их подразделению, занимающемуся закупками, с тем чтобы осуществлять более эффективное регулирование закупок и ровно распределять их в течение года. Такие планы должны способствовать снижению объема закупок в конце года.

### **Комитет по распоряжению имуществом**

55. Комитет по распоряжению имуществом (КРИ) был учрежден в декабре 2005 года в целях списания предметов, которые числятся в инвентарных списках, однако были утеряны, похищены или повреждены. Для оказания поддержки КРИ был создан секретариат. В состав этого секретариата входят руководители соответствующих подразделений, занимающихся такими вопросами, как финансы, информационные технологии и общее обслуживание, и он рассматривает и утверждает перечень предметов, которые следует исключить из инвентарных списков.

56. Ранее МУС испытывал проблемы в связи с хищением и утерей имущества в отделениях на местах и в Гааге. КРИ разработал и внедрил новые процедуры, с тем чтобы способствовать предотвращению утрат или сведению их до минимума, включая возможность принятия дисциплинарных мер к отдельным сотрудникам, виновным в потере более двух предметов. В исключительных обстоятельствах стоимость утерянного или похищенного имущества может быть взыскана из заработной платы сотрудника, если Комитет примет такое решение.

57. По состоянию на 31 декабря 2004 года стоимость инвентарного имущества, подлежащего списанию, составляла 13 518 евро, и в 2005 году все это имущество было списано. Из имущества, которое было списано в 2005 году, 15 предметов (на общую сумму 11 772 евро) было похищено, а 11 утеряно. В общей сложности только четыре предмета были списаны в результате причинения имуществу ущерба.

58. Мы удовлетворены тем, как осуществлялся контроль за имуществом Суда, а также тем, что списание соответствующих предметов было должным образом утверждено.

### **Выражение признательности**

59. Мы выражаем признательность за постоянное содействие и сотрудничество со стороны Секретаря и сотрудников Международного уголовного суда в ходе проведения нашей аудиторской проверки.

(подпись) Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство  
Внешний аудитор



## Приложение I

### Сфера охвата аудита и подход к нему

#### Сфера охвата и задачи аудита

В ходе проведенного нами аудита мы рассмотрели финансовые ведомости Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 года, в соответствии с Финансовыми положениями. Главная цель аудиторской проверки заключалась в том, чтобы сформировать заключение, действительно ли финансовые ведомости объективно отражают финансовое положение Суда, его положительное сальдо, средства и потоки наличности за год, закончившийся 31 декабря 2005 года, а также установить, были ли они подготовлены надлежащим образом в соответствии с Финансовыми положениями.

#### Стандарты аудита

Наш аудит проводился в соответствии с Международными стандартами аудита, выпущенными Международным советом по стандартам аудита и оценки качества отчетности. Эти стандарты требовали от нас планировать и проводить аудит, с тем чтобы получить обоснованные гарантии того, что финансовые ведомости не содержат каких-либо серьезных ошибок. Ответственность за подготовку этих финансовых ведомостей несло руководство, а Внешний аудитор отвечает за подготовку заключения по ним на основе материалов, полученных в ходе проведения аудиторской проверки.

#### Подход к аудиту

Проведенная нами аудиторская проверка включала общий обзор систем учета и такую проверку бухгалтерских счетов и процедур внутреннего контроля, которые мы сочли необходимым рассмотреть в существующих обстоятельствах. Процедуры аудита преследуют главным образом цель подготовить заключение по финансовым ведомостям Суда. Поэтому наша работа не включала подробный обзор всех аспектов финансовых и бюджетных систем с точки зрения руководства, и полученные результаты не должны рассматриваться в качестве всеобъемлющего отчета о всех существующих слабых местах или всех доработках, которые могут быть произведены.

Проведенный нами аудит включал также целенаправленную работу, в ходе которой проводилась непосредственная тщательная проверка всех существенных областей, отраженных в финансовых ведомостях. Окончательная оценка производилась для того, чтобы обеспечить точное отражение бухгалтерских счетов Суда; чтобы подтвердить, что произведенные операции отвечали соответствующим финансовым положениям и директивам руководящих органов; и что проверенные счета были точно представлены.

## Ведомость I

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период,**  
**заканчивающийся 31 декабря 2005 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Ссылка на примечания	Целевые фонды		Ссылка на примечания	Итого	
	2005	2004		2005	2004		2005	2004
<b>Поступления</b>								
Начисленные взносы	66 891	53 072	4.1	-	-		66 891	53 072
Добровольные взносы	-	-		2 260	1 235	5.1	2 260	1 235
Доход в виде процентов	1 074	719	4.2	22	20	5.2	1 096	739
Прочие/разные поступления	41	82	4.3	-	-		41	82
<b>Итого поступлений</b>	<b>68 006</b>	<b>53 873</b>		<b>2 282</b>	<b>1 255</b>		<b>70 288</b>	<b>55 128</b>
<b>Расходы</b>								
Произведенные расходы	42 597	31 714	4.4	1 304	590	5.7	43 901	32 304
Непогашенные обязательства	13 232	11 796	4.4	223	48	5.7	13 455	11 844
Ассигнования для погашения пенсионных	8 000	-	4.5	-	-		8 000	-
<b>Итого расходов</b>	<b>63 829</b>	<b>43 510</b>		<b>1 527</b>	<b>638</b>		<b>65 356</b>	<b>44 148</b>
<b>Превышение/(недобор) поступлений над</b>	<b>4 177</b>	<b>10 363</b>		<b>755</b>	<b>617</b>		<b>4 932</b>	<b>10 980</b>
Экономия по обязательствам за предыдущие	1 469	1 075	4.6	15	-		1 484	1 075
Возвращение средств донорам	-	-		(1)	(5)	5.3, 5.6	(1)	(5)
Чистое увеличение Фонда оборотных средств	1 149	2 509	4.7	-	-		1 149	2 509
Резерв для выплаты пенсий судьям	2 400	-	4.5	-	-		2 400	-
Остатки средств на начало финансового	25 799	11 852		685	71		26 484	11 923
<b>Остатки средств по состоянию на</b>	<b>34 994</b>	<b>25 799</b>		<b>1 454</b>	<b>683</b>		<b>36 448</b>	<b>26 482</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам .....

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Ссылка на примечания	Целевые фонды		Ссылка на примечания	Итого	
	2005	2004		2005	2004		2005	2004
<b>Активы</b>								
Денежные и срочные депозиты	40 865	29 673		1 851	904		42 716	30 577
Начисленные взносы к получению от государств-членов	15 146	10 258	4.8	-	-		15 146	10 258
Добровольные взносы к получению		-		4	10		4	10
Другие взносы к получению	298	218	4.9	-	-		298	218
Остатки межфондовых денежных средств к получению	188	5	4.10	-	-		188	5
Другие счета к получению	2 356	1 522	4.11	7	4	5.4	2 363	1 526
Отсроченные расходы – субсидии на образование	169	106	4.12	-	-		169	106
<b>Итого активов</b>	<b>59 022</b>	<b>41 782</b>		<b>1 862</b>	<b>918</b>		<b>60 884</b>	<b>42 700</b>
<b>Пассивы</b>								
Взносы/платежи, полученные авансом	3 571	3 880	4.13	-	165		3 571	4 045
Непогашенные обязательства	13 232	11 796		223	48		13 455	11 844
Остаток межфондовых денежных средств к оплате	-	-		185	22	5.5	185	22
Ассигнования для выплаты пенсий судьям на накопительной основе	5 600	-	4.5	-	-		5 600	-
Другие счета к оплате	1 625	307	4.14	-	-		1 625	307
<b>Итого пассивов</b>	<b>24 028</b>	<b>15 983</b>		<b>408</b>	<b>235</b>		<b>24 436</b>	<b>16 218</b>
<b>Резервы и остатки средств</b>								
Фонд оборотных средств	5 574	4 425	4.7	-	-		5 574	4 425
Фонд для покрытия непредвиденных расходов	9 169	-	4.15	-	-		9 169	
Резерв для выплаты пенсий судьям	2 400	-	4.5	-	-		2 400	
Резерв по невыплаченным взносам	3 651	1 843	4.16	-	-		3 651	1 843
Совокупное положительное saldo	14 200	19 531	5.4	1 454	683		15 654	20 214
<b>Итого резервов и остатков средств</b>	<b>34 994</b>	<b>25 799</b>		<b>1 454</b>	<b>683</b>		<b>36 448</b>	<b>26 482</b>
<b>Итого пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>59 022</b>	<b>41 782</b>		<b>1 862</b>	<b>918</b>		<b>60 884</b>	<b>42 700</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам.....

## Ведомость III

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в тыс. евро)*

	Общий фонд и Фонд оборотных средств		Целевые фонды		Итого	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>						
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (Ведомость I)	4 177	10 363	755	617	4 932	10 980
(Увеличение)/сокращение взносов к получению	(4 968)	(7 330)	6	210	(4 962)	(7 120)
(Увеличение)/сокращение остатков межфондовых средств к получению	(183)	2 525	-	30	(183)	2 555
(Увеличение)/сокращение по другим счетам к получению	(834)	(762)	(2)	(4)	(836)	(766)
(Увеличение)/сокращение отсроченных платежей	(63)	(50)	-	-	(63)	(50)
(Увеличение)/сокращение взносов, полученных авансом	(309)	454	(165)	(220)	(474)	234
Увеличение/(сокращение) непогашенных обязательств	1 436	5 454	175	48	1 611	5 502
Увеличение/(сокращение) нереализованного курсового убытка	-	(1 000)	-	-	-	(1 000)
Увеличение/(сокращение) остатков межфондовых средств к оплате	-	-	164	22	164	22
Увеличение/(сокращение) ассигнований для выплаты пенсий судьям на накопительной основе	5 600	-	-	-	5 600	-
Увеличение/(сокращение) по счетам к оплате	1 318	(792)	-	-	1 318	(792)
За вычетом: доход в виде процентов	(1 074)	(719)	(22)	(20)	(1 096)	(739)
<b>Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности</b>	<b>5 100</b>	<b>8 143</b>	<b>911</b>	<b>683</b>	<b>6 011</b>	<b>8 826</b>
<i>Поступление наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>						
Плюс: доход в виде процентов	1 074	719	22	20	1 096	739
<b>Чистые поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</b>	<b>1 074</b>	<b>719</b>	<b>22</b>	<b>20</b>	<b>1 096</b>	<b>739</b>
<i>Поступление наличных средств из других источников</i>						
Чистое увеличение/(сокращение) Фонда оборотных средств	1 149	2 509	-	-	1 149	2 509
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование	1 469	1 075	15	-	1 484	1 075
Резерв для выплаты пенсий судьям	2 400	-	-	-	2 400	-
Возвращение средств донорам	-	-	(1)	(5)	(1)	(5)
<b>Чистые поступления наличных средств из других источников</b>	<b>5 018</b>	<b>3 584</b>	<b>14</b>	<b>(5)</b>	<b>5 032</b>	<b>3 579</b>
Чистое увеличение/(сокращение) денежных и срочных депозитов	11 192	12 446	947	698	12 139	13 144
Денежные и срочные депозиты на начало финансового периода	29 673	17 227	904	206	30 577	17 433
<b>Денежные и срочные депозиты по состоянию на 31 декабря 2005 года (Ведомость II)</b>	<b>40 865</b>	<b>29 673</b>	<b>1 851</b>	<b>904</b>	<b>42 716</b>	<b>30 577</b>

**Международный уголовный суд**  
**Ведомость ассигнований за период с 1 января по 31 декабря 2005 года**  
*(в тыс. евро)*

Основная программа	Утвержденные ассигнования	Перевод ассигнований <sup>a/</sup>	Общие ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Ассигнования на погашение обязательств	Общие расходы	Свободный от обязательств остаток
Судебные органы	7 304	(2 000)	5 304	5 166	61	-	5 227	77
Обязательства по выплате пенсий (судьям)	-	8 000	8 000	-	-	8 000	8 000	-
<b>Итого по Судебным органам</b>	<b>7 304</b>	<b>6 000</b>	<b>13 304</b>	<b>5 166</b>	<b>61</b>	<b>8 000</b>	<b>13 227</b>	<b>77</b>
Канцелярия Прокурора	17 022	(2 000)	15 022	12 050	2 036	-	14 086	936
Секретариат Суда	37 312	(4 800)	32 512	23 433	7 551	-	30 984	1 528
Секретариат Ассамблеи государств-участников	3 188	-	3 188	1 767	925	-	2 692	496
Инвестиции в помещения Суда	2 065	800	2 865	181	2 659	-	2 840	25
<b>Всего</b>	<b>66 891</b>	<b>-</b>	<b>66 891</b>	<b>42 597</b>	<b>13 232</b>	<b>8 000</b>	<b>63 829</b>	<b>3 062</b>

*a/ В соответствии с резолюциями ICC-ASP/4/Res.9 и ICC-ASP/4/Res.11 был осуществлен перевод ассигнований в размере 6 000 000 евро из программ Канцелярии Прокурора и Секретариата в программу Судебных органов для финансирования обязательств по выплате пенсий судьям и 800 000 евро из программы Секретариата в программу по инвестициям в помещения Суда для финансирования строительства второго зала судебных заседаний, соответственно.*

## Приложение 1

**Международный уголовный суд**  
**Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2005 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступленным за 2005 год	Поступления, относящиеся к 2006 году
	Предыдущие годы									
Афганистан	1 962	1 962	-	2 765	-	2 765	-	-	2	-
Албания	-	-	-	6 914	-	-	6 914	6 914	-	-
Андорра	5 492	5 492	-	6 914	-	6 914	-	-	3	-
Антигуа и Барбуда	4 529	-	4 529	4 148	-	-	4 148	8 677	-	-
Аргентина	1 308 822	259 517	1 049 305	1 321 872	-	-	1 321 872	2 371 177	-	-
Австралия	-	-	-	2 201 277	78	2 201 199	-	-	1 147	-
Австрия	178 513	178 513	-	1 187 749	-	1 187 749	-	-	577	-
Барбадос	-	-	-	13 827	1	13 826	-	-	8	-
Бельгия	684 706	684 706	-	1 478 119	-	1 478 119	-	-	771	-
Белиз	1 715	1 715	-	1 383	-	1 383	-	-	1 807	-
Бенин	-	-	-	2 765	-	2 765	-	-	2	-
Боливия	11 773	-	11 773	12 444	-	-	12 444	24 217	-	-
Босния и Герцеговина	-	-	-	4 148	-	4 148	-	-	2	-
Ботсвана	13 256	13 256	-	16 593	-	16 593	-	-	27	-
Бразилия	3 101 239	1 417 575	1 683 664	2 105 869	-	-	2 105 869	3 789 533	-	-
Болгария	8 457	8 457	-	23 506	-	23 506	-	-	12	-
Буркина-Фасо	1 098	-	1 098	2 765	-	-	2 765	3 863	-	-
Бурунди	91	91	-	1 383	-	-	1 383	1 383	-	-
Камбоджа	601	601	-	2 765	-	2 167	598	598	-	-
Канада	-	-	-	3 889 566	140	3 889 426	-	-	2 032	-
Центральноафриканская Республика	1 715	-	1 715	1 383	-	-	1 383	3 098	-	-
Колумбия	130 865	130 865	-	214 320	-	214 320	-	-	10 219	-
Конго	457	-	457	1 383	-	-	1 383	1 840	-	-
Коста-Рика	40 625	9 253	31 372	41 481	-	-	41 481	72 853	-	-
Хорватия	-	-	-	51 160	9 246	41 914	-	-	26	-
Кипр	-	-	-	53 926	2	53 924	-	-	29	-
Демократическая Республика Конго	3 739	-	3 739	4 148	-	-	4 148	7 887	-	-
Дания	-	-	-	992 787	45 336	947 451	-	-	45 818	-
Джибути	1 098	1 098	-	1 383	-	1 383	-	-	-	-
Доминика	1 715	-	1 715	1 383	-	-	1 383	3 098	-	-
Доминиканская Республика	-	-	-	20 165	-	-	20 165	20 165	-	-
Эквадор	11 823	9 776	2 047	26 272	-	-	26 272	28 319	-	-
Эстония	-	-	-	16 593	1	16 592	-	-	8	-
Фиджи	1	1	-	5 531	-	5 514	17	17	-	-
Финляндия	-	-	-	736 985	29	736 956	-	-	387	-
Франция	-	-	-	8 337 749	297	8 337 452	-	-	4 352	-
Габон	5 632	5 632	-	12 444	-	6 819	5 625	5 625	-	-
Гамбия	1 097	1 097	-	1 383	-	1 383	-	-	-	-

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2005 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2005 год	Поступления, относящиеся к 2006 году
	Предыдущие годы									
Грузия	3 484	-	3 484	4 148	-	-	4 148	7 632	-	-
Германия	-	-	-	11 977 045	330	11 976 715	-	-	5 824	-
Гана	4 390	4 390	-	5 531	-	5 531	-	-	5 445	-
Греция	-	-	-	732 837	185 874	56	546 907	546 907	-	-
Гвинея	4 441	-	4 441	4 148	-	-	4 148	8 589	-	-
Гайана	91	91	-	1 383	-	1 383	-	-	139	-
Гондурас	8 419	811	7 608	6 914	-	-	6 914	14 522	-	-
Венгрия	-	-	-	174 222	5	174 217	-	-	89	-
Исландия	-	-	-	47 012	3	47 009	-	-	26	-
Ирландия	-	-	-	483 949	18	483 931	-	-	253	-
Италия	3 114 201	2 508 685	605 516	6 754 544	-	-	6 754 544	7 360 060	-	-
Иордания	-	-	-	15 210	-	15 210	-	-	7	-
Кения	-	-	-	7 259	-	7 259	-	-	-	-
Латвия	-	-	-	20 741	1	20 740	-	-	11	-
Лесото	1 676	1 676	-	1 383	-	1 383	-	-	-	-
Либерия	91	-	91	1 383	-	-	1 383	1 474	-	-
Лихтенштейн	1	1	-	6 914	-	6 914	-	-	2	-
Литва	8 583	8 583	-	33 185	-	20 285	12 900	12 900	-	-
Люксембург	-	-	-	106 469	4	106 465	-	-	55	-
Малави	2 096	-	2 096	1 383	-	-	1 383	3 479	-	-
Мали	197	197	-	2 765	-	2 765	-	-	2	-
Мальта	14 812	14 812	-	19 358	-	9 503	9 855	9 855	-	-
Маршалловы Острова	301	-	301	1 383	-	-	1 383	1 684	-	-
Маврикий	3 309	3 309	-	15 210	-	15 210	-	-	7	-
Монголия	-	-	-	1 383	-	1 383	-	-	-	-
Намбия	-	-	-	8 296	-	8 296	-	-	5	-
Науру	1 097	-	1 097	1 383	-	-	1 383	2 480	-	-
Нидерланды	-	-	-	2 336 782	85	2 336 697	-	-	1 221	2 702 750
Новая Зеландия	-	-	-	305 579	12	305 567	-	-	161	-
Нигер	1 715	-	1 715	1 383	-	-	1 383	3 098	-	-
Нигерия	46 099	46 099	-	58 074	-	176	57 898	57 898	-	-
Норвегия	-	-	-	938 861	35	938 826	-	-	491	-
Панама	21 579	21 579	-	26 272	-	8 494	17 778	17 778	-	-
Парагвай	23 056	-	23 056	16 593	-	-	16 593	39 649	-	-
Перу	174 044	73 065	100 979	127 209	-	-	127 209	228 188	-	-
Польша	-	-	-	637 430	23	637 407	-	-	332	737 259
Португалия	-	-	-	649 874	24	649 850	-	-	340	-
Республика Корея	823 162	823 162	-	2 483 350	-	2 483 350	-	-	1 207	-
Румыния	42 724	42 724	-	82 963	-	82 963	-	-	40	-
Сент-Винсент и Гренадины	300	-	300	1 383	-	-	1 383	1 683	-	-
Самоа	-	-	-	1 383	-	1 383	-	-	747	-
Сан-Марино	3 293	3 293	-	4 148	-	4 148	-	-	2	-
Сенегал	1 601	1 601	-	6 914	-	5 316	1 598	1 598	-	-
Сербия и Черногория	13 985	13 985	-	26 272	-	-	26 272	26 272	-	-
Сьерра-Леоне	1 097	-	1 097	1 383	-	-	1 383	2 480	-	-
Словакия	-	-	-	70 518	-	70 518	-	-	34	-
Словения	90 003	90 003	-	113 382	-	113 382	-	-	60	-

Государства-участники	Задолженность по состоянию на 1 января 2005 года	Поступления	Задолженность по взносам	Начисленные взносы	Кредиты 2004 года	Поступления	Задолженность по взносам	Итого задолженность по взносам	Кредит по поступлениям за 2005 год	Поступления, относящиеся к 2006 году
	Предыдущие годы			2005						
Южная Африка	11 198	11 198	-	403 752	-	403 752	-	-	196	-
Испания	-	-	-	3 484 432	124	3 484 308	-	-	1 817	-
Швеция	-	-	-	1 379 946	50	1 379 896	-	-	721	-
Швейцария	-	-	-	1 655 106	58	1 655 048	-	-	803	-
Таджикистан	1 715	593	1 122	1 383	-	-	1 383	2 505	-	-
Бывшая югославская Республика	4 052	4 052	-	8 296	-	2 058	6 238	6 238	-	-
Тимор-Лешти	1 099	-	1 099	1 383	-	-	1 383	2 482	-	-
Тринидад и Тобаго	6 469	6 469	-	30 420	-	17 207	13 213	13 213	-	-
Уганда	5 974	-	5 974	8 296	-	-	8 296	14 270	-	-
Соединенное Королевство	-	-	-	8 471 872	304	8 471 568	-	-	4 426	-
Объединенная Республика Танзания	6 586	-	6 586	8 296	-	-	8 296	14 882	-	-
Уругвай	102 271	9 778	92 493	66 370	-	-	66 370	158 863	-	-
Венесуэла	187 691	187 691	-	236 444	-	3 886	232 558	232 558	-	-
Замбия	417	-	417	2 765	-	-	2 765	3 182	-	-
<b>Итого (99 государств-участников)</b>	<b>10 258 340</b>	<b>6 607 454</b>	<b>3 650 886</b>	<b>66 891 200</b>	<b>242 080</b>	<b>55 154 323</b>	<b>11 494 797</b>	<b>15 145 683</b>	<b>91 692</b>	<b>3 440 009</b>



## Приложение 2

**Международный уголовный суд**  
**Состояние Фонда оборотных средств на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

	2005	2004
Остаток на начало финансового периода	4 207 170	1 766 284
<i>Поступления/(возмещения)</i>		
Поступления от государств-участников	1 069 613	2 440 886
<i>Изъятия</i>		
	-	-
<b>Остаток на 31 декабря</b>	<b>5 276 783</b>	<b>4 207 170</b>
Установленный уровень	5 574 300	4 425 000
Минус: суммы, причитающиеся от государств-участников (приложение 3)	297 517	217 830
<b>Остаток на 31 декабря</b>	<b>5 276 783</b>	<b>4 207 170</b>

**Международный уголовный суд**  
**Положение с авансовыми выплатами в Фонд оборотных средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

Государства-участники	Фонд оборотных средств	Кумулятивные платежи	Задолженность	Поступления в 2006 году
Афганистан	230	230	-	-
Албания	575	458	117	-
Андорра	575	575	-	-
Антигуа и Барбуда	346	-	346	-
Аргентина	110 102	43 740	66 362	-
Австралия	183 350	183 350	-	-
Австрия	98 932	98 932	-	-
Барбадос	1 152	1 152	-	-
Бельгия	123 117	123 117	-	-
Белиз	115	115	-	-
Бенин	230	230	-	-
Боливия	1 036	302	734	-
Босния и Герцеговина	345	345	-	-
Ботсвана	1 382	1 382	-	-
Бразилия	175 404	78 992	96 412	-
Болгария	1 957	1 957	-	-
Буркина-Фасо	230	-	230	-
Бурунди	115	92	23	-
Камбоджа	230	230	-	-
Канада	323 972	323 972	-	-
Центральноафриканская Республика	115	-	115	-
Колумбия	17 851	17 851	-	-
Конго	115	-	115	-
Коста-Рика	3 455	2 745	710	-
Хорватия	4 261	4 261	-	-
Кипр	4 491	4 491	-	-
Демократическая Республика Конго	345	150	195	-
Дания	82 692	82 692	-	-
Джибути	115	115	-	-
Доминика	115	-	115	-
Доминиканская Республика	4 031	-	4 031	-
Эквадор	2 188	1 739	449	-
Эстония	1 382	1 382	-	-
Фиджи	461	461	-	-
Финляндия	61 386	61 386	-	-
Франция	694 470	694 470	-	-
Габон	1 036	1 036	-	-
Гамбия	115	115	-	-
Грузия	345	-	345	-
Германия	997 597	997 597	-	-
Гана	461	461	-	-
Греция	61 039	61 039	-	-
Гвинея	346	-	346	-
Гайана	115	115	-	-
Гондурас	575	151	424	-
Венгрия	14 511	14 511	-	-
Исландия	3 916	3 916	-	-
Ирландия	40 310	40 310	-	-

Государства-участники	Фонд оборотных средств	Кумулятивные платежи	Задолженность	Поступления в 2006 году
Италия	562 602	447 011	115 591	-
Иордания	1 266	1 266	-	-
Кения	1 037	1 037	-	-
Латвия	1 727	1 727	-	-
Лесото	115	115	-	-
Либерия	115	-	115	-
Лихтенштейн	575	575	-	-
Литва	2 764	2 764	-	-
Люксембург	8 868	8 868	-	-
Малави	115	-	115	-
Мали	230	230	-	-
Мальта	1 612	1 612	-	-
Маршалловы Острова	114	91	23	-
Маврикий	1 266	1 266	-	-
Монголия	115	115	-	-
Намибия	691	691	-	-
Науру	115	38	77	-
Нидерланды	194 636	194 636	-	30 592
Новая Зеландия	25 452	25 452	-	-
Нигер	115	-	115	-
Нигерия	4 837	4 837	-	-
Норвегия	78 201	78 201	-	-
Панама	2 188	2 188	-	-
Парагвай	1 382	-	1 382	-
Перу	10 595	5 471	5 124	-
Польша	53 093	53 093	-	8 345
Португалия	54 130	54 130	-	-
Республика Корея	206 845	206 845	-	-
Румыния	6 911	6 911	-	-
Сент-Винсент и Гренадины	115	92	23	-
Самоа	115	115	-	-
Сан-Марино	345	345	-	-
Сенегал	575	575	-	-
Сербия и Черногория	2 188	1 737	451	-
Сьерра-Леоне	115	38	77	-
Словакия	5 873	5 873	-	-
Словения	9 443	9 443	-	-
Южная Африка	33 629	33 629	-	-
Испания	290 228	290 228	-	-
Швеция	114 940	114 940	-	-
Швейцария	137 858	137 858	-	-
Таджикистан	115	38	77	-
Бывшая югославская Республика Македония	691	691	-	-
Тимор-Лешти	115	38	77	-
Тринидад и Тобаго	2 534	2 534	-	-
Уганда	691	549	142	-
Соединенное Королевство	705 641	705 641	-	-
Объединенная Республика Танзания	691	151	540	-
Уругвай	5 528	3 057	2 471	-
Венесуэла	19 694	19 694	-	-
Замбия	230	182	48	-
<b>Всего (99 государств-участников)</b>	<b>5 574 300</b>	<b>5 276 783</b>	<b>297 517</b>	<b>38 937</b>

**Международный уголовный суд**  
**Положение с избытком наличности по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

	2005	2004
<b>Текущий год</b>		
<i><b>Поступления</b></i>		
Поступления начисленных взносов	55 396 403	44 656 176
Разные поступления	1 114 839	800 881
	56 511 242	45 457 057
<i><b>Расходы</b></i>		
Произведенные расходы	42 597 280	31 713 889
Непогашенные обязательства	13 232 406	11 796 228
Ассигнования на погашение пенсионных обязательств	8 000 000	-
	63 829 686	43 510 117
<b>Предварительный избыток/(дефицит) наличности</b>	<b>(7 318 444)</b>	<b>1 946 940</b>
Взносы к получению	11 494 796	8 415 670
<b>Превышение/(недобор) поступлений над расходами (Ведомость I)</b>	<b>4 176 352</b>	<b>10 362 610</b>
<b>Использование предварительного избытка/(дефицита) за предыдущий год</b>		
Предварительный избыток/(дефицит) за предыдущий год	1 946 940	6 939 599
Плюс: поступление начисленных взносов за предыдущие периоды	6 607 454	1 154 037
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование	1 469 481	1 074 931
	<b>10 023 875</b>	<b>9 168 567</b>
<b>Итого, избыток наличности (Ведомость II)</b>	<b>14 200 227</b>	<b>19 531 177</b>

## Приложение 5

**Международный уголовный суд**  
**Доля средств государств-участников в избытке наличных средств за 2004 год**  
*(в евро)*

Государства-участники	Шкала взносов за 2004 год	Избыток
Афганистан	0,00414	415
Албания	0,01034	1,037
Андорра	0,01034	1,037
Антигуа и Барбуда	0,00620	622
Аргентина	1,97714	198,186
Австралия	3,29248	330,034
Австрия	1,77653	178,077
Барбадос	0,02068	2,073
Бельгия	2,21084	221,612
Белиз	0,00207	207
Бенин	0,00414	415
Боливия	0,01861	1,866
Босния и Герцеговина	0,00620	622
Ботсвана	0,02482	2,488
Бразилия	3,14977	315,729
Болгария	0,03516	3,524
Буркина Фасо	0,00207	207
Бурунди	0,00017	17
Камбоджа	0,00414	415
Канада	5,81767	583,156
Центральноафриканская Республика	0,00207	207
Колумбия	0,32056	32,133
Конго	0,00086	86
Коста-Рика	0,06204	6,219
Хорватия	0,07652	7,670
Кипр	0,08066	8,085
Демократическая Республика Конго	0,00620	622
Дания	1,48492	148,847
Джибути	0,00207	207
Доминика	0,00207	207
Эквадор	0,03929	3,939
Эстония	0,02482	2,488
Фиджи	0,00827	829
Финляндия	1,10232	110,495
Франция	12,47087	1,250,065
Габон	0,01861	1,866
Гамбия	0,00207	207
Грузия	0,00620	622
Германия	17,91421	1,795,698
Гана	0,00827	829
Греция	1,09611	109,873
Гвинея	0,00620	622
Гайана	0,00017	17
Гондурас	0,01034	1,037
Венгрия	0,26059	26,121
Исландия	0,07032	7 048
Ирландия	0,72385	72 558
Италия	10,10286	1 012 698

Государства-участники	Шкала взносов за 2004 год	Избыток
Иордания	0,02275	2 280
Латвия	0,03102	3 110
Лесото	0,00207	207
Либерия	0,00017	17
Лихтенштейн	0,01034	1 037
Литва	0,04964	4 975
Люксембург	0,15925	15 963
Малави	0,00207	207
Мали	0,00414	415
Мальта	0,02895	2 902
Маршалловы Острова	0,00207	207
Маврикий	0,02275	2 280
Монголия	0,00207	207
Намбия	0,01241	1 244
Науру	0,00207	207
Нидерланды	3,49515	350 350
Новая Зеландия	0,45706	45 815
Нигер	0,00207	207
Нигерия	0,08686	8 707
Норвегия	1,40427	140 762
Панама	0,03929	3 939
Парагвай	0,02482	2 488
Перу	0,19027	19 072
Польша	0,95341	95 569
Португалия	0,97202	97 435
Республика Корея	3,71438	372 324
Румыния	0,12409	12 438
Сент-Винсент и Гренадины	0,00207	207
Самоа	0,00207	207
Сан-Марино	0,00620	622
Сенегал	0,01034	1 037
Сербия и Черногория	0,03929	3 939
Сьерра-Леоне	0,00207	207
Словакия	0,10548	10 573
Словения	0,16959	16 999
Южная Африка	0,60390	60 534
Испания	5,21171	522 415
Швеция	2,06400	206 893
Швейцария	2,47556	248 147
Таджикистан	0,00207	207
Бывшая югославская Республика Македония	0,01241	1 244
Тимор-Лешти	0,00207	207
Тринидад и Тобаго	0,04550	4 561
Уганда	0,01241	1 244
Соединенное Королевство	12,67148	1 270 174
Объединенная Республика Танзания	0,01241	1 244
Уругвай	0,09927	9 951
Венесуэла	0,35365	35 450
Замбия	0,00414	415
<b>Всего (97 государств-участников)</b>	<b>100,00000</b>	<b>10 023 875</b>

## Приложение 6

**Международный уголовный суд**  
**Положение с добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

Проект	Плательщик	Объявленные взносы	Полученная сумма	Непогашенная сумма	Возмещение
Программа для стажеров/посещающих Суд специалистов	Европейская комиссия	1 426 059	1 422 032	4 027	-
	Финляндия	79 818	79 818	-	-
	Норвегия	164 691	164 691	-	-
	Канада	-	-	-	(1 399)
			1 670 568	1 666 541	4 027
Наименее развитые страны	Мексика	-	7 692	-	-
	Тринидад и Тобаго	-	8 270	-	-
	Соединенное Королевство	-	21 963	-	-
	Ирландия	-	15 000	-	-
	Швейцария	-	9 990	-	-
		-	62 915	-	-
Помощь в проведении МУС анализа и расследования в Дарфуре, Судан	Канада	149 590	149 590	-	-
Поддержка расследования в Дарфуре, Судан	Дания	267 746	267 746	-	-
Программа укрепления судебного потенциала (Общий целевой фонд)	Нидерланды	15 000	15 000	-	-
Проект по юридическим инструментам МУС (матрица по делам)	Финляндия	94 063	94 063	-	-
<b>Итого, добровольные взносы</b>		<b>2 196 967</b>	<b>2 255 855</b>	<b>4 027</b>	<b>(1 399)</b>

## Приложение 7

**Международный уголовный суд**  
**Состояние целевых фондов на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

Целевой фонд	Перенесенные остатки по состоянию на 1 января а/	Поступления	Платежи	Непогашенные обязательства	Итого, расходы	Начисленные проценты	Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование	Возмещения донорам	Свободные от обязательств остатки
Общий целевой фонд	30 096	15 000	15 021	-	15 021	739	-	-	30 814
Программа для стажеров и посещающих Суд специалистов	335 157	1 666 541	1 033 244	31 179	1 064 423	10 107	11 581	1 399	957 564
Пропагандистский видеоматериал о МУС	35 305	-	-	-	-	772	-	-	36 077
Библиотека для потерпевших и свидетелей	12 469	-	13 888	-	13 888	245	2 585	-	1 411
Кампания информирования о мандате в отношении потерпевших	106 326	-	18 418	17 252	35 670	2 139	-	-	72 795
Наименее развитые страны	155 364	62 915	57 371	31 752	89 123	3 737	1 200	-	134 093
Помощь в проведении МУС анализа и расследования в Дарфуре, Судан	-	149 590	130 034	36 552	166 586	1 166	-	-	(15 830) б/
Поддержка расследования в Дарфуре, Судан	-	267 746	36 166	106 050	142 216	2 263	-	-	127 793
Проект по юридическим инструментам МУС (матрица по делам)	-	94 063	-	-	-	374	-	-	94 437
<b>Итого</b>	<b>674 717</b>	<b>2 255 855</b>	<b>1 304 142</b>	<b>222 785</b>	<b>1 526 927</b>	<b>21 542</b>	<b>15 366</b>	<b>1 399</b>	<b>1 439 154</b>

*а/ Перенесенные остатки были скорректированы, с тем чтобы показать проценты, начисленные по состоянию на 1 января 2005 года и составившие в общей сложности 20 486 евро.*

*б/ По состоянию на 31 декабря 2005 года свободные от обязательств остатки свидетельствуют о наличии отрицательного сальдо ввиду того факта, что общие расходы включают непогашенные обязательства. В феврале 2006 года от донора в соответствии с договоренностью были получены дополнительные средства в размере 162 822 евро. Целевой фонд был закрыт 31 марта 2006 года с общей суммой расходов 295 894 евро.*



## Примечания к финансовым ведомостям

### 1 Международный уголовный суд и его задачи

1.1 Международный уголовный суд (МУС) является постоянным учреждением и обладает полномочиями по осуществлению своей юрисдикции в отношении лиц, совершивших самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества (геноцид, преступления против человечности, военные преступления и преступления агрессии - после их официального определения). Суд имеет четыре органа: Президиум, Палаты (состоящие из Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства), Канцелярия Прокурора и Секретариат. Своей резолюцией ICC-ASP/2/Res.3, принятой в сентябре 2003 года, Ассамблея государств-участников учредила Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат), который должен был приступить к работе 1 января 2004 года. При выполнении своих задач органы Суда руководствуются рамками, определенными в Римском статуте, Правилах процедуры и доказывания и других соответствующих документах.

Ниже приводятся задачи каждого органа Суда:

#### а) Президиум

- i) обеспечение надлежащего управления делами Суда путем надзора со стороны руководства, координации и сотрудничества;
- ii) надзор за справедливым, открытым и эффективным ведением судопроизводства и оказание ему поддержки и выполнение всех исключительных судебных функций, возложенных на Президиум;
- iii) расширение глобального понимания и поддержки работы МУС путем представления Суда на международной арене.

#### б) Палаты

- i) обеспечение проведения справедливого, эффективного и открытого судопроизводства, гарантирующего соблюдение прав всех сторон.

#### в) Канцелярия Прокурора

- i) поощрение национальных усилий и международного сотрудничества в целях предотвращения преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений и наказания за них;
- ii) расследование и судебное преследование в связи с такими преступлениями, как геноцид, преступления против человечности и военные преступления;
- iii) формирование всеобщего консенсуса в отношении принципов и целей Римского статута.

#### г) Секретариат

- i) оказание действенных, эффективных и высококачественных услуг по судебной и административной поддержке Президиуму и Палатам, Канцелярии Прокурора, защите и потерпевшим и свидетелям.

е) **Секретариат Ассамблеи государств-участников**

- i) организация сессий Ассамблеи и совещаний вспомогательных органов Ассамблеи, включая Бюро и Бюджетно-финансовый комитет;
- ii) оказание содействия Ассамблее, включая ее Бюро и вспомогательные органы, в решении всех вопросов, касающихся ее работы при уделении особого внимания эффективному планированию сроков и правильному с точки зрения процедуры проведению совещаний, а также консультаций;
- iii) предоставление Ассамблее и ее вспомогательным органам возможности более эффективно осуществлять свой мандат путем оказания им высококачественных и существенных секретариатских услуг и поддержки, включая технические секретариатские услуги.

**2 Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности**

2.1 Счета Международного уголовного суда ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Суда, принятыми Ассамблеей государств-участников на ее первой сессии в сентябре 2002 года, и поправками к ним. Счета МУС в настоящее время соответствуют стандартам бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей МУС.

2.2 **Система бухгалтерского учета, применяемая фондами:** счета организации ведутся на основе системы учета, применяемой фондами. Ассамблея государств-участников может создавать отдельные фонды для общих или специальных целей. Секретарь может создавать и закрывать целевые фонды и специальные счета, финансируемые полностью за счет добровольных взносов.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период организации составляет один календарный год, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения.

2.4 **Метод начисления:** за исключением добровольных взносов, как указано в пункте 2.12 b) ниже, поступления, расходы, активы и пассивы признаются на основе учета по модифицированному методу начисления.

2.5 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.6 **Валюта счетов и подход к изменениям в курсе валют:** счета организации представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Операции, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату операции.

Курсовые прибыли и убытки учитываются следующим образом:

- a) реализованные прибыли и убытки, полученные в результате закупки других валют, регистрируются в качестве разных поступлений;
- b) реализованные убытки по сделкам отражаются в расходах по основной программе;

- c) нереализованные прибыли и убытки, являющиеся результатом ревальвации денежной наличности и других активов и пассивов, регистрируются в качестве ассигнований в балансовой таблице. В конце года в балансовой ведомости общая чистая прибыль остается в качестве ассигнований, тогда как чистые убытки конкретно проводятся и регистрируются в качестве расходов;
- d) нереализованные прибыли и убытки, связанные с переоценкой непогашенных обязательств, регистрируются в качестве расходов и корректируются в соответствующих бюджетах по программам.

2.7 **Общий фонд** был учрежден для учета расходов Суда. Общий фонд включает начисленные взносы, средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций, добровольные взносы, разные поступления, а также авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия расходов.

2.8 **Фонд оборотных средств** учреждается в целях обеспечения Суда ресурсами для решения краткосрочных проблем с наличностью до получения начисленных взносов. Размер Фонда оборотных средств устанавливается Ассамблеей государств-участников на каждый финансовый период, а разверстка взносов производится в соответствии со шкалой взносов, используемой для ассигнований Суда в соответствии с финансовым положением 6.2.

2.9 **Целевые фонды и специальные счета** создаются и закрываются Секретарем, о чем сообщается Президиуму и, через Бюджетно-финансовый комитет, Ассамблее государств-участников. Они финансируются полностью за счет добровольных взносов.

Ассамблеей государств-участников могут создаваться резервные и специальные счета, полностью или частично финансируемые за счет начисленных взносов.

2.10 **Фонд для покрытия непредвиденных расходов** на максимальную сумму в 10 000 000 евро был учрежден Ассамблеей государств-участников в сентябре 2004 года и начал функционировать с 1 января 2005 года для обеспечения покрытия Судом:

- a) расходов, связанных с непредвиденной ситуацией после принятия Прокурором решения о начале расследования; или
- b) неизбежных расходов в связи с изменениями в существующих ситуациях, которые невозможно было предвидеть или которые невозможно было точно оценить во время принятия бюджета; или
- c) расходов, связанных с проведением непредвиденной сессии Ассамблеи государств-участников.

Объем Фонда для покрытия непредвиденных расходов определяется Ассамблеей государств-участников, а сам Фонд финансируется из начисленных взносов или путем задействования излишков наличности, как это будет определено Ассамблеей государств-участников.

2.11 **Начисленные взносы:**

- a) в соответствии с финансовым положением 5.2 размер взносов государств-участников устанавливается в соответствии со шкалой взносов, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, с корректировкой для учета различий в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Судом;

- b) в соответствии с финансовым положением 5.8 производимые государством-участником платежи зачисляются сначала в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в Общий фонд в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника;
- c) взносы, выплачиваемые в других валютах, конвертируются в евро по обменному курсу на дату платежа;
- d) в соответствии с финансовым положением 5.10 размер взноса новых государств-участников Римского статута в Фонд оборотных средств и регулярный бюджет устанавливается за тот год, в котором они стали государствами-участниками.

2.12 **Причитающиеся государствам-участникам излишки** за данный финансовый период - это средства, складывающиеся из следующего:

- a) свободных от обязательств остатков ассигнований;
- b) экономии по обязательствам за предыдущие периоды или их отмены;
- c) взносов, являющихся результатом начисления взносов новым государствам-участникам;
- d) пересмотров шкалы взносов, имевших место в течение финансового года; и
- e) разных поступлений, определенных в пункте 2.12 d) ниже.

Если Ассамблея государств-участников не примет иного решения, то излишки на конец финансового периода за вычетом любых невыплаченных начисленных взносов за этот финансовый период распределяются среди государств-участников на основе шкалы взносов, применимой к финансовому периоду, к которому относится излишек средств. По состоянию на 1 января после года, в котором завершена ревизия счетов за данный финансовый период, сумма излишка, распределенная государству-участнику, подлежит возврату, если его взнос за этот финансовый период выплачен в полном объеме. В таких случаях причитающаяся сумма используется для компенсации, в полной мере или частично, взносов, подлежащих выплате в Фонд оборотных средств, а также начисленных взносов, подлежащих выплате за календарный год, следующий за финансовым периодом, к которому относится излишек средств.

2.13 **Резерв для покрытия невыплаченных начисленных взносов:** резерв для покрытия суммы начисленных взносов, которые не были выплачены в течение предыдущих финансовых периодов, показывается в балансовой таблице как вычет из кумулятивного избытка.

2.14 **Взносы, полученные заранее:** взносы, полученные авансом, отражаются в балансовой таблице как обязательство. Полученные авансом взносы используются в течение следующего финансового периода в обеспечение, во-первых, любых авансов в Фонд оборотного капитала, во-вторых, начисленных взносов.

2.15 **Поступления:** поступления организации складываются из следующего:

- a) начисленные взносы: для целей составления финансовых ведомостей поступления признаются после того, как начисленные суммы государств-участников по утвержденному бюджету по программам будут одобрены Ассамблеей государств-участников;
- b) добровольные взносы регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было

объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются в момент фактического получения взносов от доноров;

- c) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с подпунктом (b) статьи 115 Римского статута;
- d) разные поступления включают:
  - i) средства в возмещение фактических расходов за предыдущие финансовые периоды;
  - ii) доход в виде процентов: он включает весь доход, полученный по депозитам на банковских счетах, приносящих процентный доход, и срочным вкладам;
  - iii) поступления, полученные от инвестиций Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда для покрытия непредвиденных расходов;
  - iv) в конце финансового периода чистое положительное сальдо счета, являющееся результатом курсовых убытков или прибылей либо ревальвации и девальвации валют, кредитуется на счет разных поступлений. Чистое отрицательное сальдо заносится на счет соответствующих расходов;
  - v) доходы от продажи собственности;
  - vi) добровольные взносы без указания конкретной цели.

#### 2.16 Расходы:

- a) расходование средств производится в соответствии с разрешенным выделением финансовых средств согласно финансовому правилу 104.1. Общие расходы, по которым представляется отчетность, включают расходы на выплаты и непогашенные обязательства;
- b) понесенные расходы на имущество длительного пользования проводятся по бюджету за тот период, когда оно было приобретено, и не капитализируются. Опись такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;
- c) обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, регистрируются на счету отсроченных платежей в соответствии с финансовым правилом 111.7.

2.17 **Непогашенные обязательства** - это взятые обязательства, выплаты по которым в течение финансового периода не производились. Обязательства основываются на официальном контракте, соглашении, заказе на поставку или другой форме обязательства или на обязательстве, признанном Судом. Обязательства по текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового года, к которому они относятся.

2.18 **Ассигнования для погашения обязательств по выплате пенсий судьям:** ассигнования для погашения накопившихся обязательств по пенсионному плану для судей отражаются в счетах и проводятся по ведомости поступлений как расходы.

2.19 **Денежные и срочные депозиты** включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

2.20 **Отсроченные платежи** включают следующее:

- a) обязательства, взятые до того финансового периода, к которому они относятся, регистрируются в качестве отсроченных платежей, проводимых по статьям соответствующих ассигнований и средств при их поступлении;
- b) статьи расходов, которые нельзя должным образом отнести к текущему финансовому периоду и которые будут отнесены к расходам в последующий финансовый период;
- c) та часть аванса в счет субсидии на образование, которая, как предполагается, относится к учебному году, закончившемуся на дату составления финансовой ведомости, проводится в отчетности в качестве отсроченных платежей только для целей ведомости с балансовой таблицей. Полная сумма аванса сохраняется на счетах к получению сотрудников и официальных должностных лиц Суда до представления требуемых доказательств о наличии соответствующего права, когда и проводится платеж по бюджетному счету и производится расчет по авансовой выплате.

2.21 **Отсроченные поступления** включают объявленные взносы на будущие финансовые периоды и другие полученные, но еще не заработанные поступления.

2.22 **Обязательства** Суда, относящиеся к предыдущему и текущему финансовым периодам, проводятся как непогашенные обязательства. Обязательства по текущему периоду остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому они относятся. Обязательства в отношении будущих финансовых периодов регистрируются как отсроченные платежи.

2.23 **Потенциальные обязательства**, если таковые имеются, раскрываются в примечаниях к финансовым ведомостям.

2.24 **Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН)**: в соответствии с решением ICC-ASP/1/Decision 3 Ассамблеи государств-участников и резолюцией 58/262 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 23 декабря 2003 года, МУС с 1 января 2004 года стал членом ОПФПООН. ОПФПООН выплачивает сотрудникам МУС пособия в связи с выходом в отставку, со смертью, инвалидностью и т.д.

Пенсионный фонд представляет собой определенный план пособий, обеспеченный финансированием. Финансовое обязательство Организации перед Фондом заключается во внесении обязательного взноса по установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций ставке в размере 15,8 процента от зачисляемого для пенсии вознаграждения вместе с любой долей выплат на покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Фонда. Такие выплаты на покрытие дефицита производятся только тогда, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций ссылается на положение статьи 26 после вынесения на основе оценки актуарной достаточности Фонда по состоянию на дату оценки решения о необходимости производства выплат на покрытие дефицита.

На момент составления настоящего доклада Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций не ссылалась на данное положение.

### **3 Международный уголовный суд (ведомости I-IV)**

3.1 Международный уголовный суд был учрежден на основании Римского статута Международного уголовного суда 17 июля 1998 года, когда 120 государств, участвовавших в Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, приняли Статут.

Суд является независимым, постоянно действующим судебным учреждением, состоящим из следующих органов:

- a) Президиума, включающего Председателя и первого и второго заместителей Председателя.
- b) Палат, включающих Апелляционное отделение, Судебное отделение и Отделение предварительного производства. Апелляционное отделение состоит из Председателя и еще четырех судей. Судебное отделение, как и Отделение предварительного производства, состоит не менее чем из шести судей.
- c) Канцелярии Прокурора, действующей независимо как отдельный орган Суда и отвечающей за осуществление расследований и уголовного преследования в отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда.
- d) Секретариата Суда, отвечающего за:
  - i) несудебную поддержку и административное обслуживание Суда;
  - ii) обеспечение судебной поддержки услугам, оказываемым Судом;
  - iii) управление вопросами внутренней безопасности Суда;
  - iv) функционирование механизмов по оказанию помощи потерпевшим, свидетелям и защите и гарантированию их прав.
- e) Секретариата Ассамблеи, обеспечивающего для Ассамблеи и ее Бюро, Комитета по проверке полномочий, Бюджетно-финансового комитета, Специальной группы по преступлению агрессии, а также, в случае принятия конкретного решения Ассамблей, любого вспомогательного органа, который может быть создан Ассамблей, независимую поддержку по вопросам существа, а также административную и техническую помощь.

Местом пребывания Суда в соответствии со статьей 3 Римского статута является Гаага, Нидерланды. Суд также создал четыре отделения на местах, что позволяет ему осуществлять свои операции на местах. Эти отделения на местах действуют в Уганде, Демократической Республике Конго и Чаде.

Для целей финансового периода 2005 года ассигнования были разделены на пять основных программ: Судебные органы (Президиум и Палаты), Канцелярия Прокурора, Секретариат Суда, Секретариат Ассамблеи государств-участников и Инвестиции в помещения Суда.

3.2 Финансовый период Организации составляет один календарный год, если только Ассамблея государств-участников не примет иное решение.

3.3 В **ведомости I** приводится информация о поступлениях и расходах, а также изменениях в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.4 В **ведомости II** приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2005 года. Стоимость имущества длительного пользования была исключена из активов (см. примечание 2.16 b).

3.5 В **ведомости III** приводится краткая информация о движении наличных средств, подготовленная с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.6 В ведомости IV отражены расходы на ассигнования, утвержденные на финансовый период.

#### 4 Общий фонд, Фонд оборотных средств и Фонд для покрытия непредвиденных расходов

4.1 **Начисленные взносы:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/3/Res.4 утвердила финансирование ассигнований Суда на финансовый период с 1 января по 31 декабря 2005 года в размере 66 784 200 евро. Кроме того, Ассамблея государств-участников утвердила финансирование ассигнований в сумме 107 000 евро в результате принятия пункта 37 резолюции ICC/ASP/3/Res.3. В итоге общая сумма ассигнований составила 66 891 200 евро. По состоянию на 31 декабря 2005 года насчитывалось 99 государств-участников Римского статута.

4.2 **Доход в виде процентов:** процентный доход в сумме 1 073 563 евро представляет собой проценты, полученные на банковских счетах Суда для Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда для покрытия непредвиденных расходов.

4.3 **Разные поступления:** общие разные поступления в сумме 41 275 евро представляют собой следующее:

Таблица 1: подробная информация о разных поступлениях

Разные поступления	Сумма (в евро)
Возмещение расходов, понесенных в предыдущие финансовые периоды	37 983
Чистая прибыль от обмена валюты, ревальвации или девальвации валюты и округление	3 292
<b>Итого</b>	<b>41 275</b>

4.4 **Расходы:** общая сумма расходов в 63 829 686 евро включает в себя общие произведенные выплаты в объеме 42 597 280 евро, непогашенные обязательства в размере 13 232 406 евро и ассигнования на погашение накопившихся обязательств по выплате пенсий судьям в размере 8 000 000 евро. Ниже в таблице 2 приводится подробная информация о расходах.

Таблица 2: подробная информация о расходах (в евро)

Категория расходов	Сумма ассигнований	Понесенные расходы	Непогашенные обязательства	Ассигнования на выплату пенсий	Итого расходы
Оклады и другие расходы на персонал	41 743 000	32 988 905	764 379	8 000 000	41 753 284
Путевые и представительские расходы	2 609 000	2 324 707	453 061	-	2 777 768
Услуги по контрактам	11 535 000	2 956 757	7 413 424	-	10 370 181
Оперативные расходы	6 047 000	2 061 930	1 673 793	-	3 735 723
Закупки	4 957 000	2 264 981	2 927 749	-	5 192 730
<b>Итого</b>	<b>66 891 000</b>	<b>42 597 280</b>	<b>13 232 406</b>	<b>8 000 000</b>	<b>63 829 686</b>



4.5 **Ассигнования на погашение пенсионных обязательств:** в своей резолюции ICC-ASP/4/Res.9 Ассамблея государств-участников постановила, что пенсионный план для судей должен исчисляться и финансироваться на накопительной основе. Она далее постановила, что сметные расходы по накоплению за период с 11 марта 2003 года по 31 декабря 2006 года в сумме до 8 000 000 евро подлежат финансированию путем использования предварительных сбережений по бюджету за 2005 год. Сумма в 5 600 000 евро, представляющая собой сумму, накопленную по пенсионным обязательствам до 31 декабря 2005 года, показана в балансе как пассивы. В то же время оставшаяся сумма в размере 2 400 000 евро, представляющая собой актуарную сумму, которая, как предполагается, будет накоплена в 2006 году, показана как резерв, вычтенный из совокупного положительного сальдо.

4.6 **Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их аннулирование:** фактические выплаты по обязательствам за предыдущий период в размере 11 796 228 евро составили 10 326 746 евро из-за экономии по обязательствам или их аннулирования на сумму 1 469 482 евро.

4.7 **Фонд оборотных средств:** Ассамблея государств-участников в своей резолюции ICC/ASP/3/Res.4 создала Фонд оборотных средств на финансовый период с 1 января по 31 декабря 2005 года в сумме 5 565 400 евро. Эта сумма была скорректирована, с тем чтобы учесть дополнительные ассигнования, утвержденные Ассамблеей государств-участников и составившие 107 000 евро, что привело к увеличению Фонда оборотных средств до 5 574 300 евро, т.е. чистое увеличение составило 1 149 300 евро по сравнению с предыдущим финансовым периодом.

4.8 **Начисленные взносы к получению:** непогашенный остаток по взносам в сумме 15 145 683 евро включает задолженность в размере 3 650 886 евро за предыдущие финансовые периоды и 11 494 797 евро за 2005 год (Приложение 1). Взносы, полученные от государств-участников в превышение причитающихся взносов, на сумму 91 692 евро приводятся как взносы, полученные авансом (см. примечание 4.13 ниже).

4.9 **Другие взносы к получению** – это непогашенный остаток, подлежащий выплате в Фонд оборотных средств. Непогашенный остаток по состоянию на 31 декабря 2005 года составил 297 517 евро (приложения 2 и 3).

4.10 **Межфондовые остатки средств к получению** в Общий фонд по состоянию на 31 декабря 2005 года составили 188 148 евро, куда входило 185 148 евро из целевых фондов и 3 000 евро из Целевого фонда для потерпевших, по которым подготовлены отдельные счета.

4.11 **Другие счета к получению** подробно излагаются в таблице 3 ниже.

*Таблица 3: подробная информация о других счетах к получению*

Счета к получению	Сумма (в евро)
Правительства (налог на добавленную стоимость)	1 173 304
Персонал	803 980
Поставщики	141 785
Накопившиеся проценты	234 489
Прочие	2 753
<b>Итого</b>	<b>2 356 311</b>

4.12 **Авансовые суммы на субсидии на образование:** отсроченные расходы в сумме 169 419 евро – это та часть авансовых выплат на субсидии на образование, которые считаются относящимися к учебным годам, завершившимся по состоянию на 31 декабря 2005 года.

4.13 **Взносы или платежи, полученные авансом:** от государств-участников было получено в общей сложности 3 570 638 евро, которые будут использоваться в следующем финансовом периоде. Эта сумма включает:

- a) 3 440 009 евро, полученные от государств-участников авансом в счет начисленных взносов за 2006 год (Приложение 1);
- b) 38 937 евро, полученные от государств-участников авансом для Фонда оборотных средств (Приложение 3);
- c) 91 692 евро, представляющие собой взносы, полученные в превышение начисленных взносов за 2005 год в результате начисления взносов новых государств-участников или переплат.

4.14 **Другие счета к оплате** подробно излагаются в таблице 4 ниже.

*Таблица 4: подробная информация о других счетах к оплате*

Счета к оплате	Сумма (в евро)
Персонал	13 091
Поставщики	798 789
Накопленные субсидии на репатриацию <sup>a)</sup>	813 042
Прочие	425
<b>Итого</b>	<b>1 625 347</b>

- a) **Накопленные субсидии на репатриацию:** набранный на международной основе персонал, прекращающий свою службу в Суде, имеет право на субсидии на репатриацию в случае своего переезда, которые рассчитываются на основе количества лет службы. По состоянию на 31 декабря 2005 года сумма накопленных обязательств организации по выплате субсидий на репатриацию составила 813 042 евро.

4.15 **Фонд для покрытия непредвиденных расходов:** в соответствии с резолюцией ICC-ASP/ICC/Res.4 (b) для создания Фонда для покрытия непредвиденных расходов была выделена сумма 9 168 567 евро, представляющая собой избытки наличности за финансовый период 2002-2003 годов.

4.16 **Резерв для покрытия расходов в связи невыплаченными начисленными взносами:** невыплаченные финансовые взносы за предыдущие финансовые периоды (приложение 1) в сумме 3 650 886 евро вычитаются из кумулятивного положительного сальдо для получения излишка денежных средств за 2004 год для распределения среди государств-членов (Приложения 4 и 5).

## 5 Целевые фонды

5.1 **Добровольные взносы:** взносы в размере 2 259 883 евро были объявлены и/или получены для проектов 2005 года.

5.2 **Доход в виде процентов:** проценты на сумму 21 542 евро представляют собой поступления по процентам, начисленные на банковский счет Суда для целевых фондов.

5.3 **Возмещение средств донорам:** возмещенная донорам сумма в 1 399 евро – это сумма, превышающая потребности по конкретным завершенным проектам.

5.4 **Другие счета к получению:** сумма в 6 575 евро – это проценты, заработанные, но не полученные в связи с банковским счетом целевых фондов.

5.5 **Межфондовые остатки средств к выплате:** по состоянию на 31 декабря 2005 года межфондовые остатки средств Целевого фонда и Общего фонда составили подлежащую выплате сумму в 185 148 евро.

## 6 Имущество длительного пользования

6.1 Краткий перечень имущества длительного пользования по первоначальной стоимости и по состоянию на 31 декабря 2005 года приводится в таблице 5 ниже. В соответствии с проводимой в настоящее время политикой МУС в отношении бухгалтерского учета имущество длительного пользования не включается в основные фонды организации, а относится во время приобретения непосредственно на счет бюджета.

Таблица 5: краткий перечень имущества длительного пользования (в евро)

Категория управления имуществом	Начальное сальдо по состоянию на 1 января 2005 года	Закупки/корректировки	Имущество, подлежащее списанию, по состоянию на 31 декабря 2004 года	Списанное имущество <sup>(а)</sup>	Заключительное сальдо по состоянию на 31 декабря 2005 года
ИТ/коммуникационное оборудование	639 058	1 339 489	2 836	(3 476)	1 977 907
ИТ/оборудование для обработки данных	1 472 129	653 584	6 727	(11 180)	2 121 260
Охранное оборудование	503 662	122 213	-	-	625 875
Оборудование для общего обслуживания	544 325	195 009	3 797	(3 797)	739 334
Транспортные средства и оборудование	247 585	559 176	159	(159)	806 761
Прочее оборудование	106 245	345 621	-	(501)	451 365
<b>Итого</b>	<b>3 513 004</b>	<b>3 215 092</b>	<b>13 519</b>	<b>(19 113)</b>	<b>6 722 502</b>

Помимо вышеуказанного по бухгалтерским счетам МУС проходит следующее имущество длительного пользования, приобретенное за счет добровольных взносов:

Таблица 6: краткий перечень имущества длительного пользования, оплаченного из других источников (в евро)

Категория управления имуществом	Начальное сальдо по состоянию на 1 января 2005 года	Закупки/корректировки	Списанное имущество <sup>(а)</sup>	Заключительное сальдо по состоянию на 31 декабря 2005 года
Бюджет передовых групп	20 959	717	(4 392)	17 284
Взносы принимающего государства	148 960	-	-	148 960
Прочие пожертвования	-	248	-	248
<b>Итого</b>	<b>169 919</b>	<b>965</b>	<b>(4 392)</b>	<b>166 492</b>

- а) По состоянию на 31 декабря 2004 года стоимость подлежащего списанию имущества оценивалось в общую сумму 13 519 евро. В 2005 году в соответствии с финансовым правилом 110.22 был учрежден Комитет по распоряжению имуществом, и к 31 декабря 2005 года было списано имущество на общую сумму 23 505 евро.

**7 Добровольные разовые выплаты**

7.1 В течение финансового периода Суд не производил добровольных разовых выплат.

**8 Безвозмездно предоставляемый персонал**

8.1 В течение финансового периода предоставляемым на безвозмездной основе персоналом услуг не оказывалось.

**9 Потенциальные обязательства**

9.1 Обязательства по выплатам персоналу в связи с окончанием срока службы по состоянию на 31 декабря 2005 года на общую сумму в 1 420 906 евро – это сметные расходы на выплату компенсации за накопившиеся ежегодные отпуска сотрудников и избираемых должностных лиц МУС.

9.2 В 2005 году один бывший сотрудник МУС представил в Административный трибунал Международной организации труда (АТМОТ) дело против МУС. Пока АТМОТ еще не вынес решение по этому делу. Если АТМОТ вынесет решение в пользу истца, у МУС может возникнуть ответственность, связанная с возмещением ущерба и расходов, на общую сумму 167 560 евро.

**10 Травмирование при исполнении служебных обязанностей**

10.1 МУС заключил соглашение со страховой компанией с целью предложить покрытие в случае травмирования при исполнении служебных обязанностей для сотрудников, судей, консультантов МУС и сотрудников по оказанию временной помощи. Страховая премия, рассчитанная как процентная доля от зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников и сопоставимая процентная доля для судей, консультантов и сотрудников по оказанию временной помощи, проводится по бюджету Организации и отражена в счетах по статьям расходов. Общая премия, выплаченная в течение 2005 года по этой страховке, составила 420 793 евро.

**11 Взносы натурой (непроверенные)**

11.1 Ниже приводятся значительные (на сумму более 25 000 евро) взносы натурой, полученные Судом за финансовый период:

- а) как отмечалось в финансовых ведомостях за предыдущие финансовые периоды, Суд по-прежнему получает от принимающего государства взносы в виде следующих услуг:
  - i) бесплатная аренда помещений Суда на десятилетний период, начинающийся с 1 июля 2002 года;
  - ii) покрытие расходов, связанных с временными помещениями Суда, до максимальной суммы в 33 млн. евро, включая расходы на строительство зала судебных заседаний.

**12 Взносы в Целевой фонд для потерпевших**

12.1 В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея государств-участников учредила Целевой фонд для потерпевших в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.

В приложении к резолюции 6 Ассамблея государств-участников учредила Совета управляющих, который несет ответственность за управление Целевым фондом, и постановила, что Секретарь Суда отвечает за оказание той помощи, которая необходима для надлежащего выполнения Советом своих задач, а также участвует в заседаниях Совета в качестве консультанта.

Общие расходы по персоналу, понесенные Судом в связи с оказанием административной поддержки Совету и его заседаниям, а также управлением Целевым фондом для потерпевших, составляют в течение финансового периода 104 650 евро.

**2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года\*****Содержание**

	<i>Стр.</i>
Сопроводительное письмо .....	355
Аудиторское заключение .....	356
<b>Финансовые ведомости</b>	
Ведомость I - Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за период, заканчивающийся 31 декабря 2005 года.....	364
Ведомость II - Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2005 года .....	365
Ведомость III - Ведомость движения наличных средств по состоянию на 31 декабря 2005 года.....	366
<b>Примечания к финансовым ведомостям</b>	
1. Целевой фонд и его цели .....	367
2. Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности .....	367
3. Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III) .....	368

---

\* Ранее выпущен как документ ICC-ASP/5/3.

**Сопроводительное письмо**

30 марта 2006 года

В соответствии с финансовым положением 11.1 имею честь представить финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за финансовый период с 1 января по 31 декабря 2005 года.

(Подпись) Брюно Катала  
Секретарь

Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Национальное финансово-ревизионное управление  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London SW1W 9SP  
United Kingdom

## **Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за год, закончившийся 31 декабря 2005 года**

### **Аудиторское заключение,**

**представляемое Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших и Ассамблее государств-участников**

Я провел аудит прилагаемых финансовых ведомостей, которые включают ведомости I-III и пояснительные примечания, Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

#### **Соответствующие сферы ответственности**

Ответственность за данные финансовые ведомости, как это предусмотрено в резолюции 6, см. ICC-ASP/1/Res.6., приложение, пункт 5, возлагается на Секретаря Международного уголовного суда, а подготовлены они были в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Моя же обязанность заключается в представлении заключения по этим финансовым ведомостям на основе проведенного мною аудита.

#### **Основа аудиторского заключения**

Я проводил аудит в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также в соответствии с Международными стандартами ревизии. Эти стандарты требуют такого планирования и проведения аудита, чтобы точно удостовериться в том, что финансовые ведомости не содержат каких-либо существенных неточностей. Аудит включает изучение – на экспериментальной основе и насколько аудитор счел это необходимым в данных обстоятельствах – свидетельств, представленных в обоснование сумм и сведений, содержащихся в финансовых ведомостях. Аудит включает также оценку применявшихся принципов бухгалтерского учета и важных сметных предположений, сделанных Секретарем, а также оценку формы представления общего финансового положения. Я надеюсь, что проведенная мною аудиторская проверка обеспечивает достаточную основу для аудиторского заключения.

#### **Аудиторское заключение**

Согласно моему аудиторскому заключению, в настоящих финансовых ведомостях правильно отражается во всех существенных аспектах финансовое положение Фонда по состоянию на 31 декабря 2005 года и результаты операций за закончившийся на этот день период в соответствии с политикой в области бухгалтерского учета Целевого фонда для потерпевших, изложенной в примечании 2 к финансовым ведомостям; и

кроме того, согласно моему заключению, операции Целевого фонда для потерпевших, проверенные мной в рамках проведенного мною аудита, во всех существенных отношениях осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и регулируемыми их нормативными документами.



Согласно Финансовым положениям я также подготовил полный доклад о результатах проведенного мною аудита.

(подпись) Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор  
Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

Лондон, 25 июля 2006 года

**Доклад Внешнего аудитора за 2005 год****Международный уголовный суд  
Целевой фонд для потерпевших****Содержание**

	<i>пункты</i>
<b>Общее резюме</b>	1-7
<b>Подробные выводы</b>	8-18
Результаты финансовой деятельности	
- Результаты финансовой деятельности	
- Ход выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущем году	
<b>Выражение признательности</b>	19
<b>Сфера охвата аудита и подход к нему</b>	Приложение I

## Общее резюме

В настоящем разделе доклада приводится следующая информация:

- общие результаты аудита – позитивное аудиторское заключение;
- результаты финансовой деятельности;
- ход выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущем году.

### Общие результаты аудита

1. Мы провели аудиторскую проверку финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших в соответствии с Финансовыми положениями и согласно общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также Международным стандартам ревизии.

2. **Аудиторская проверка не выявила никаких недостатков или ошибок, которые мы могли бы считать существенными в плане точности, полноты и приемлемости финансовых ведомостей в целом, и я представил позитивное аудиторское заключение по финансовым ведомостям Фонда за год, закончившийся 31 декабря 2005 года.**

3. Замечания и рекомендации, сделанные на основании аудита, излагаются в резюме ниже и в разделе настоящего доклада, озаглавленном «Подробные выводы».

### Основные выводы и рекомендации

#### Результаты финансовой деятельности

4. Фонд получил в 2005 году добровольные взносы на сумму 1 024 367 евро, и благодаря значительно возросшим остаткам денежной наличности доход по процентам возрос до 14 654 евро. Поскольку Фонду еще только предстоит начать какую-либо деятельность, связанную с потерпевшими, расходы оставались на очень низком уровне и составляли 6 086 евро.

#### Ход выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущем году

5. В наших докладах за 2003 и 2004 годы мы отмечали слабые стороны в контроле за поступлениями в виде пожертвований. Изучение нами таких поступлений в 2005 году дало достаточные основания утверждать, что Фонд обеспечивает надлежащий уровень внутреннего контроля за ними, что такие поступления надлежащим образом учитываются и что доноров можно легко установить.

6. Что касается нормативной основы, то теперь у Фонда есть свод финансовых положений, утвержденных Ассамблеей государств-участников в декабре 2005 года. Кроме того, Фонд в настоящее время находится в процессе создания секретариата, который будет отвечать за организацию деятельности Фонда при поддержке со стороны Секретаря Международного уголовного суда.

7. Совет управляющих назначил Внешнего аудитора на 2005 и 2006 год, и он будет по-прежнему нести ответственность за назначение Внешнего аудитора в будущем.

## Подробные выводы

В настоящем разделе доклада приводится следующая информация:

- результаты финансовой деятельности;
- ход выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущем году.

### Результаты финансовой деятельности

8. Поступившие в Фонд средства значительно возросли в 2005 году, причем добровольные взносы составили в общей сложности 1 024 367 евро по сравнению с 234 318 евро в предыдущем году. Доход по процентам также возрос до 14 654 евро. Кроме того, Фонд сообщил и о других доходах в размере 1 979 евро, обусловленных ревальвацией валют. Общие расходы в течение года составили 6 086 евро по сравнению с 3 294 евро в 2004 году и включали вознаграждение за аудит в 2004 и 2005 годах и банковские сборы.

9. Общий остаток средств Фонда возрос с 248 747 евро в 2004 году до 1 283 661 евро в 2005 году. Это увеличение напрямую обусловлено ростом добровольных взносов.

10. По мере увеличения остатка средств Фонда мы продолжаем призывать управляющих Фонда пересмотреть механизмы инвестирования средств, используемые для обеспечения наиболее эффективной отдачи. Регулярный контроль и оценка доходов от активов Фонда обеспечит достижение оптимальной отдачи и правильное регулирование инвестиционных рисков.

### Рекомендация 1

Мы рекомендуем регулярно следить за инвестированием наличных средств Фонда и активно регулировать инвестиционные риски.

## Ход выполнения рекомендаций, сформулированных в предыдущем году

### Поступления в виде пожертвований

11. В наших предыдущих докладах мы отмечали, что Фонд был не в состоянии должным образом определять источники добровольных взносов. Фонд продолжал дорабатывать свои административные структуры, и мы рассмотрели действующие системы внутреннего контроля за добровольными взносами и были удовлетворены тем, что в 2005 году такой контроль осуществлялся эффективно. Мы также рассмотрели действующие механизмы получения взносов и процедуры банковской выверки и подтверждаем, что они функционировали эффективно и что выверки производились своевременно.

12. Добровольные взносы состоят из сумм, объявленных и впоследствии внесенных донорами, и из более мелких пожертвований от различных отдельных лиц. Мы подтвердили, что процесс банковской выверки осуществляется надлежащим образом и позволяет выявлять индивидуальные пожертвования, а также увязывать полученные суммы с объявленными. Мы удовлетворены тем, что не осталось никакой опасности того, что источник пожертвований не будет установлен.

### **Нормативная основа**

13. В нашем докладе за 2004 год мы особо отметили необходимость разработки Фондом утвержденного свода финансовых положений. Мы с удовлетворением отмечаем, что Ассамблея государств-участников (АГУ) утвердила в декабре 2005 года проект положений для их осуществления Фондом. Положения Целевого фонда были утверждены АГУ в резолюции ICC-ASP/4/Res.3, которая создает для Фонда основу в деле регулирования его финансовой деятельности, и это позитивное начинание.

14. В нашем последнем докладе мы также отмечали отсутствие ясности в отношении подотчетности и административных механизмов Фонда. В 2004 году Ассамблея государств-участников приняла резолюцию ICC-ASP/3/Res.7, в которой учредила секретариат Целевого фонда для потерпевших. В 2005 году Совет управляющих Целевого фонда для потерпевших обратился к Секретариату Суда с просьбой начать процесс найма сотрудников секретариата. В Секретариате были созданы должности сотрудника по мобилизации средств, сотрудника по правовым вопросам и сотрудника по административным вопросам.

15. Цель создания Секретариата – оказание помощи в обеспечении надлежащего функционирования Совета управляющих при выполнении им своих задач. АГУ постановила, что Секретариат будет финансироваться из средств регулярного бюджета Суда в 2005 году. Секретариат будет работать под полным руководством Совета управляющих над вопросами, связанными с его деятельностью, однако административные задачи Секретариата и его персонала будут осуществляться в рамках Секретариата Суда. Секретарь Суда может оказывать такую помощь, которая необходима для надлежащего функционирования Совета и его секретариата.

16. В бюджете Целевого фонда для потерпевших на 2006 год учитывалась вероятность расширения масштабов деятельности Фонда, и предложенное штатное расписание было расширено до пяти сотрудников. Речь идет о должностях, упомянутых выше, а также специалисте по информационным технологиям и исполняющем директоре, ответственным за надзор, руководство и координацию деятельности Целевого фонда для потерпевших в целом и обеспечение выполнения Секретариатом задач Фонда и удовлетворение его потребностей.

17. Фонд проделал большую работу по составлению финансовых положений, а также разъяснению механизмов подотчетности. Мы будем следить за развитием этих механизмов по мере развития Фонда.

### **Назначение внешних аудиторов**

18. В наших докладах за 2003 и 2004 год мы отмечали, что Совет управляющих официально не назначил Внешнего аудитора Фонда. В прошлый раз мы провели аудит деятельности Целевого фонда для потерпевших по просьбе Председателя Совета управляющих и в соответствии с нашим мандатом в качестве внешних аудиторов Международного уголовного суда. В 2005 году Совет управляющих официально назначил Внешнего аудитора на 2005 и 2006 годы.

## **Выражение признательности**

19. Мы выражаем признательность за сотрудничество и содействие со стороны Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда в ходе проведения аудита, в частности со стороны Секретаря Суда и его сотрудников.

(подпись) Сэр Джон Борн  
Государственный бухгалтер-ревизор, Соединенное Королевство  
Внешний аудитор

## Приложение I

### Сфера охвата аудита и подход к нему

#### Сфера охвата и задачи

Главная цель финансового аудита заключалась в том, чтобы предоставить Внешнему аудитору возможность сформулировать заключение относительно того, были ли расходы, зафиксированные в финансовых ведомостях за 2005 год, произведены для целей, утвержденных Ассамблеей государств-участников и Советом управляющих; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и зарегистрированы в соответствии с Финансовыми положениями Суда в той степени, в какой, в нашем понимании, они применимы к Фонду; и правильно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Фонда по состоянию на 31 декабря 2005 года.

#### Стандарты аудита

Аудит Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда проводился нами в соответствии с международными стандартами ревизии, выпущенными Советом по методам ревизии. Эти стандарты требуют от нас планирования и проведения аудита с целью получения надежной гарантии того, что финансовые ведомости не содержат неверных сведений. Секретарь Суда отвечает за подготовку финансовых ведомостей, а мы - за представление нашего заключения по ним на основе сведений, полученных в ходе аудита.

#### Подход к аудиту

Рассмотрение проводилось на экспериментальной основе, и в ходе него все разделы финансовых ведомостей подверглись существенному анализу с учетом зарегистрированных операций. Мы проверяем также работу ключевых механизмов внутреннего контроля Суда и Фонда с целью подготовки аудиторского заключения. И наконец, был проведен специальный анализ с целью убедиться, что финансовые ведомости правильно отражают бухгалтерские счета Фонда и представлены в надлежащей форме.

Рассмотрение в рамках настоящего аудита включало общий обзор и такую проверку бухгалтерских счетов и других подтверждающих документальных свидетельств, которые мы сочли необходимыми рассмотреть в данных обстоятельствах. Наши процедуры аудита направлены в первую очередь на подготовку заключения о проверке финансовых ведомостей Фонда. Соответственно, проведенная работа не предполагала подробного рассмотрения всех аспектов деятельности бюджетной системы и системы финансовой информации Фонда, а также его механизмов внутреннего контроля, и представленные результаты не следует рассматривать как всеобъемлющее заключение по этим аспектам.

#### Аудиторское заключение

Наш доклад включает замечания и рекомендации, которые, как мы полагаем, будут полезными для Секретариата Фонда. Ни один из упомянутых аспектов не оказал существенного влияния на наше аудиторское заключение по финансовым ведомостям за год, и, несмотря на высказанные в настоящем докладе замечания, проведенное нами рассмотрение не выявило каких-либо слабых мест или ошибок, которые, по нашему мнению, имели бы существенное значение для точности, полноты и верности финансовых ведомостей в целом. Соответственно, мы вынесли положительное аудиторское заключение по финансовым ведомостям Фонда.

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость поступлений и расходов с указанием изменений в остатках средств за**  
**период, заканчивающийся 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

	2005	<i>Ссылки на примечания</i>	2004
<b><i>Поступления</i></b>			
Добровольные взносы	1 024 367	<i>3.4</i>	234 318
Доход в виде процентов	14 654		555
Другие/прочие поступления	1 979		-
<b>Итого поступлений</b>	<b>1 041 000</b>		<b>234 873</b>
<b><i>Расходы</i></b>			
Расходы	3 086	<i>3.5</i>	3 294
Непогашенные обязательства	3 000	<i>3.5</i>	
<b>Итого расходов</b>	<b>6 086</b>		<b>3 294</b>
<b>Превышение/(недобор) поступлений над расходами</b>	<b>1 034 914</b>		<b>231 579</b>
Остатки средств на начало финансового периода	248 747		17 168
<b>Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2005 года</b>	<b>1 283 661</b>		<b>248 747</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам .....



## Ведомость II

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

	2005	<i>Ссылки на примечания</i>	2004
<b>Активы</b>			
Денежные и срочные депозиты	1 284 263		231 814
Остатки межфондовых денежных средств к получению	-		16 406
Средства по другим счетам к получению	5 398	3.6	527
<b>Итого активов</b>	<b>1 289 661</b>		<b>248 747</b>
<b>Пассивы</b>			
Непогашенные обязательства	3 000		-
Остатки межфондовых денежных средств к оплате	3 000	3.7	-
<b>Итого пассивов</b>	<b>6 000</b>		<b>-</b>
<b>Резервы и остатки средств</b>			
Совокупное положительное сальдо	1 283 661		248 747
<b>Итого резервов и остатков средств</b>	<b>1 283 661</b>		<b>248 747</b>
<b>Итого пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>1 289 661</b>		<b>248 747</b>

Подпись (Мариан Кашу)  
 Главный сотрудник по финансовым вопросам .....

**Целевой фонд для потерпевших**  
**Ведомость движения наличных средств**  
**по состоянию на 31 декабря 2005 года**  
*(в евро)*

	2005	2004
<i>Движение наличных средств в рамках оперативной деятельности</i>		
Чистое превышение/(недобор) поступлений над расходами (ведомость I)	1 034 914	231 579
(Увеличение)/уменьшение остатков межфондовых средств к получению	16 406	(11 982)
(Увеличение)/уменьшение средств по другим счетам к получению	(4 871)	(527)
(Увеличение)/уменьшение непогашенных обязательств	3 000	-
(Увеличение)/уменьшение остатков межфондовых средств к оплате	3 000	-
За вычетом доходов в виде процентов	(14 654)	(555)
<b>Чистые поступления наличных средств по результатам оперативной деятельности</b>	<b>1 037 795</b>	<b>218 515</b>
<i>Поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</i>		
Включая доходы по процентам	14 654	555
<b>Чистые поступления наличных средств от инвестиционной и финансовой деятельности</b>	<b>14 654</b>	<b>555</b>
<i>Поступления наличных средств из других источников</i>		
Чистое увеличение/(сокращение)	-	-
<b>Чистые поступления денежных средств из других источников</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Чистое увеличение/(сокращение) денежных и срочных депозитов	1 052 449	219 070
Денежные и срочные депозиты по состоянию на начало периода	231 814	12 744
<b>Денежные и срочные депозиты по состоянию 31 декабря 2005 года (ведомость II)</b>	<b>1 284 263</b>	<b>231 814</b>

## Примечания к финансовым ведомостям Целевого фонда для потерпевших

### 1 Целевой фонд для потерпевших и его цели

1.1 Целевой фонд для потерпевших был учрежден Ассамблеей государств-участников (АГУ) в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6 в интересах жертв преступлений, подпадающих под юрисдикцию Международного уголовного суда (МУС), и семей таких жертв.

В приложении к резолюции 6 Ассамблея государств-участников учредила Совет управляющих, отвечающий за управление Целевым фондом для потерпевших.

### 2 Резюме основной политики в области бухгалтерского учета и финансовой отчетности

2.1 Счета Целевого фонда для потерпевших ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами МУС, как это определено Ассамблеей государств-участников в приложении к ее резолюции ICC-ASP/1/Res.6. Поэтому счета Целевого фонда для потерпевших в настоящее время соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Настоящие примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей Целевого фонда для потерпевших.

2.2 **Система учета, применяемая фондами:** счета Целевого фонда для потерпевших ведутся на основе системы учета, применяемой фондами.

2.3 **Финансовый период:** финансовый период Целевого фонда для потерпевших составляет один календарный год, если Ассамблея государств-участников не приняла иного решения.

2.4 **Учет по первоначальной стоимости:** счета готовятся на основе учета по первоначальной стоимости и не корректируются для отражения последствий изменений цен на товары и услуги.

2.5 **Валюта счетов:** счета Целевого фонда для потерпевших представляются в евро. Бухгалтерские счета, которые ведутся в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на дату составления финансовой ведомости. Сделки, совершенные в других валютах, переводятся в евро по операционному курсу Организации Объединенных Наций на дату совершения сделки.

2.6 **Финансирование:** Целевой фонд для потерпевших финансируется за счет:

- a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и иного имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд для потерпевших по распоряжению МУС на основании пункта 2 статьи 79 Статута;
- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению МУС на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Фонду.

2.7 **Поступления:** добровольные взносы регистрируются в качестве поступлений на основе письменных обязательств о выплате денежных взносов в течение текущего финансового года за исключением тех случаев, когда о них не было официально объявлено заранее. В этих случаях поступления регистрируются на время фактического получения взносов от доноров.

2.8 **Денежные и срочные депозиты** включают средства, хранимые на банковских счетах, приносящих процентный доход, срочных депозитах и онкольных счетах.

### 3 **Целевой фонд для потерпевших (ведомости I-III)**

3.1 **В ведомости I** приводятся поступления и расходы, а также изменения в резерве и остатках средств за финансовый период. Она включает расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и коррективы в поступлениях или расходах за предыдущий период.

3.2 **В ведомости II** приводятся активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2005 года.

3.3 **В ведомости III** отражено резюме движения наличных средств, подготовленное с использованием косвенного метода Международного стандарта бухгалтерского учета 7.

3.4 **Добровольные взносы** на общую сумму в 1 024 367 евро были получены от правительств, частных лиц, организаций и других субъектов.

3.5 **Расходы:** общая сумма расходов в 6 086 евро включает распределенные расходы на сумму 3 086 евро и непогашенные обязательства на сумму в 3 000 евро.

3.6 **Средства по другим счетам к получению** в сумме 5 398 евро представляют собой доход по процентам, который по состоянию на 31 декабря был реализован, но еще не получен.

3.7 **Остатки межфондовых средств к оплате** представляют собой средства, подлежащие выплате Общему фонду МУС.

3.8 **Взносы МУС:** в приложении 6 к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея государств-участников приняла решение о том, что в задачу Секретаря Суда будет входить оказание такой помощи, которая является необходимой для надлежащего функционирования Совета управляющих Целевого фонда и выполнения им своих задач, и что он будет также участвовать в работе совещаний Совета в качестве консультанта. Согласно оценкам, общие расходы по персоналу, понесенные МУС в связи с оказанием административной поддержки Совету и его совещаниям, а также в связи с управлением Целевым фондом за финансовый период, составили 104 650 евро.